



*poetas*

Colección pi de poesía

Director de la colección: Jesús Malia

JesusMalia@yahoo.es

<http://PoesiaAbierta.blogspot.com>

Diseño de cubierta y maqueta: Julio Reija

Maquetación: [www.palabrayforma.net](http://www.palabrayforma.net)

© Bolombolo, S.L.

C/ Los Ermitaños, 15

28770 Colmenar Viejo (Madrid)

© de los textos, sus autores.

© de la ilustración de cubierta y portada, Pedro Núñez

© de la fotografía de solapa, Miguel Entremonzaga

[info@edicionesamargord.com](mailto:info@edicionesamargord.com)

[www.edicionesamargord.com](http://www.edicionesamargord.com)

ISBN: 978-84-15398-02-8

Impreso en XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Depósito legal: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

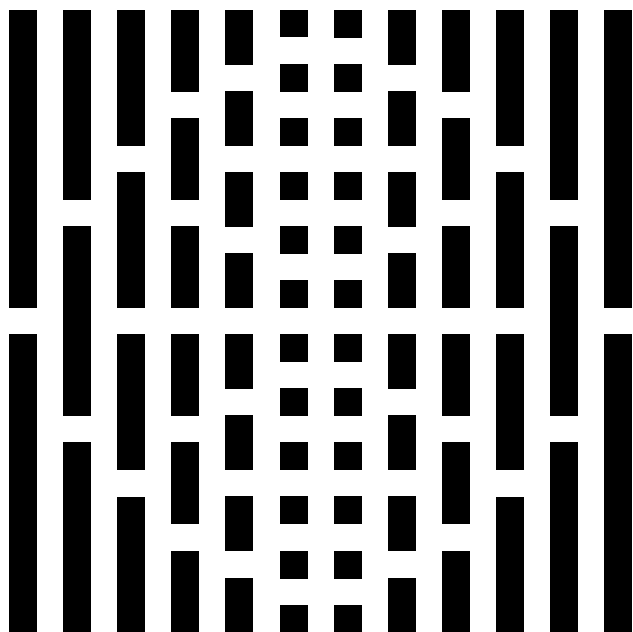
© Todos los derechos reservados

1ª Edición: Madrid 2011

Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de la cubierta, puede ser reproducida, almacenada o transmitida en manera alguna ni por ningún medio, ya sea eléctrico, químico, mecánico, óptico, de grabación o fotocopia, sin permiso previo del editor.

# [ $\pi$ oetas]

PRIMERA ANTOLOGÍA DE POESÍA CON MATEMÁTICAS  
SELECCIÓN Y PRÓLOGO DE JESÚS MALIÁ



**AMARGORD**  
ediciones





*Todo lo que el sabio crea en el hecho científico  
es el lenguaje en que lo enuncia.*

HENRI POINCARÉ

*La metáfora es el álgebra superior de la poesía.*

JOSÉ ORTEGA Y GASSET

*Las grandes ecuaciones comparten con la poesía cierta  
cualidad especial: la poesía es la forma de lenguaje más  
concisa y cargada de significado, del mismo modo que  
las ecuaciones científicas son la forma más sucinta de  
expresar el aspecto de la realidad física que describen.*

GRAHAM FARMELO

*La Matemática, cuando se la comprende bien, posee no  
solamente la verdad sino también la suprema belleza.*

BERTRAND RUSSELL

La ciencia en la poesía no es cosa nueva. Miraremos a través del ojo de la cerradura de la historia y veremos las maneras en que poesía y ciencia se amancebaron. Nuestros objetivos, acercarnos a los valores de nuestra tradición, ampliar (como corresponde) el campo de estudio de ésta más allá del mundo grecolatino (con pleno sentido no sólo cuando se habla de ciencia), contrastar los acercamientos de los poetas a la ciencia en general y a las matemáticas

prólogo, +  $\pi$ oetas = 5

en particular, y justificar el retraso de la aparición de las matemáticas en el verso como un elemento más de su rico y evocador lenguaje, no ya con finalidad didáctica. Esta antología de poesía con matemáticas, por último, es la primera en su especie y la de más alto valor literario en el campo de la poesía científica. Aquí se hace poesía, y parte inherente a los sujetos poéticos que nos brindan su obra es la inspiración en las milenarias y multiculturales matemáticas. Autores que no todos tienen formación matemática o científica, pero que no han podido más que rendirse a ellas. Pertenecen a la fundación de una nueva era no exclusivamente en lo literario.

#### POESÍA DIDÁCTICA EN GRECIA Y ROMA

En el origen, en Grecia, la ciencia se valió de la poesía didáctica para hacer más atractivo, interesante, fácil y cercano su conocimiento.

Hará Aristóteles (384 - 322 a.n.e.), en el comienzo de la *Poética* (1447b), la siguiente distinción entre poesía épica y poesía didáctica: «En efecto, aquello que se expone en verso, sea un tema médico o sea un tema físico, se acostumbra llamarlo así [poesía épica]; mas nada tienen en común Homero y Empédocles, excepto el metro; por eso convendría llamar al uno poeta, y al otro, más que poeta, naturalista».

Del poema didáctico, Lucrecio (99 - 55 a.n.e.) nos dice que unta el borde de la copa con la dulce miel de las musas para hacernos más dulce el amargo trago del conocimiento

$$6 = \pi oetas + \text{prólogo}_2$$

científico. Y Manilio (s. I n.e.), que es rezar simultáneamente en dos templos distintos.

Sin precipitarnos, vayamos a los que se consideran los dos primeros poemas didácticos de la literatura occidental, obra de Hesíodo (siglos VIII-VII a.n.e.): *Teogonía* (que construye la genealogía de los dioses) y *Los trabajos y los días* (poesía campesina). Curiosamente, el género poético del que habría de valerse la ciencia se abre con una obra de carácter religioso. Más tarde, llegan Parménides (s. VI-V a.n.e.), presentando sus doctrinas como revelación de los dioses (*Sobre la naturaleza*), y Empédocles (s. V a.n.e.) con *De la naturaleza* y *Las purificaciones*.

Esteban Calderón Dorda (autor de la primera traducción de los *Fenómenos* de Arato de Soles al español; Biblioteca Clásica Gredos, 1993), en el prólogo: «Llegado el momento en el que la amplitud y complicación de las actividades del campesino, del médico, del astrónomo, etc., no pueden ser ya expresadas en el poema didáctico, unido al desarrollo de la prosa, surge el manual científico y técnico; de hecho, en el s. V a. C. ya no encontramos una poesía didáctica —itام poco épica!—, sino una literatura especializada en prosa». Empero, reconoce que hay un resurgir en que se da la época dorada de la poesía didáctica en el s. III a.n.e.

La que habría de ser la obra más importante y de mayor repercusión en su tiempo de carácter didáctico-científico es *Fenómenos* (obra de astronomía) de Arato de Soles (310 - 240 a.n.e.), del que dirá Ovidio (*Amores* I 15,16): «Arato siempre vivirá con el Sol y con la Luna». No en vano, conoció más traducciones latinas que cualquier otro poeta griego.

Para describir mínimamente los empeños de la obra de Arato, me limito a transcribir el proemio:

Comencemos por Zeus, a quien jamás los humanos dejemos sin nombrar. Llenos están de Zeus todos los caminos, todas las asambleas de los hombres, lleno está el mar y los puertos. En todas las circunstancias, pues, estamos todos necesitados de Zeus. Pues también somos descendencia suya. Él, bondadoso con los hombres, les envía señales favorables; estimula a los pueblos al trabajo recordándoles que hay que ganarse el sustento; les dice cuándo el labrantío está en mejores condiciones para los bueyes y para el arado, y cuándo tienen lugar las estaciones propicias tanto para plantar las plantas como para sembrar toda clase de semillas. Pues él mismo estableció las señales en el cielo tras distinguir las constelaciones, y ha previsto para el curso del año estrellas que señalen con exactitud a los humanos la sucesión de las estaciones, para que todo crezca a un ritmo continuo. A él siempre lo adoran al principio y al final. ¡Salud, padre, prodigio infinito, inagotable recurso para los hombres, salud a ti y a la primera generación! ¡Salud, también, a las Musas, tan melíferas todas! Y en cuanto a mí que os pido poder hablar de las estrellas como es justo, orientad todo mi canto.

Vemos, pues, al gran Dios en esta obra científica, nombrándolo todo bondad para con los hombres. Según el mismo Esteban Calderón Dorda: «Los *Fenómenos* de Arato no son simplemente un tratado de astronomía en verso, como tampoco es, en realidad, una simple paráfrasis de Eudoxo. Es un poema religioso y filosófico».

Creo que se atisba ya mi empeño en que se vea que incluso las obras de mayor valor científico, de entre las de poesía didáctica, no se desligan de la religión. Para ahondar

más, fijémonos del gran Eratóstenes (primero en medir el radio terrestre, con un error inferior al 1 por ciento), en los *Catasterismos* (s. III a.n.e.), obra de astronomía más indiscutiblemente matemática que la de Arato, donde incluso se fundan algunos mitos (o los recoge de la tradición y los proyecta al cielo) cuando describe la formación en estrellas de diferentes héroes y dioses. (Para entender mejor estos procesos de deificación y proyección celeste de sucesos terrenos, recomiendo la lectura de *Las ruinas de Palmira* de Volney.)

En Roma, tal vez la obra poético-didáctica más lograda en sentido estrictamente estético y literario sea la de Lucrecio (*De la naturaleza de las cosas*, *De rerum natura* en latín), divulgadora de la filosofía y la física atomista. Ciertamente que en ella hay un empuje por liberar a los hombres de la tiranía y opresión de los dioses. Por ejemplo:

Quando la humana vida a nuestros ojos/  
Oprimida yacía con infamia /En la tierra por grave fanatismo,/ Que desde  
las mansiones celestiales/ Alzaba la cabeza amenazando/  
A los mortales con horrible aspecto, /Al punto un varón  
griego osó el primero[Epicuro]/ Levantar hacia él mortales  
ojos/ Y abiertamente declarararle guerra:/ No intimidó a  
este hombre señalado/ La fama de los dioses, ni sus rayos,/ Ni  
del cielo el colérico murmullo./ El valor extremado de su alma/  
Se irrita más y más con la codicia/ De romper el primero los  
recintos/ Y de Natura las ferradas puertas<sup>1</sup>

En este sentido, también, señalar su crítica a los crímenes de religión, con el ejemplo del sacrificio de Ifigenia (versos

1 vv. 88-103 en la edición en la Biblioteca Virtual Cervantes, traducción de José Marchena: <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/de-la-naturaleza-de-las-cosas-poema-en-seis-cantos--o/html/>

1210-1230). Así, parece que quiere desligar la ciencia de la religión, pero adolece de una advocación a la diosa Venus:

Engendradora del romano pueblo,/ Placer de hombres y  
dioses, alma Venus:/ Debajo de la bóveda del cielo,/ Por  
do miran los astros resbalando,/ Haces poblado el mar,  
que lleva naves,/ Y las tierras fructíferas fecundas;/ Por ti  
todo animal es concebido/ Y a la lumbré del sol abre sus  
ojos;/ De ti, diosa, de ti los vientos huyen;/ Cuando tú lle-  
gas, huyen los nublados;/ Te da suaves flores varia tierra;/  
Las llanuras del mar contigo ríen,/ Y brilla en larga luz el  
claro cielo

(vv. 1-13, y sigue), aunque ahora los dioses no son reveladores del conocimiento de la realidad, sólo los autores de ésta.

Manilio escribe su *Astronomicón* entre los años 6 y 14. De los 4 libros que lo componen, el primero es el que presenta mayor valor científico. En él se expone la esfericidad de la Tierra, periodicidad estacional de las principales constelaciones (descritas para ambos hemisferios), determinación del eje terrestre y la constelación fija (Osa Mayor), movimiento de rotación terrestre (aunque según Manilio es el Sol el que vuela alrededor de la Tierra, mostrándose y ocultándose simultáneamente en lugares opuestos)...en fin, y la oportunidad o no de la configuración del ciclo estelar para determinadas labores del campo. En los restantes libros, astronomía y astrología se confunden, ciencia y superstición se solapan. Luego, si nos pareció que la poesía didáctica científica quería desligarse de los dioses, cae irremisiblemente en la superstición.

En todas estas obras, en cualquier caso, destaca el valor literario. ¿Y sobre matemáticas?

La *Antología Palatina* original recoge epigramas helénicos (s. IV a.n.e. - s. I a.n.e.). Su ampliación del año 980, por un bizantino anónimo, incluye 45 epigramas aritméticos junto a adivinanzas y oráculos, constituyendo entre todos el libro XIV. El profesor Ángel Requena Fraile, en «Matemáticas, mitología y poesía. Aritmética en la Antología palatina», artículo publicado en la revista *Suma* (números 53, noviembre de 2006, pp. 19-26; y 54, febrero de 2007, pp. 31-42) y accesible en [www.revistasuma.es](http://www.revistasuma.es), los recoge. Los 45 epigramas matemáticos son enunciados de sencillos ejercicios aritméticos que en su mayoría se resuelven operando fracciones. El autor de 39 de los 45 es Metrodoro (?), y suyos son los que siguen, salvo el primero, del epigramista Sócrates.

Problema 1: La escuela pitagórica

Pitágoras afortunado, vástago de las Musas del Helicón,  
dime cuántos en tu morada se dedican gozosamente a la  
[ciencia practicar.

—Te responderé, Polícrates: por la belleza matemática  
la mitad se interesa; sobre la naturaleza inmortal una  
cuarta parte se vuelca; en total silencio una séptima se  
dedica a las voces eternas del alma; hay tres mujeres,  
Teano la mejor. De las Piéridas son las palabras que yo  
[pronuncio.

Problema 5: Un reloj sin igual

Dinos, reloj sin igual,  
qué parte del día ha huido ya,  
si lo que queda es dos veces dos tercios  
de lo que pasó.

Problema 7: La herencia

Las mil estateras que tengo,  
a mis dos hijos dejo en herencia.  
La quinta parte de lo dado a mi legítimo hijo  
sobrepasa en diez la cuarta parte de la suma  
que debe recaer en mi otro hijo.

Problema 24: La edad de Diofanto

Esta es la tumba que guarda  
las cenizas de Diofanto.  
Es verdaderamente maravillosa  
porque, gracias a un artificio aritmético,  
descubre toda su existencia.  
Dios le permitió ser niño  
durante un sexto de su vida;  
luego de un doceavo la barba pobló sus mejillas;  
después de un séptimo prendió en él  
la llama del matrimonio, del que tuvo un hijo  
a los cinco años; pero ese desgraciado niño,  
apasionadamente amado, murió apenas llegaba  
a la mitad de la existencia de su padre.  
Cuatro años más vivió Diofanto  
engañando su pena con investigaciones  
sobre la ciencia de los números.

Luego las matemáticas no se explican en verso: sólo se plantean algunos elementales ejercicios en su envoltura. La oposición que planteo es: poesía con enseñanzas de ciencia, poesía para el aprendizaje de la ciencia, frente a matemáticas que no se explican y se valen del verso. Así, las matemáticas no están presentes en la poesía griega al nivel de otras ciencias (aunque separarlas de astronomía y física sea un dislate). No se olvide, aún así, que las matemáticas que los griegos legaron a la humanidad son principalmente

geometría, parte inmanente, e incluso motora, de su arquitectura y su escultura. En su ideal artístico y de belleza, con el hombre en el centro de todos sus afanes, la proporción áurea la cifran como clave armónica de su arquitectura, así como respetan escrupulosa y fervientemente las leyes de la proporción en su escultura. De este modo, las matemáticas son el sustento de su valor estético. En lo literario podemos también encontrar ese gusto por la proporcionalidad en el concepto primigenio de simetría (igual medida) que se da en los palíndromos, que inventara Sotades el obsceno. Epigramas de Sotades se recogen también en la *Antología Palatina*. En este caso, podemos atisbar las matemáticas no como parte del lenguaje poético, sino de su forma. Finalmente, ¿por qué el lenguaje matemático no impregna la poesía didáctica griega?

¿ P O R Q U É N O C A B E N L A S  
M A T E M Á T I C A S E N L A P O E S Í A  
D I D Á C T I C A G R E C O L A T I N A ?

Respuestas posibles, vayan dos.

La primera, en parte, ya ha sido dada. Decíamos antes, en palabras de Esteban Calderón Dorda, que en el siglo V a.n.e. la poesía didáctica pierde interés por su dificultad ante la tecnificación de la ciencia y el exitoso desarrollo de la prosa. Y son, sin duda, las matemáticas, la ciencia más desarrollada en Grecia, con un compendio más vasto aún vigente hoy. Las matemáticas son ciencia en sentido moderno (con sus imperfecciones) desde que Tales de Mileto (h. 639 - h. 547 a.n.e.) introdujera la necesidad de la

demostración al encontrar formulaciones diferentes y contradictorias entre sí del Teorema de Pitágoras en sus viajes por el Mediterráneo. Las demás ciencias, comparadas con las milenarias matemáticas, en aquel momento estaban en estado embrionario, insolubles o indisociables de la filosofía y la religión, tan importantes en lo cotidiano en aquellos tiempos. Así no es de extrañar que fuera mayor la dificultad de introducir las matemáticas en el verso que la física o la astronomía.

¿Tanto más perfectas eran las matemáticas? Hay que reconocer que compartían una falta-característica que insistentemente hemos señalado: logos y mito se confunden. Recordemos la muerte de Hipaso de Metaponto, un pitagórico (s. V a.n.e.). Los pitagóricos, como es bien sabido, creían que «todo es número», y que toda la geometría era explicable con números racionales. Hipaso de Metaponto fue el primero en hallar un número irracional en la geometría, y no en cualquier figura, sino en la diagonal de la estrella de cinco puntas (símbolo de la escuela pitagórica). El castigo por violentar las creencias de la secta y hacer público su hallazgo, la muerte. Pero, en fin, aunque el descubrimiento fuera hartamente duro de admitir por los pitagóricos, se produjo y se perpetuó.

Después de salirnos por la tangente, volvamos a la curva.

Una segunda respuesta a ¿por qué las matemáticas no entran en la poesía didáctica griega? puede darse contradiciendo aparentemente la anterior: porque aún no tienen formado un lenguaje propio. Es decir, el lenguaje matemático entre los griegos no era un lenguaje tan alejado del cotidiano como lo es hoy. Por ejemplo, ellos tuvieron que

dar nombres a las curvas cónicas: circunferencia, elipse, parábola, hipérbola. A la circunferencia, la primera de todas, la nombraron periferia, a las demás como las figuras retóricas elipsis, parábola e hipérbole, pues empleaban el mismo término para cada par, un rápido vistazo al DRAE lo confirma. Verbigracia, también, en los números. Habiendo obtenido notables resultados de cálculo, bellos teoremas numéricos, lo cierto es que fueron el resultado no de manejar un idóneo sistema numérico, sino de manipular piedras (cálculos) y representar formas geométricas. Para los números ni siquiera consiguieron un sistema de representación distinto del alfabeto. Esta carencia, pues, de un lenguaje propio y diferenciado en algo tan elemental para las matemáticas, hace difícil que se le ocurra a un poeta mezclar en su verso la letra alfa tan común en sus palabras con la alfa circunfleja que representa al número 1, demasiada confusión y un muy feo efecto para ellos, amantes de la armonía.

En cuanto a Roma, de matemáticas poco que hablar, así que no echamos en falta a las mismas en su poesía: las echamos en falta en su cultura. En las ramas científicas que sí aportaron, por ejemplo, fueron en geografía y en geología, con los poemas didácticos de Avieno (poesía geográfica) y el poema anónimo *Ætna*, que pretende explicar las causas de los fenómenos volcánicos. En la forma en que sí aparecen matemáticas en la poesía romana es en la numerológica.

Según Mariano Bassols de Climent (*Poesía y Matemáticas*, CSIC, 1960), las *Églogas* o *Bucólicas* de Virgilio (70 a.n.e. - 19 a.n.e.) se distribuyen simétricamente en cuanto a

temática en torno a la V, y establece paralelismos entre V y X. En lo numerológico: las églogas I a IV y VI a IX suman 333 versos cada grupo, así como las églogas que simbolizan la edad de hierro (pares I-IX y II-VII) y las que simbolizan la edad de oro (pares III-VII y IV-VI). Las églogas V y X suman 167 versos, aproximación entera a la mitad de 333. 333, dice Bassols, es la suma de las cifras (letras) que en griego se necesitan para escribir César, y 666 el resultado de las necesarias para escribir César N.(= nuevo) Dios.

Siguiendo el rastro de las matemáticas, hemos de reanudar nuestro recorrido en el oriente, pues será de la India y los países musulmanes desde donde nos vengan las matemáticas de los griegos conservadas e incrementadas. Miremos mínimamente, entonces, ahí, el rastro de la poesía científica.

## P O E S Í A Y M A T E M Á T I C A S E N L A I N D I A

A la matemática hindú de los siglos V a XII se la denomina «época de la poesía», pues sus obras se escribieron en verso con un lenguaje evocador. Dos autores principales son Aryabhata (476 - 550), que hace en verso su *Aryabhatiyam*, tratado astronómico y matemático, y Baskhara (s. XII), que en su libro titulado *Lilavati* (nombre de la hija del autor, a quien iba dedicado), se plantean problemas como el siguiente:

Un quinto de un enjambre de abejas se posa sobre una flor de *kadamba* (loto); un tercio, sobre una flor de *silindha* (banana). Tres veces la diferencia entre los dos números

$$16 = \pi o e t a s + \pi r \acute{o} l o g o_{12}$$

voló a las flores de un *kutuja* (su corteza es sustituto de la quinina), y quedó una sola abeja que se alzó por el aire, igualmente atraída por el grato perfume de un jazmín y un pandamus. Dime tú ahora, mujer fascinante, cuál era el número de abejas.

En el *Aryabhatiyam* podemos cifrar la incorporación de las matemáticas al verso en el sentido de la poesía didáctica grecolatina.

#### POESÍA Y CIENCIA EN PERSIA Y AL-ÁNDALUS

En Persia, el verso didáctico científico de más valor nos lo lega Avicena (980 - 1037), que dió en esa forma su *Poema de la Medicina* (también conocido como *Cántico de Medicina*), o más nombrado *Cantica* por los médicos occidentales. El poema de Avicena pertenece al género literario de la *Urjūza* modalidad poética usada por los científicos árabes en la redacción de sus tratados para facilitar la enseñanza. Los tratados médicos de Avicena han gozado de prevalencia en Europa hasta el siglo XVII.

Después de Avicena, otro científico y poeta esencial en Persia es Omar Khayyam (s. XI-XII, fechas discutidas). Omar Khayyam es el creador del calendario persa actual, más preciso que el gregoriano: un error de un día en 3.770 años en el calendario de Khayyam frente a un día cada 3.330 años en el gregoriano. Ilustre matemático y astrónomo (más como astrónomo en su tiempo y más como matemático hoy), disfrutamos de maravillosas obras suyas como la resolución de las ecuaciones cúbicas como

intersección de cónicas (*Omar Jayyam. Poeta y matemático*, Ricardo Moreno Castillo, Nivola) y sus popularísimas cuartetas *Rubaiyat* (plural de «rubai», cuarteto).

¿Es que hay Dios? ¿Hay moral? ¿Acaso existe algo  
de cuanto respetamos? Sólo existe una vida  
pasajera, y a ella debemos exigirle  
hasta el último goce, mientras llega la Muerte.

Y he aquí, por primera vez, la obra de un eminente científico, cuya obra perdura, y que cuestiona a Dios y la religión.

Flautas, aromas, copas, cabelleras doradas  
y ojos serenos, son cual juguetes que el tiempo  
destruye. Reflexión, soledad, oraciones  
y trabajo, cenizas son que el tiempo disipa.

Aunque, como vemos, el bello Omar hace más que eso, cuestiona el valor del conocimiento. Su poesía está llena de hastío, y ante la futilidad de la religión, que niega al hombre los placeres que la naturaleza y la civilización pone a su alcance, y de la ciencia, de la que él bien conoce sus límites, Omar nos recomienda la embriaguez y la voluptuosidad.

Tú presumes de sabio, mas pasado y futuro  
te atormentan. Entre ambos quisieras un remanso  
de paz. Créeme: cambia toda esa gran locura  
por un vaso de vino donde ahogar tu impotencia.

Y estos desencanto, impotencia y descreimiento son los fines con los que Omar introduce a la ciencia o al saber en su verso.

Mi corazón pidióme: «Khayyam, pues tanto sabes, instrúyeme». Yo entonces pronuncié la primera letra del alfabeto. Y él dijo: «Ya sé. *Alif* es la letra primera de un nombre sin final».

Se dice que mis cálculos permitieron que el vario contar del año fuera más fácil. Solamente sé que el tictac del péndulo del calendario dice: «Un mañana que nace, un ayer que ya ha muerto».

Frecuenté mucho el trato de sabios y de doctos en mi edad juvenil. Grandemente admiraba doctrinas, teorías... Pero al dejar sus aulas estaba más confuso que al penetrar en ellas.

También lo mismo que ellos, yo sembré la semilla de la sabiduría, y me he sacrificado para que germinase. Coseché estas verdades: que vine como el viento, que me iré como el agua.

Aprendí y olvidé. Llevaba en mi cerebro en orden mis ideas, cada una en su sitio. Viví inquieto hasta el día en que vi lo imposible de afirmar o negar la más pequeña cosa.

Tuve grandes maestros. Llegué a estar orgulloso de mis progresos. Cuando recuerdo que fui sabio

me comparo a ese líquido que llena el vaso y toma  
su forma, y a ese humo que el viento desvanece.

¿Sabes? Aquel Khayyam que cosía las telas  
del saber, cayó a un horno y murió calcinado.  
Ha cortado Azrael las cuerdas de su tienda  
y la Muerte ha vendido su polvo a bajo precio.

Menos frecuente, pero también se da, la afirmación del  
saber.

¡Qué misterio el de esos astros que ruedan en el espacio!  
[ Khayyam:  
aférrate con fuerza a la cuerda de la Sabiduría.  
¡Cuidado con el vértigo que, a tu alrededor,  
derriba a tus compañeros!

En al-Ándalus, Abbas ibn Firnas (810 - 877), astrónomo,  
astrólogo, físico, químico, matemático, inventor, poeta y  
músico (llamado «Hakim al-Andalus», el sabio de al-Án-  
dalus), en el año 875 fue la primera persona en conseguir  
volar, a pesar de lo estrepitoso del aterrizaje. En las letras  
cultivó los más diversos intereses: anécdotas históricas,  
juegos de ingenio, cuentos... pero fue la poesía a la que  
dedicó lo mejor de sí, también como poeta-astrólogo. En  
aquel momento, los príncipes gustaban de rodearse en sus  
cortes de un tropel de poetas-astrólogos, especialmente  
Abd al-Rahman II. Como poeta-astrólogo es que cobra  
sentido dar aquí su nombre.

Said ibn Abd Rabbihi (¿? - 951), sobrino del literato Ibn Abd Rabbihi (autor de *El collar único*, enciclopedia didáctica y poética), compuso un poema en rachaz sobre medicina.

El primer tratado matemático en verso que citaremos de este tiempo no es de un autor hispano-arábigo, sino de un normando, Alexandre de Villadei (1160-1170? - 1240-1250?), matemático, escritor y gramático, autor del verso matemático «*Carmen de Algorismo*» («Canción [o Poema] del Algoritmo»), que concibió para la enseñanza del nuevo sistema numérico indigo-arábigo. Y es que en al-Ándalus y, por su influencia, en Europa, se continúa la poesía didáctica científica incluyendo a las matemáticas de los hindúes. Por ejemplo, Al-Yasamin (¿? - 1204), compone en verso *Urjūza fī'l-jabr wa'l-muqābala*, según se recoge en «Historias de al-Khwārizmī (5ª entrega). La cosa» (L. Puig, publicado en febrero de 2011 en el número 66 de la revista *Suma*, pp. 89-100). Y según nos cuenta Ángel Requena Fraile, antes citado y próximo a publicar una antología de matemáticas en verso, el matemático granadí Al-Qalasadi (1412 - 1486) publicó poemas sobre astronomía, que ha podido consultar en árabe en la Biblioteca del Escorial.

La lista no se detiene aquí, podría continuar, este productivo periodo de nuestra historia en que España era potencia científica y matemática aún está por explorar y valorarse adecuadamente. Los hitos de esta etapa son: 1) la poesía de Khayyam despreciativa y admirativa de la ciencia; 2) la consolidación en al-Ándalus y su área de influencia de una poesía didáctica matemática.

## ¿ P O E S Í A Y C I E N C I A E N A M É R I C A ?

El maya Rubén Darío, el inca César Vallejo y el azteca Octavio Paz, por venirnos a tiempos recientes (y con perdón por el desorden geográfico, primo el cronológico), por no decir de mi amadísima, y torpemente ignorada en España, Rosario Castellanos, son sin duda tres pilares básicos de la poesía en lengua española, objetivo de nuestra antología. Así, no podemos dejar de observar las culturas precolombinas. Por brevedad y porque hay mayor constancia (téngase en cuenta que la devastación fue mayor en la parte sur del continente que en la norte), miraré a mayas y aztecas.

En el continente americano hay una cultura astronómica, matemática y arquitectónica propias a la llegada de los españoles. Y médica, por supuesto. ¿Hay o hubo ciencia en las literaturas de las culturas precolombinas?

Escribió el peruano Rodolfo Hinostroza: «así cantaron los poetas/ sílabas perdidas balbuceos idiomas muertos/ razas barajadas/ & un Poder pudo más que otro Poder/ una lengua mató a otra lengua/ los conquistados bailaron las dulces canciones del enemigo». Y el enemigo, en este caso España, como de los griegos lo fueron los romanos, no quiso o no pudo integrar todos los elementos culturales de los derrotados. En el caso de Roma, la Geometría, por no profundizar más.

Ahondemos en el carácter de los conquistadores. Retornando a la península ibérica por un momento, quiero fijarme en la Alhambra de Granada, joya artística del imperio nazarí, y en la compleción matemática del estudio de

los movimientos en el plano: mosaicos compuestos con la interacción de giros, traslaciones y reflexiones. Las formas que a partir de un solo objeto podemos obtener aplicando esos movimientos son 17, según podemos afirmar con toda certeza desde que lo demostrara Fedorov en 1891. La Alhambra (s. XIII-XV) es al menos cuatro siglos anterior, y todas esas posibilidades, sin olvidar ninguna, están representadas. ¿Podemos afirmar que en aquella España islámica se tenía este conocimiento científico que se incorporó al acervo occidental cuatro siglos después? La historiografía no responde afirmativamente. Pero al igual que Roma mutiló el conocimiento científico de su tiempo, de las culturas que dominó, hizo la cristiandad. Y luego de describir mínimamente el alcance del conocimiento y la influencia andalusí (así como el hecho de que parte de su saber lo ocultaban por temor al apropiacionismo de obispos católicos), no parece descabellado responder que sí. En fin, una de las víctimas principales de toda guerra, siempre olvidada y ninguneada ante la tragedia de la pérdida de vidas humanas, es la cultura. La cultura, que no pertenece a un solo hombre, como la vida, sino a la humanidad toda, a su pasado y a su porvenir.

¿Qué se nos ha negado, pues, del saber de las culturas precolombinas? No puedo responder. Aunque quizás no sea mucho, al menos en matemáticas, y refiriéndonos a los pueblos del centro y norte de América. Téngase en cuenta, no obstante, el carácter sagrado del conocimiento para estos pueblos, por lo que no es descartable que ellos mismos lo hayan dejado perderse ocultamente. En cualquier caso, vayamos a la poesía.



De literatura náhuatl, comienzo por dar estas muestras anónimas extraídas de la *Gran colección de la literatura mexicana: Literaturas Indígenas*, México, Promexa (que recoge literatura náhuatl, maya, quiché, tarasca, otomí, del área de Oaxaca y tradición indígena puesta en castellano en el siglo XVI).

SI EN UN DÍA

[Si] en un día nos vamos,  
 en una noche baja uno a la región del misterio,  
 aquí sólo venimos a conocernos,  
 sólo estamos de paso sobre la tierra.  
 En paz y placer pasemos la vida: venid y gocemos,  
 que no lo hagan los que viven airado: ¡la tierra es  
 [ muy ancha!  
 ¡Ojalá siempre se viviera, ojalá no hubiera uno de morir!

EL DIÁLOGO DE FLOR Y CANTO

Las preguntas sobre la verdad de los hombres y los cantos

¿Son acaso verdaderos los hombres?  
 ¿Mañana será aún verdadero nuestro canto?  
 ¿Qué está por ventura en pie?  
 ¿Qué es lo que viene a salir bien?  
 Aquí vivimos, aquí estamos,  
 pero somos indigentes, oh amigo.  
 Si te llevara allá,  
 allí sí estarías en pie.

En ambos versos se afirma la trascendencia, sí, pero no impide al poeta la búsqueda del placer y gozar de la vida y cuestionarse sobre ella y su verdad. Una poesía reflexiva sobre la propia condición y destino, ligada en estos aspectos a la poesía didáctica grecolatina y a la de Khayyam.



En un personaje: Nezahualcóyotl (1402 - 1472), nacido en Texcoco (donde se coronó en 1431), se educó en las doctrinas y sabiduría heredada de los toltecas. Fue consejero de los reyes mexicas y, como arquitecto, dirigió la construcción de calzadas, las obras de introducción del agua en México y la edificación de los diques o albarradas para aislar las aguas saladas de los lagos e impedir inundaciones.

PERCIBO LO SECRETO...

Percibo lo secreto, lo oculto:

¡Oh vosotros señores!

Así somos, somos mortales,  
de cuatro en cuatro nosotros los hombres,  
todos habremos de irnos,  
todos habremos de morir en la tierra...

Nadie en jade,  
nadie en oro se convertirá:  
en la tierra quedará guardado.

Todos nos iremos

Allá, de igual modo.

Nadie quedará,  
conjuntamente habrá que perecer,  
nosotros iremos así a su casa.

Como una pintura  
nos iremos borrando.

Como una flor,  
nos iremos secando  
aquí sobre la tierra.

Como vestidura de plumaje de ave zacuán,  
de la preciosa ave de cuello de hule,  
nos iremos acabando  
nos vamos a su casa.

Se acercó aquí,  
hace giros la tristeza  
de los que en su interior viven...  
Meditadlo, señores,  
águilas y tigres,  
aunque fuerais de jade,  
aunque fuerais de oro  
también allá iréis,  
al lugar de los descarnados...  
Tendremos que desaparecer  
nadie habrá de quedar.

Más en detalle, decir que entre los olmecas (Golfo de México) existen inscripciones que documentan sistemas de escritura pictográficos desde mediados del primer milenio a.n.e. Desde entonces, sus libros de pinturas y el comentario oral, que aprendían de memoria en las escuelas, han valido para conservar su cultura y su conocimiento, también entre aztecas y mayas, sus postreros continuadores.

Según Birgitta Leander (*La poesía náhuatl: función y carácter*, Göteborgs Etnografiska Museum, 1971), el papel de la poesía es, junto a los sacrificios humanos, una forma de entrar en contacto con la divinidad. Mientras que la poesía junto a la música («cuícatl» significa al mismo tiempo canto y poema, así como el jeroglífico que expresaba este concepto era una voluta —signo para la palabra— adornada con flores) eran facilitadores en la memorización de los versos que cantaban sus escritos. Tal importancia tenía esta faceta, que existía una escuela especial dedicada al canto y la danza: *Cuicacalli*, a la que tenían obligación de ir todos los jóvenes aztecas, hombres y mujeres. «Quien se equivocaba en los pasos de la danza en una ocasión ritual

podía ser juzgado hasta con la pena de muerte. Había roto la armonía de la representación terrestre de los movimientos celestes, cosa que podía perturbar lo mismo que añoraban conseguir con estos medios, la conservación de estos movimientos. [...] estaba en peligro todo el orden cósmico, el constante ir y venir de las estaciones, el girar de los astros, la existencia del mundo.»

Es decir, hay una poesía religiosa que habla de los dioses astrales (Quetzalcoatl, Tezcatlipoca y Huitzilopochtli) en busca de unos fundamentos para explicar el enigma del Universo y del mundo ultraterrestre. Poesía (unida a canto y danza) que podemos considerar astronómica-astrológica.

Apostillando el valor sagrado de la poesía, dice Leander que «el amor es un tema que el poeta náhuatl casi nunca aborda, con excepción de los poemas traducidos del otomí, que los investigadores suelen incluir entre los de la poesía náhuatl».

En la transmisión de otros tipos de conocimientos, no sagrados, recurren a la prosa didáctica. Recoge Miguel León Portilla (*Las literaturas precolombinas de México*, Editorial Pormaca, 1964) del *Códice Matritense de la Real Academia*, fol. 90 r. y v., un documento náhuatl que puede considerarse un estudio etnográfico de los antiguos tarascos. De los mayas, han quedado registros de medicina: *Libro de medicina*, *Cuaderno de Teabo*, *Noticias de varias plantas*, *Libro de los médicos* y *Ritual de Bacab*. Todos ellos, según comentario de Miguel León Portilla en la misma obra, aún hoy poco estudiados. No hay que olvidar que las historias de las ciencias

(es decir, el interés de los científicos por indagar en lo perdido de sus artes) son unas disciplinas florecientes pero recientes, que hasta hace poco han dejado recaer este papel en filólogos, amantes de lengua y cultura pero ignaros y desinteresados de la ciencia. Del *Chilam Balam de Chumayel*, la descripción de un eclipse de sol:

A los hombres les parece que a sus lados está ese medio círculo en que se retrata cómo es mordido el sol. He aquí qué es lo que está en medio. Lo que lo muerde es que se empareja con la luna, que camina atraída por él, antes de morderlo. Llega por su camino al norte, grande, y entonces se hacen uno y se muerden el sol y la luna, antes de llegar al «tronco del sol». Se explica para que sepan los hombres mayas qué es lo que le sucede al sol y a la luna.

Este texto sólo señala cómo reconocer un eclipse, pero no cómo predecirlo, cosa que los mayas conocían bien. La prosa didáctica de estos pueblos está concebida para la educación popular en cuestiones cotidianas y morales. Parece poco probable que a pueblos tan entregados a la religión y a la obediencia les fuera dado acceder al conocimiento. Éste es coto reservado a sus sacerdotes y a la comunicación estrictamente oral.

En matemáticas ya hemos señalado que el conocimiento de estos pueblos que su rastro nos permite reconocer no es muy profundo, desde luego no comparable al de al-Ándalus, pero quiero apuntar especialmente a la importancia ritual de su conocimiento astronómico y su creencia astrológica. Señalar que aún hoy en España no existe titulación superior en astronomía. En la UCM, la astronomía se imparte como un perfil más de la licenciatura en matemáticas. Cuando

digo, pues, que las matemáticas no están muy desarrolladas, me refiero al cálculo o al álgebra, pero no a la astronomía.

## DESDE EL RENACIMIENTO, EN EUROPA

En el Renacimiento vuelve el hombre total con el que rompieron Sócrates y Platón. Filosofía-ciencia y artes no están reñidas. Quiénes mejores para representarlo en estas páginas que Leonardo da Vinci (1452 - 1519), ingeniero, arquitecto, botánico, poeta, pintor...y posteriormente Galileo (1564 - 1642), matemático, físico, astrónomo y filósofo que se interesó por la música, la literatura y la pintura, y que con sus poemas dedicados a las estrellas mediceas (las lunas de Júpiter) y al telescopio abre la vía de la exaltación de los resultados de la ciencia y la ingeniería. Antes de Galileo, Tartaglia (1500 - 1557), describió en verso su método para hallar solución a algunas ecuaciones cúbicas, las carentes de término de segundo grado (*Cardano y Tartaglia, las matemáticas del Renacimiento italiano*, Francisco Martín Casalderrey, Nivola, 2000).

El barroco John Milton (1608 - 1674) en el canto segundo de *El paraíso perdido* hace referencias a la reducción de los metales. La alquimia del verso.

Románticos. En Alemania, Goethe (1749 - 1832) y Novalis (1772 - 1801), poetas con formación científica. Un poema simultáneamente tratado de botánica de Goethe es *La metamorfosis de las plantas*. Los ingleses Coleridge (1772 - 1834) y Shelley (1792 - 1822), que se ocupan en sus obras de los temas científicos y sus implicaciones. Coleridge

se planteó encendidamente y con afán adánico (como sabemos equivocado) introducir las matemáticas en la poesía. Concretamente concibió la idea de escribir en verso los *Elementos* de Euclides. Sólo pudo con la primera proposición. Parte de ese horrendo resultado es accesible en internet.

Yendo más allá con las matemáticas, miremos primero a España. En España las matemáticas no estaban en muy buen lugar, cosa que demuestra que Diego de Torres Villarroel (1694 - 1770) ganara la cátedra de matemáticas en la Universidad de Salamanca, puesto que por más de 30 años estuvo vacante. Es autor de almanaques y pronósticos bajo el pseudónimo de «El gran Piscator de Salamanca». En el de 1724, recoge la siguiente profecía sobre la Revolución Francesa:

Con los mil contarás,  
con trescientos doblados  
y cincuenta duplicados,  
los nueve dieces más  
y entonces lo verás,  
mísera Francia: te espera  
tu calamidad postrera  
en tu rey y tu delfín,  
y tendrá por fin su fin  
tu mayor gloria primera.

En efecto, 1790. De nuevo en los orígenes, ciencia-religión, ciencia-astrología.

De la situación general en el contexto europeo nos hablará Saint-Beuve: «La poesía de la ciencia sienta bien en sus orígenes; los Parménides, Empédocles y los Lucrecios

recogieron sus primeros y abundantes frutos. Llegada a cierta edad, a cierto grado de complicación, la ciencia escapa al poeta, el ritmo es impotente para encerrar las fórmulas y aplicar las leyes. El estilo de los Laplace, de los Cuvier y de los Humboldt (sobre todo de los Laplace y de los Cuvier) es el único que conviene en lo sucesivo a la exposición del sabio sistema». Laplace (1749 - 1827), coetáneo de los románticos y un siglo posterior a Newton (1642 - 1727), se encuentra con unas matemáticas en un grado de sofisticación, también notacional, bastante avanzado. El Cálculo Diferencial e Integral son instrumentos que ya él maneja con soltura y que se convierten en los auténticos potenciadores de la labor investigadora, combinados con el Álgebra y la Geometría Analítica tan potentes desde Cardano (1501 - 1576) y Descartes (1596 - 1650). Como dice Saint-Beuve, un lenguaje que no está al alcance de los poetas, y que no puede estar entre sus intereses por la despersonalización que lleva aparejado: esto ya es ciencia en sentido estricto, sin disminución por las creencias, la religión o la personalidad del autor.

Lo ilustraremos con esta anécdota en que están implicados Laplace y Napoleón. Refiriéndose Napoleón a *Exposition du système du monde*, comentó a Laplace: «Me cuentan que ha escrito usted este gran libro sobre el sistema del universo sin haber mencionado ni una sola vez a su Creador». A lo que respondió: «Señor, nunca he necesitado esa hipótesis».

Retornando, ¿no justificamos que en Grecia no existía una poesía matemática por la carencia de un lenguaje propio? ¿Cómo conciliar esto con que por un excesivo

desarrollo del lenguaje matemático tampoco es posible la poesía? La respuesta, más adelante.

## S I G L O X I X E N E S P A Ñ A

Comenzamos por extractar algunas reflexiones de Carlos Fernández Shaw (1865 - 1911) en *Relaciones entre la ciencia y la poesía: memoria leída en el Ateneo de Madrid la noche del primero de diciembre de 1884*.

«En el nacimiento de toda hipótesis, en su desarrollo, en su definitiva llegada a la vida de lo verdadero, palpita siempre una idea eminentemente poética.» Y continúa en el siguiente párrafo: «Por el contrario, en todo adelanto que se logra, en todo progreso que se alcanza, y adelanto y progreso surgen siempre de la ardua, pero fecunda labor científica, existe una fuente copiosa de inspiración para el artista».

También según Fernández Shaw, si la ciencia se asocia a las ideas de perfección y utilidad y la poesía al sentimiento de lo bello, Kant las separa: belleza de un lado y perfección y utilidad del otro. Y en un sentido abunda Schiller y sostiene que el artista en vez de estar unido a las realidades de la vida, busca la apariencia. Y en el otro Renouvier, que pretende que el artista abandone toda pretensión de verdad y utilidad, porque sus objetos propios no son sino la emoción y la belleza. A lo que opone Fernández Shaw: «¿Quién negará, por ejemplo, que la arquitectura, arte eminentemente bello, no es a la vez eminentemente útil?». Y también: «Por lo demás, ¿quién duda que la poesía puede ser y ha sido y es, en determinados momentos,

eminentemente útil? Díganlo, si no, las legiones inflamadas en ardor bélico».

Y en su encendida defensa de la simbiosis, refiriéndose al siglo XVIII: «Las ciencias exactas, físicas y naturales ensanchan prodigiosamente el círculo de sus conocimientos. Desde entonces, puede afirmarse que no surge un verdadero poeta, digno de tal calificación, que no se inspire en las conclusiones del espíritu científico o que entone el entusiasta elogio de sus trabajos y de sus victorias». Como colofón: «La poesía está pidiendo a voces nueva inspiración. La ciencia se la ofrece».

En el tiempo de Fernández Shaw, siglo XIX, vivimos en España una eclosión en el ensalzamiento de la ciencia y la técnica en nuestra literatura, con origen en la ilustración. Aquí toca señalar otro libro de Nivola fácil de encontrar: *La ciencia en la poesía científica española del siglo XIX*, de José María Núñez Espallargas.

De este tiempo, por volver a Avicena y aún más atrás, a Hipócrates de Cos, el padre de la medicina, *Los pronósticos de Hipócrates* puestos en verso por Ricardo López Arcilla y que valieron de manual a los estudiantes. Esta obra al completo y otras las recojo en mi propio blog, Poesía Abierta. Con los pronósticos de Arcilla, en el contexto del siglo de canto, también patriótico, a los adelantos (el ferrocarril, la imprenta, al faro eléctrico, al carbón de piedra...) y sus protagonistas (a la expedición española para propagar la vacuna de la viruela hidrópica en América, Montgolfier, Mariano Vallejo, Darwin...).

Se ase a la tradición didáctica Gabriel Ciscar (1759 - 1829), matemático, marino y político que hacia el final de sus días

escribió el *Poema físico-astronómico* (1828): «Me ceñiré a observar, que en las composiciones didascálicas dirigidas especialmente a la instrucción, los rasgos más o menos poéticos, pueden considerarse como los asientos, las ventas y las posadas, en que descansa el viajero, fatigado de la marcha; o como las arboledas, las fuentes, y los prados, con cuya vista se recrea y distrae». Sus intenciones: «Se convencerán de que es error craso el afirmar que no hay antípodas; de que no son bárbaros, que hablan sin prueba, los que dicen que el Cielo se extiende por debajo de la Tierra; de que no se hacen sospechosos de herejía los que creen que es redonda; de que la opinión de su movimiento giratorio, lejos de ser impía y absurda, es una verdad demostrada; de que los diablos no mueven las tempestades; de que las Auroras boreales no son combates de Ángeles con espíritus malignos»... En fin, que este prohombre nada desinformado habla a una España desconocedora de los dos milenios anteriores, incluida su historia.

Y aquí los siguientes versos de Joaquín Bartrina (1850 - 1880), en *Algo*, 1876:

Juan, cabeza sin fósforo, con Juana  
paseaba una mañana.  
(24 Reaumur, viento N. E.  
cielo con cirros) por un campo agreste

De omnia re scibili  
Gozar es tener siempre electrizada  
la médula espinal,  
y en sí el placer es nada o casi nada,  
un óxido, una sal.  
¡Y aún dirán de la ciencia que es prosaica!

¡Hay nada, vive Dios,  
bello como una fórmula algebraica  
 $C = \pi r^2$ !

Seguimos sin satisfacción en nuestra búsqueda: no hallamos una poesía ya no didáctica, una poesía ya no simplemente despreciativa o admirativa de la ciencia y las matemáticas, una poesía de sentido únicamente literario que como parte de su lenguaje evocador, su imaginario y sus metáforas (no sólo de su forma) incluya conceptos y términos matemáticos. Aunque si un apunte hay de ello, lo cifro en los versos de Bartrina.

#### D E L S I G L O X X A H O Y E N E S P A Ñ A

Reflexiona el poeta y cirujano Pedro Piulachs (1908 - 1976) en *La palabra en la ciencia y en la poesía*, que el lenguaje científico carece de estilo, pues su pretensión es la sencillez, precisión, pulcritud (tratando de un operador, diré asepsia), unicidad de sentido y universalidad; mientras que «poesía es fuerza de expresión, eclosión impetuosa de la intimidad». Sin embargo, continúa, alcanzar un nuevo conocimiento científico es toda una epopeya individual y colectiva no exenta de emoción en todas sus fases. En la final,

[...] el poeta siente que su escalofrío es también luminoso y le acerca a la Verdad. El hombre de ciencia percibe que su claridad es emotiva y le aproxima a la Belleza.

Escribe Branford en *Titans and Gods*:

prólogo<sub>31</sub> +  $\pi$ oetas = 35

Vestida en gracia y con rubor  
La joven Ciencia en reverencia  
Halló una llama en cada flor.

Pero el científico ha de ofrecer congelada esta flor, y, por ello, como no tiene más remedio que apagar la llama, siente el dolor de su sacrificio.

Y si «en poesía, el universo nos aparece disfrazado con la investidura de la subjetividad del poeta», nos dirá que «tampoco en la ciencia el universo aparece desnudo, sino bajo un disfraz, que aquí lleva otro nombre, el de explicación. Pero la explicación no es la cosa, es un esquema interpretativo de la misma».

De este modo, Piulachs nos induce a concluir en la necesidad del científico (con un lenguaje sin estilo pero con hondas palpitaciones en su labor) de llegarse al verso. Junto a las reflexiones e indicaciones de Fernández Shaw, que impelen al poeta a ocuparse de la ciencia, tenemos nuestro universo cerrado: científicos dados a la poesía y poetas dados a la ciencia.

Científico de hoy con obra poética es Francisco García Olmedo, siguiendo la senda del decimonónico José de Echegaray (1832 - 1916). En lengua catalana (y con la ciencia como protagonista): Assumpció Forcada, Ángel Terrón, Rosa Fabregat.

Poetas, no necesariamente en nuestra lengua, que abordan con interés temas de la ciencia: Ernesto Cardenal, Lucía Velásquez, Raymond Queneau, Hans Magnus Enzensberger, Peter Redgrove, Ángela Vallvey, Clara Janés, Miroslav Holub.

Para conocer poetas que adoptan ocasionalmente, o con cierta asiduidad, elementos científicos, recomiendo la lectura de *Explorando el mundo: poesía de la ciencia*, antología de Miguel García-Posada en Gadir que recoge versos en la tradición española (y otras) desde Gonzalo Argote de Molina (1548 - 1596) hasta el joven Andrés Neuman: selección de un más amplio muestrario recogido en [www.madridmasd.org/cienciaysociedad/poemas/default.asp](http://www.madridmasd.org/cienciaysociedad/poemas/default.asp). Por supuesto, hay abundantes ejemplos con matemáticas (Alberti, Neruda, Gloria Fuertes...).

En acercanza con la reflexión de Piulachs en torno a la falta de estilo (personalidad) en el lenguaje científico y de la frustración del científico por no poder plasmar las dificultades y mucha emoción que experimenta, se puede hablar de una parte de la historia de la ciencia (disciplina actual), la que se ocupa de las biografías de sus grandes protagonistas. Ahí caben las vicisitudes, anécdotas y emociones que los hallazgos y la vida les procuran.

Experiencias literarias que parten de principios científicos hay muchas hoy. Podemos hablar del colectivo francés OuLiPo (Taller de Literatura Potencial, bien conocido y seguido en España), que inspirado en las matemáticas crea estructuras para limitar la escritura, pero totalmente falta de lenguaje matemático (su antecedente, Sotades con sus palíndromos); de escritura fractal y poesía cuántica (por sendas similares a los oulipianos y con fuerte implantación en España, sobre todo la poesía cuántica, que en los años 80 nace en Granada), por ejemplo.

En cuanto a las matemáticas y su largo periplo para entrar en el verso como en esta antología mostramos, parte

esencial e innovadora del lenguaje poético (no ya con finalidad divulgativa, ni revestidas de forma atractiva para su accesibilidad, belleza y diversión de quienes las estudian, ni como objeto de loa o crítica, ni como punto superficial o formal de partida que no asume su lenguaje), algunos apuntes.

Primero, que el largo camino que han necesitado las matemáticas para cerrar su formalización y asentar sus axiomas, no concluye hasta el siglo XX. Georg Cantor (1845 - 1918), Zermelo (1871 - 1953), Bertrand Russell (1872 - 1970), Fraenkel (1891 - 1965) , Kurt Gödel (1906 - 1978), son los responsables de fijar las certezas y dudas que podemos obtener de las matemáticas.

Segundo, que el lenguaje matemático necesita, incluso para sus especialistas, de un largo período de evolución y simplificación.

Tercio, que hoy en nuestro país disfrutamos de una educación secundaria obligatoria hasta la edad de 16 años. Es decir, existe una cultura matemática universal que contribuye a la apreciación de ésta incluso en sentido lúdico y emocional, no sólo instrumental (aunque sea esto lo que prime) por no matemáticos.

Cuarto, que hoy existe un riquísimo y accesible lenguaje matemático sabido también por no especialistas. Lo que abre la vía a que poetas sin más formación matemática que la cursada en la enseñanza secundaria lo emplee.

Quinto, que con el uso de las nuevas tecnologías en el arte, la música, la poesía... toda representación o plasmación que se hace, parte no ya de la realidad, sino de su lectura y cifrado matemático (también la informática nace

del seno de las matemáticas, la informática no es otra cosa en su origen que la construcción de máquinas que reiteren algoritmos [cuyo origen etimológico, equivocado en el DRAE, es el nombre del matemático Al-Juarismi]), lo que contribuye no sólo al aprecio de estos instrumentos, sino también de la tecnología que los crea.

Sexto, que los matemáticos-poetas hoy tenemos el terreno abonado para decirnos, ante un público más amplio, como se han dicho siempre los poetas, en toda nuestra singularidad. Y partes de esa singularidad, partes no pequeñas, son la belleza y emoción que experimentamos con nuestro lenguaje y su notación. Y esto en un contexto más amplio, como apunta Agustín Fernández Mallo en su *Poesía post-poética. Un diagnóstico. Una propuesta*:

[...] escribir poemas que no dejen necesariamente fuera de juego aquello que nos rodea: cocina, economía, ciencias, publicidad, música, etc.

Y no hablamos de hacer un producto (perdón, una poesía) fácilmente digerible a causa de banalizar sus contenidos o hacer concesiones al mercado, no, sino de una puesta al día: no creo que la ciencia, la sociología, las artes plásticas, la arquitectura o la alta cocina se hallen en un estado tal que vulgaricen sus hallazgos, y sin embargo interesan más que nunca a los ciudadanos, crean nuevos códigos de comunicación. Sin embargo la poesía hoy ni interesa a nadie ni influye en modo alguno en la sociedad.

Para el cierre, Piulachs: «Nunca podremos tener el mundo en su inmediatez; si nos lo incorporamos, si lo insaculamos en nuestro yo, es de modo mediato. Ya sea a través de su explicación racional, para lo cual la ciencia nos ofrece su

clave interpretativa. O a través de la expresión de su raíz inefable, para lo cual es la poesía la que nos da la suya». Y agregó: algunos afortunados tenemos la suerte de sentir sendas pulsiones, de amar a ambas.

40 = ποetas + prólogo<sub>36</sub>

## N U E S T R O S A U T O R E S

Pretendemos recoger en esta antología autores vivos en lengua española para los que las matemáticas sean un elemento poético esencial. Las matemáticas en cualquiera de sus formas: numérica, astronómica, geométrica, algebraica... Al rastrear en la historia, hemos visto partir de conceptos matemáticos (la simetría, por ejemplo) para la construcción de versos (palíndromos); hemos visto a las matemáticas ser protagonistas absolutas del verso (tratados, enunciados de ejercicios, poesía didáctica para la comunicación de resultados) y en su faceta astronómica-astrológica, acompañada de danza, de rituales; y hemos apuntado casos de poetas que ocasionalmente han rendido su verso en homenaje a ellas (por ser esta faceta más conocida y fácilmente consultable en internet, no hemos dado mucho detalle).

¿Y ahora qué? Hoy todo lo señalado se sigue dando, y, en parte, algunos de nuestros autores se hacen eco de esas manifestaciones, pero lo que nos interesa especialmente en esta muestra, lo que constituye la originalidad de estos poetas, no es hacer en el verso matemáticas para matemáticos, aprendices de matemáticas o admiradores de ellas, sino matemáticas para amantes de la poesía. No esperen que todos los poemas estén saturados de simbología y conceptos matemáticos, a veces la mirada/inspiración matemática se manifiesta más inadvertidamente: un sombrero de copa que se describe como dos circunferencias concéntricas, por

prólogo<sub>37</sub> +  $\pi$ oetas = 41

ejemplo, o el mar en el horizonte tangente a lo intangible, la divinidad, por traer dos casos de Javier Moreno.

¿ Q U I É N E S N O E S T Á N ?

No está Juan Calzadilla (1931), poeta y crítico de arte venezolano. El motivo es doble, el primero: la imposibilidad de disponer de su obra en España para hacer yo mismo la selección, el segundo: el retraso con que Calzadilla me facilita su obra a cuentagotas y no siempre en los parámetros que nos hemos marcado. Lo tarde que le pude contactar y lo torpe y lento de las comunicaciones son también razones a tener en cuenta: el plazo que marqué a los demás participantes estaba próximo a cumplirse. En fin, un descuido lamentable que me apena por la mucha ilusión con la que Calzadilla habló en su país de este proyecto y por ser el autor vivo de mayor edad.

Una breve muestra de su poesía:

A y B se neutralizan. Están situadas a igual distancia de un punto V. Supuestamente, en cualquier momento, llegan a formar un triángulo equilátero. De manera que el desplazamiento de cualquiera de las dos, A o B, modifica sólo la situación de V y no la relación siempre constante que hace que el triángulo se empequeñezca o agrande. Al fundirse A en B, o viceversa, obtenemos el punto. El punto es la máxima concentración de dos cantidades opuestamente coincidentes.

Lección de patafísica

Se puede arrojar una piedra y convenir en que se ha lanzado con tanta precisión que ha caído donde ha caído. Esto

es lo que se conoce como puntería del azar. Y el hecho de que nada pueda hacer para evitar que, al arrojarla por segunda vez, la piedra caiga en el sitio exacto donde antes no cayó, confirma que la puntería del azar es una ley que se cumple de todos modos.

Tampoco exponemos por extenso las poesías de los fallecidos Luis Hernández (1941 - 1977) y Juan Ramírez Ruiz (1947 - 2007), dos peruanos que por fecha de nacimiento deberían figurar en segunda y cuarta posición de nuestra selección. Dos almas, pues, que los demás hemos venido a encarnar, por lo que me resulta obligado rendirles aquí el merecido homenaje y espacio a dos autores inéditos en España.

De Luis Hernández:

Te amo

-I

Eres un amor

Irracional

Chanson d'amour

El cielo

Son dos:

Ella es el cielo:

Dos

El curvado universo

1

Yo pienso de ti

El color del estanque

Azul resplandeciente

Y tu nombre

Divide en El Ecuador

Celeste el cielo

En dos fantasías  
Luminosas. Yo  
Pienso de ti en Abril  
Las nubes del Sol  
Poniente y cuando  
Íbamos al encuentro  
Del muelle tú leías  
Entre las algas un verso  
De Pablo Nerúa es  
Tan corto el amor  
Y tan largo el olvido  
Y en el viento veías  
Reflejada tu imagen  
Y el Curvado Universo  
El Triunfo  
Del amor y del Azar  
Hay títulos  
Que son poemas  
La ciudad invisible  
Así pensábamos  
Sobre la brea los alambres  
De telégrafo  
El Infinito río  
Del Horizonte  
Los edificios  
Los mendigos las flores  
Y toda la miseria  
De las grandes urbes  
E igual leías  
En los árboles la Poesía  
Y las fiestas de Amor  
Que no tuvimos  
Es el poema veinte  
Y luego reíamos  
Donde se quiebra  
La Estación de Verano

Contra la profundidad  
Del mar

El astronauta echó una última mirada sobre la tierra; y luego, una última mirada sobre la Tierra, y después otra.

No podía apartar sus ojos de aquel zafiro incrustado en el espacio:

Su nave dirigíase a Júpiter y sus catorce satélites. Y al fondo la música incesante de las esferas. Porque así debe ser: cumplir lo soñado

La misma línea  
Del Horizonte  
Es la línea  
De la Aurora  
Y el Poniente

EL CAPITÁN DEXTER

Digamos que eres un muchacho, que una noche azul de neblina sales a la ciudad para encontrar diariamente lo inencontrable. Digamos que los vidrios burilados y el aserrín de los bares te llaman a la quietud. Y vas solo, infinitamente solo. Pero llevas contigo una flor que es extraña. La flor de lo que jamás fue tuyo: muchas veces el Amor es lejano.

El Capitán Dexter observó la red-spot del planeta Júpiter. Y luego el astro inmenso. Y sus lunas: los astros de los Médicis. No sé cómo es el verso de Milton, pensó Dexter. Y recitó mentalmente, mientras corregía el rumbo mediante la ecuación de Lorenz.

Noche. Noche de esta  
Tierra

Di:

Quién eres tú  
Eres el atardecer  
De las praderas

O el País de Gales  
Que he soñado  
Cuando joven  
Y soñaba

El resultado fue  $\sqrt{0,001}$  aproximadamente, pero Dexter con la experiencia de la juventud transformó el aproximadamente en algo exacto. En el fondo Dexter era un astronauta ample est simple direct dans l'expression de l'idée.

Había sido entrenado en la Escuela de Astronautas Exteriores donde fueron sus maestros un indio navajo y un ex profesor de Armonía Tonal, quien abandonó la música por las matemáticas puras.

Ce n'est past fortuitament que el capítulo concluya aquí.

Se ve en estos versos, sobre todo, a un Luis Hernández imbuido por la poesía de la astronomía, a la que dedicó en el año 1965 su poemario *Las Constelaciones*.

De Juan Ramírez Ruiz<sup>2</sup>:

IV

(Operaciones)

a

(Ningún poema ha sido escrito)

- (haciendo) - (amando)

- (imaginando)

=

---

2 En *Vida perpetua* (Lima, editorial Ames, 1978).

No hay tribu,  
no hay historia  
La tierra es un planeta sin prestigio  
el mundo es el resto de esta página

b

(Todo hecho es uno. Todo hecho es uno)  
- (saber)  
=

Todo el año hay sol en este patio  
El fulgor del agua al aire perfumea  
Y en aves resplandecientes el día estalla  
en aves que no se van, ni vuelven del temblor inmóvil.

c

(Lo que una vida dura)  
+ (pasión) - (sufrimiento)  
+ (osar)  
=

estaba roto y no reparaste el Diamante de Loto  
ni la elevación de la Montaña Limpia ascendiendo,  
ni la fría tierra que a toda agua cálida hace pozo  
Sólo cuidaste la carne dulce de la sombra a la que vas.

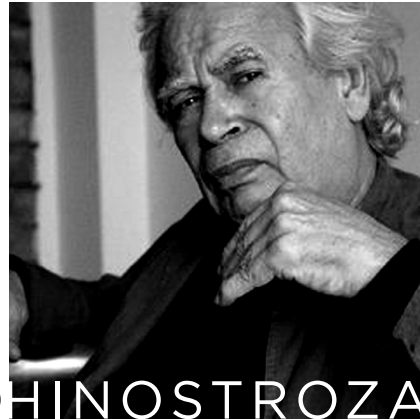
Autores vivos que no han querido participar en la muestra, aunque por obra lo pudieran merecer, son el mexicano Alfredo Espinosa y el español Carlos Escartín. Su mucha descortesía no merece más palabras.

P O R L O D E M Á S

De los autores a los que tendrá ocasión de leer en su propio espacio no creo necesario comentar mucho, sus poemas hablarán por ellos. Y en cuanto a los motivos que yo tenga para incluirlos ya los he expuesto con suficiente amplitud. Lo que me resta es agradecerles a los poetas su confianza en este trabajo y su buena disposición a formar parte de él. Y también un especial agradecimiento a algunos amigos que en el transcurso del tiempo se han interesado por acercarnos, especialmente Daniel Aldaya y Miguel Ángel Gara, que hicieron estos esfuerzos (y que en aquel momento no valoré) movidos únicamente por su aprecio al poco de publicar *la cinta de moebius* en el año 2007. Así pude encontrar la pista, cuatro años después, de José Florencio Martínez y David Jou (gracias, Daniel) y de Javier Moreno (gracias Miguel Ángel). Otro gran amigo que me ha tendido la mano siempre cordial, certero e infatigable... es Google.

JESÚS MALIA

Madrid, septiembre de 2011



## RODOLFO HINOSTROZA

Rodolfo Hinostroza Clausen (Lima, 1941) es poeta, narrador, ensayista, dramaturgo y astrólogo. Pertenece a la generación del 60. A comienzos de esa década, Hinostroza ingresó a estudiar Medicina en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, en Lima, carrera que abandona inmediatamente por la literatura. En 1962 parte rumbo a Cuba con Javier Heraud y Edgardo Tello, entre otros, a estudiar literatura. Luego retorna al Perú, antes de viajar a Europa, donde se establecerá por un largo período. En Europa Hinostroza se desempeñó, durante varios años, como periodista. Durante su estancia en París participó activamente en los acontecimientos de mayo del 68. En Francia ejerció de locutor en una radio cultural y como profesor de Literatura Hispanoamericana en la Universidad de Orleáns. También es traductor. Entre otras obras, tradujo dos novelas de Jean-Marie Le Clézio para la editorial Seix Barral. En 1984 regresó definitivamente al Perú.

Sus obras de poesía están recogidas bajo los títulos *Consejero del Lobo* (1965), *Contranatura* (1971), *Poemas Reunidos* (1986), *Memorial de Casa Grande* (2005) y *Nudo Borromeo y otros poemas perdidos y encontrados* (2008).

## ECLIPSE

Un sol negro semejante  
A la premonición del desastre. Un sol muerto  
Robando las plegarias de los campesinos ojerosos.  
Un sol ajeno a todo lo que habíamos conocido  
Hasta entonces  
A todo lo que habíamos sufrido hasta entonces.

Éste es el sol que ha descendido sobre nuestras  
ciudades. Ha  
Agotado a las doncellas. Ha roto de un hachazo  
Las gruesas mesas de madera y los toneles  
De vino espeso como sangre de gallo. Ha tensado  
Los mares y los ríos. Ha cortado la leche  
De las madres primerizas. Ha revelado  
A los bachilleros sudorosos  
Que hay una espera completamente sobria  
De lo inevitable,  
Fría como el rodar de las esferas celestes.  
Todo está ahora detenido. No obstante  
Hay como el ruido de cubiertos en una larga sobremesa.

Y bufones huidizos, bufones  
De orejas puntiagudas  
Soportando en sus jorobas las secas maldiciones.

hinostroza<sub>3</sub> + πoetas = 51

## AL FATIGADO

El que está sobrio  
Vuélvese a la madera de los sueños. Ya ha conocido  
El olor del catafalco, ya ha madurado a la luz de la luna,  
Ya ha interrogado a las largas túnicas de los peregrinos.

Vuelve a no saber nada el que está sobrio  
Sabe que el mundo gira y que florecen  
Huesos putrefactos. Sabe que se repite el ciclo de las  
Estaciones  
Y que las estrellas cambian de lugar. No sabe nada  
El que está sobrio.

No obstante  
Ha entrado en los burdeles de mirra y de cal viva,  
Ha lavado las pústulas a aquel que fuera herido en su  
presencia,  
Ha ganado dineros y ya son varias las veces  
Que ha embarazado a su mujer.

(Un cielo de azucenas  
por todo lo perdido. Las amistades fieles por todo lo  
perdido,  
las grandes mesas, los manteles largos y la cuchillería  
por todo lo perdido. La solidez del cuerpo por todo lo  
perdido.)

52 =  $\pi$ oetas + hinostroza<sub>4</sub>

El que está sobrio y permanece fiel a sus medidas  
Contra el ocio y los sucesos feos como pinzas de cangrejo,  
Hoy ha encontrado que no sabe nada  
Y que tampoco sabemos más que él los desgraciados.

Bebe

Trozos de luna, espanta a los mosquitos de colores  
Y penetra en la alcoba brillando como un río.

## DENTRO & FUERA

Sumersión prolongada en las formas  
para emerger purificado

El equilibrio de la percepción va hacia la sagesse

la meditación sobre la armonía O

y el contraste # la Videncia  
es el estado natural del hombre

total de relaciones

diálogo de los cien velos y lo que ocultan  
arte de relaciones

las matemáticas purifican

$$E = mc^2$$

limpian un cuerpo un espacio

la meditación sobre un triángulo  
el misterio de lo visible

Quásar agua de luz  
lo que hay más allá de las pasiones shakesperianas

Bocarriba

sobre la hierba fresca mirando un cielo infinito  
y se ve lejos y claro

Dentro&  
Fuera

$54 = \pi oetas + hinostroza_6$

O & la belleza es amor  
 vers l'admission  
 el tiempo se llena  
 de estructuras cristalianas  
 elemento elemento elemento

húmedo estoy  
mis poros subliman delicados cristales de salitre  
dentro y fuera otra vez  
no era la vibración del protoplasma  
no cosa informe no pantano  
confusas bibliotecas amarilleando al sol

 $\Sigma$ 

une autre jeunesse  
hacia la forma inagotable que purifica  
[ inagotablemente.

II

En Nimphenburg una tarde de lluvia  
horizontes de estatuas  
la simetría es muerte  
la simetría/en la naturaleza/es muerte  
árboles geométricos  
jardín Isabelino herido por la muerte  
no carnal no cálida  
el anonadamiento geométrico  
but la beauté  
se le asemeja y difiere  
Cabras que pastan en el monte de Galahad  
cervatillos que nos miran  
sin miedo  
ojos de lluvia  
but  
el hombre es un animal desnaturalizado  
Vercors dixit  
Y así  
amor amor  
muerte ≠ muerte  
belleza belleza  
no imposición brutal  
no era la materia no la pureza  
luchas contra el significado en el seno del  
[ significado  
proposición de formas anulando el sustento  
destrucción de la cosa

56 = πoetas + hinostroza<sub>8</sub>

violà que un cuerpo penetra el orden místico  
 semejanzas y desemejanzas  
 $t = \frac{I}{\sqrt{I + c^2}}$  es belleza  
 se aniquila a sí misma  
 pero subsiste un orden cristalino/ semejante a tu Orden/  
 & no más mediación  
 tuyo es el reino  sin sueño & sin sorpresa.

hinostroza<sub>9</sub> + πoetas = 57

## ORÍGENES DE LA SUBLIMACIÓN

Belleza = Añoranza  
of the lost paradise  
el vientre en que estuviste en perfecto silencio  
sólo el rumor de líquidos tibios y babosos  
rumor de astros/paz y alimento  
parte de algo  
no soledad del cuerpo  
la mística armonía  
la exacta ubicación del vidente frente al universo  
lost  
forever.

III

L'Utopie aussi  
un paraíso perdido propone  
un nuevo paraíso  
así Belleza = Mediación  
entre el mundo visible y el mundo posible  
/ anamnesis del mundo uterino/  
y así el vidente  
no se anquilosa  
media  
no reifica no pierde el absoluto

58 =  $\pi$ oetas + hinostroza<sub>10</sub>

media  
he stands here  
cf. los bodhisattvas p. ex.  
transparente en la mediación  
& la quieta humildad ante el conjunto  
con tus ojos lo verás con tus manos lo tocarás  
tomará materia  
el amor hace visible lo invisible  
y hace invisible lo visible  
cf. Ariosto  
la fuente de juventud  
que no envejece.

hinostroza<sub>11</sub> + poetas = 59

## QUINTETO DEL SALMÓN

Si vida > muerte

muerte = privación

& el pájaro campana subió al aire transparente  
y allí cantó por última vez:

«Un aire opaco rampando en los jardines de Nimphemburg  
voilà la mort

cuerpo que se corrompe fuera de un medio

a imagen y semejanza

/ Ah expulsado a un mundo donde el odio intoxica/

When we are born, we cry that we are come

to this great stage of fools

no misterio sino error

mal aire

tus pulmones se cubren de moco e incrustaciones pétreas

no respiras amor: buscas amor

movimientos brownianos

latigazos de cilios sobre el agua podrida

& remontar un brazo de río es más que remontar un

brazo

así:

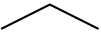


sexo/pescado/el mismo impulso en el aminoácido

60 = ποetas + hinostroza<sub>12</sub>

desovar y morir  
meditando milenios bajo las ramas de la higuera  
ver y morir  
but not forever»

||

The love's mistery que hace girar las constelaciones  
todo es agua  
universo — agua  
me deslizo  
&  color sonido tacto olor sabor  
música de esferas que jamás o  
oh añoranza

Yah hubo un poder [ poder  un poder  
& ] momento líquido

el  $\emptyset$  ser  $\emptyset$  que  indefinidamente

despiadada dulce dialéctica

O  por el cambio incesante

canto  $\infty$

río de luces  
no pierdas el espacio  
Alfa & Omega

hinostroza<sub>13</sub> +  $\pi$ oetas = 61

XX - endo

cul de sac cul de sac par derrière

☒ Start!

III

«Así

tres nacimientos

hubo—

tres dulces/amargas añoranzas

- 1) De la paz inmortal inanimada
- 2) Del océano podrido primordial
- 3) De la dulce infinita bóveda materna

O

dilo hermano Sol

dilo hermana culebra

Rikki Tikki Tavii

Canto de las pequeñas bestias:

el mundo No es el medio humano

pas encore»

IV

Ninguna curiosidad frente a la muerte/ mero desorden

v. gr. un ser inmerso

en un medio perfecto y circulante——

pero el único medio perfecto y circulante es el amor

& la ausencia

de amor puede matar

& mata.

62 =  $\pi$ oetas + hinostroza<sub>1,4</sub>

Infancia = lugar de tránsito entre Nirvana y Barbarie  
 no era el medio perfecto  
     a cada instante muero y envejezco  
     no armonía no universo líquido  
 el amor no detendrá las guerras  
     marcha sobre la tierra sin potencia  
     esta especie de amor  
 & la belleza basta para entrever  
 nunca para vivir  
     Año particularmente desventurado: 1969  
     rayonné de pouvoirs.

V

«Desovar saber morir  
 & nada ha sido inútil todo reconstruido en un instante  
 & verás  
     con mis ojos  
         el Árbol de la Vida  
         así:

|          |                  |                |
|----------|------------------|----------------|
| Omega    | $\infty$         | Utopía         |
| Historia | $\left( \right)$ | Cuello Uterino |
| Alfa     | $\infty$         | Vientre        |

antes de incorporarse al opaco continuum cotidiano  
     Una vida  
 es muchos días  
     día tras día  
     el paso de las estaciones

hinostroza<sub>15</sub> +  $\pi$ oetas = 63

el cántico de las criaturas  
el ciclo de la abeja y la azucena  
La libido  
marcha sobre la tierra bella y desconsiderada  
& así será  
por siempre  
Amén.»

64 = ποetas + hinostroza<sub>16</sub>

## RUEDA DE LA FORTUNA

rueda de la fortuna rueda las erres sobre la bóveda celeste gorgotea No hay buzo que la alcance que toque con los dedos una g en índigo una z en cristal una sospecha de ajo un puñado de viento en las colinas Vuelan tus iniciales R.H.

perdida en un pajar di dónde podré hallarla en el totoral cuántas vueltas quieres 2.3 monos se orientan en el orden del giro 1 se oculta en la cúspide del vértigo Avanzará envuelto en una sábana LINO S.A.

dios una voz en la calle dios mi marido el eco de su voz supone un laberinto cada voz un llamado cada eco su Voz tersa cuadernavía negro el 13 rojo el 17 huyente en la ausencia de periodicidad del decimal de pi

oh Lesbia no me arrojes afuera hay un punto sordo en la ciudad Carrefour de l'Odéon allí muere la voz no alcanza el eco un laberinto con muros de silencio

divisiones y sumas infinitas sobre la empalizada de la rue St. Jacques las órdenes cifradas de un loco para llegar a Compostela siguiendo la línea de puntos Fbg. St. Jacques rue de la Tombe Issoire ha caído un gigante sus rodillas sitúan squares feux rouges croissants

hinostroza<sub>17</sub> +  $\pi$ oetas = 65

el mono 4 aguarda su momento O'Mahra cae asesinado  
the dummy juega con los brazos en alto Ya no está aquí ha  
partido es la sombra de una sombra camino de Emaús

no son 3 sino 4 Monseñor je veux avoir la peau de  
d'Artagnan silba una tonada de viejos Olvida Olvida está  
fuera del alcance de tu mano

su mano cuadra el círculo roza sin derrumbarlos los  
números fugitivos de pi La Letra con sangre entra el cuerpo  
la disuelve La Zarza arde aproxímate y tus dedos tocarán el  
llamado Nacerá una hija y la llamarás Miranda

66 = πoetas + hinostroza<sub>18</sub>

PARA LLEGAR A NAZCA  
(Conversaciones con Rodríguez Larraín)

1.

«Imagínate una especie de buldócer amarillo  
en el Mercado Central,  
empujando una inmensa masa de basura, como una ola  
contra un muro.

Imagínate

Una chiquilla preciosa,  
la falda al viento —aquí hay unas mujeres!—  
algo así como una Venus chola,  
que en lugar de emerger de la espuma del mar, emergía  
de la basura,

con el pelo mojado.

Fue una visión tan fuerte, que anduve  
varios meses vagando por la Costa,  
antes de hallarla. Y cuando la miraba,  
fascinado,  
casi me roban el carro!»

Tercer Mundo: una epifanía  
con hampones, un teorema con narcos, aquí  
la Regla Áurea,  
da proporción de catástrofe al desastre:

«Si sumas  
las cifras posteriores a las anteriores,

hinostroza<sub>19</sub> +  $\pi$ oetas = 67

tomando como punto de partida el Uno,  
vas a ver cómo se ordena El Mundo  
—la carta XXI del Tarot—  
y una mujer desnuda viene a ti  
rodeada de guirnaldas de basura,  
un manojo de luz  
en cada mano:

«Oh! Te he esperado *tanto!*»

Ñangas!

## NUDO BORRAMEO

(selección)

*Un hombre vaga durante numerosos años fuera de su  
patria, estrechamente vigilada por Poseidón, y solo.*

ARISTÓTELES

Y ahora remontas rue Vavin subiendo Montparnasse  
Hay un río que duerme otro que murmura  
Aquí Clayton hablaba de Soutine  
Los dorados temblores de Diana en el patio interior  
El cuerpo multiplicado en millares de copias  
Y un presagio de tormenta en la escalera  
Menos grave que en los años siguientes  
Y ahora todo resbala hacia Lo Real  
Había sido algo menos que una presencia  
Definida con tenacidad

[...]

Londres un taxi palpitante a la puerta  
Una confidencia cubierta por el timbre del teléfono  
Forma insuficientemente percibida  
A través de las celosías de la casa  
Lo Gris duerme su rapacidad vela  
Modo infinito en infinita parodia  
Y ahora tratas de recordar un acto significativo  
Que te hubiera matado

hinostroza<sub>21</sub> + ποetas = 69

Para que hacia él converjan las líneas del poema  
O el pavor de un sueño  
Donde olvidas tus huellas en las cosas  
Como si el crepúsculo tornara la cabeza  
Viendo unas rayas difusas en la perspectiva  
Así cuando declina el viento de la noche  
Hay tal vez una playa con casetas de vidrio  
Y estudias el mecanismo de las olas  
Sobre la barrera que planta tu memoria  
Un dólar de plata por saberlo  
El sentido de la experiencia debe encontrarse allí  
Y yo debo entonces perseverar en el poema  
El Otro que yo he sido el Otro que estoy siendo  
Me debe ser designado en el poema  
En una de sus líneas (tal vez en ésta misma)  
El insolente sol trepa el solsticio

[...]

Como una sombra de palabras  
Y hay líneas que se encurvan sobre el horizonte  
Otras sobre el crepúsculo  
Y acodado a las estepas mayores  
Buscas la conjunción de los sentidos  
En una sola epifanía  
La memoria como un espejo parabólico  
Descoyuntado por infinitos puntos de fuga  
Que recompone ahora una imagen de mujer  
De actos presenciados en Mallorca  
O en un pueblo belga que se llama Malone

Cuyo sentido (si alguno existe) resistiría a  
[ la enumeración  
De imágenes dispersas  
De una noche en busca del rue Giordano Bruno

[...]

Cáchame cáchame  
No tendremos mañana  
Porque mañana no existe para nadie  
Tú eres Tú porque yo lo he querido  
Y El Mundo (El Arcano XXI) te pertenece  
No es sino un modo de pasar por El Diablo (VIII)  
Errando entre las sillas al alba de la fiesta  
Inmerso en una hecatombe de palabras  
Un espejo te entrega lo idéntico y lo otro  
Una puerta una noche  
Si soy el que deseas y deseas a otro  
Soy Otro  
Y cuando te deseo no deseo ser otro  
Librado a la madera de los sueños

[...]

Mi Reina Armada destruyendo los rangos de peones  
Un triángulo de luz polvorienta en cada mano  
Del 1 al 0 al 1  
Y ahora Mi Reina es presa de la angustia  
En un túnel como una tripa viva  
Que se abre sobre una playa donde un hombre  
[ desnudo medita

El Amor y La Paz  
California Dreamin'

[...]

Un último sobresalto de Occidente  
Antes del encadenamiento de las guerras  
Las heladas estrellas se agrupan del lado de La Osa  
Ella ha desaparecido  
(Quién es Ella dónde está Ella)  
No confundas tu soledad y la suya  
Cuando tires las tres monedas por seis veces  
SUNG  
Esta línea muestra al sujeto vacilante frente a la disputa  
Vuelve al estudio de los dictados celestes  
Abate sus deseos agresivos  
Reposa en la firmeza y corrección  
Habrá buena fortuna  
Abate tus deseos abáteles te digo  
Así podrás acceder a la contemplación  
Y el mundo rodará sin ti  
Por una vez  
Y verás gotear las estaciones  
En un cielo Île-de-France  
Tendido en un camastro fascinado  
Por una constelación de manchas de humedad  
Las nubes dibujan carneros castillos  
[...]  
Quién sabe lo que sabe quien no sabe  
Hay una teoría de círculos concéntricos

Puesta para evitar un encuentro frontal  
Que ya tuvo lugar  
Que apareció como un azahar en el verano  
Calmando mis sentidos crispados en la espera  
En el sous-bois las armas  
Esparciendo un sonido metálico en el aire  
[ transparente

Lustros  
Y a la mañana siguiente un trapezio de niebla  
Sube al Medio del Cielo  
El halcón malherido voltijea sobre el techo  
[ del mundo

Suspendido del verbo  
Que se balancea como un fruto  
Demorando en caer  
Y te consumes fuera de la palabra  
Que tal vez se alimenta a sí misma  
En inflorescencia perpetua  
Y así entorpeces la demostración  
Empantanado en una noche sin fin  
O detenido en un mediodía perfecto  
Un bocado de viento en las colinas

[...]

Fuera del tema borracho como un Lord  
Contiguo a una galaxia burlona y superior  
Más ebria que la noche bamboleante  
Ceñida a tu cintura hincándote las uñas  
Mientras circulan retazos de ciudades  
Ramalazos de luces en el puerto

[...]

Desdeñoso irascible parpadeante y sumiso

Eternamente anclado

Plantado frente al río que murmura

Que tu vida se despliega y se agota

En la incesante perfección de su diferencia

A causa de Entropía

Obedecida y pronto contradicha

Por una dimensión confusa y vegetal

Y el azar te convoca para jugar un rol de figurante

En el chalet de abajo

Y en un delirio de provisiones y de ropa limpia

Olorosa a lavanda

Viajas en tus palabras

Y tus palabras viajan.

## CON EL SOL EN LOS ÓRGANOS

El mar al borde de la carretera  
Con su lonja de sol que reverbera  
Como un pectoral de oro mientras se hunde  
En la memoria de esta tierra roja  
Mezclada con astillas de ceramios chaquiras  
Y osamentas envueltas en harapos  
Que fueron vestimentas de príncipe  
Carne de Colla carcasa de Orejón  
Y bailaron como el polvo que gira  
En las noches de fiesta  
Y ahora son polvo de momia rugoso antepasado  
Ensimismados en sus cielos guerreros  
Donde un inmenso gato nos contempla.

Y a nosotros la muerte nos castiga  
De la misma manera que a los gatos celestes  
La parca la pelona ha llenado esta tierra  
De polvo que fue hombre y continúan  
Sus huesos siendo hombre sin embargo  
Cobijando la vida en materia marcada  
Por su paso impetuoso su voluta imborrable.

Con un retazo de su carne seca  
Podríamos clonarnos un guerrero mochica

Experimentalmente por lo menos  
Y verlo renacer entre los muertos  
Con sus ojos virtuales su cielo constelado  
De otros paquetes estelares otras  
Memorias inscritas en los huesos iliacos  
Para otra vez vivir entre los vivos  
Sin recuerdo de hazañas ni de dioses  
Exigentes sin chicha ni mujeres  
Sodomitas que aúllan y zurean  
Como los cuculíes en los postes  
Telefónicos

Será lo que llamaron los antiguos  
Metempsicosis el salto de las almas  
De ADN en ADN  
O el viaje hasta el fin del ADN  
Siguiendo el Disco Duro del genoma  
Viviendo tantas vidas como ancestros  
Vivieron enclaustrados en sus vidas  
Y sólo en el orgasmo se dieron a otros seres  
En un vertiginoso salto de equilibrista

La vida es siempre más: sus estrategias  
Son más inteligentes que la muerte  
«Que con callado pie todo lo iguala»  
Y sólo sabe hacer de diferencias polvo  
Indistinguible el hígado del páncreas  
El corazón del bazo o de la tráquea  
El metatarso el tríceps los gemelos  
A fin de aproximarnos al polvo original

76 =  $\pi$ oetas + hinostroza<sub>28</sub>

Gris e indiferenciado  
Donde apenas se mueven electrones  
En sus órbitas frías de Nirvana  
Hasta que cese todo movimiento  
Para llegar al centro de la muerte  
Y allí muera la muerte de su muerte anunciada  
Pues la nada es fecunda paradoja  
Que al instante siguiente que revienta  
Es un Big Bang que es carnaval de estrellas  
Soles constelaciones galaxias espirales  
El nido de la vida su fabulosa cuenca  
Desbordada de esperma luminosa

Eso es la cosa general que no consuela  
A esta mota de polvo que me mira  
Con los ojos que tuvo hace mil años  
Atrincherada en su genoma moche  
Cuando la muerte se llevó su cuerpo  
Pero no todo: sólo lo visible  
La talla la osatura la apostura  
Y ese tamaño se enroscó en el polvo  
Como los caracoles en su trompo  
Esperando confiado en su programa  
Que un milagro lo devuelva a la vida

Por eso es que se guarda el polvo en cementerios  
Como una colección de frascos de botica  
Por eso no me cremen cuando muera  
No sea que me traigan un día de regreso  
Estos humanos locos...

Aquí y allá los campos de petróleo  
Rechinan con grandes zapatos embreados  
Gotea el cielo tesoros numismáticos  
Y me paseo con el sol al hombro  
En virtud de los hechos conocidos.

78 =  $\pi$ oetas + hinostroza<sub>30</sub>



## ENRIQUE VERÁSTEGUI

Enrique Fidel Verástegui Peláez (Cañete, Perú, 24 de abril de 1950) es poeta, ensayista, cuentista, novelista, dramaturgo, guionista, y aficionado a las ciencias físicas-lógicas-matemáticas. Estudió economía, administración y contabilidad en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

En 1976 obtuvo la prestigiosa beca Guggenheim de Nueva York, que le permitió viajar a Barcelona, Menorca y París, donde llevó cursos de Sociología de la Literatura en la École des Hautes Études en Sciences Sociales. Es integrante del movimiento Hora Zero. Ha trabajado para revistas de la Amazonía y ha sido periodista en todos los diarios de Lima. Escribió el manifiesto ecológico-metafísico de la Sociedad para la liberación de las rosas.

En 1977 funda en París Hora Zero Internacional junto a José Carlos Rodríguez y André Laude. Ese mismo año realizó una lectura danzada en la que mezcló mente, cuerpo, lenguaje y voz en el King's College de la University of London.

Algunos de sus libros de poesía:

*En los Extramuros del Mundo* (Carlos Milla Batres Editores, 1971; nota de CMB; 2ª ed.: Lluvia editores, 1994; nota de Jorge Luis Roncal; 3ª ed. popular —65.000 ejemplares—: Fondo editorial Cultura Peruana, 2004; prólogo de Edmundo de la Sota).

*Praxis, asalto y destrucción del Infierno* (Ediciones Campo de Concentración, 1980).

*Angelus Novus (Tomo I)* (Ediciones Antares, 1989; prólogo de Ricardo González Vigil).

*Angelus Novus (Tomo II)* (Ediciones Antares y Lluvia Editores, 1990).

*Monte de goce* (Jaime Campodónico Editor, 1991; prefacio, postdata y postfacio de Enrique Verástegui).

*Ética IV. Albus* (Editorial Gabriela, 1995; epílogo de José Miguel Oviedo).

*Cañete (Antología mínima)* (Palabras del Oráculo, 1998; selección y presentación de César Toro Montalvo).

*Teoría de los cambios* (Sol Negro Editores/Cascahuesos Editores, 2009).

V Síntesis: estructura/quark

35: Cuando escribí: *un gato devora esta noche/esta noche devora un gato* declararé también (cf. III, 10) que no fue una ausencia espontánea la preposición a. Ahora he querido graficarla, he querido conferirle un valor (tal vez menos relativo que el que una ausencia puede suponer) pero para darle el resplandor que todo vacío contiene. Escribo a y digo que su valor es ser complemento del sujeto *noche* (en el análisis 1), o digo que su valor es ser complemento del sujeto *gato* (en el análisis 2). Dos ejemplos me eludirán las explicaciones más retóricas

|                   |                                     |            |
|-------------------|-------------------------------------|------------|
| un gato devora    | ( <i>el cuerpo de</i> )             | esta noche |
| “ “ “             | ( <i>un suave cabello en</i> )      | esta “     |
| “ gato “          | ( <i>los ojos fugaces de</i> )      | esta “     |
| “ “ “             | ( <i>el orgasmo de</i> )            | “ “        |
| un “ “            | ( <i>la pesadilla que tuvo</i> )    | esta “     |
| “ “ “             | ( <i>los senos que mordí con</i> )  | esta “     |
| “ devora          | ( <i>las yerbas que arrancó</i> )   | esta “     |
| “ “               | ( <i>mi pasión</i> )                | esta “     |
| “ “               | ( <i>la caricia que me brindó</i> ) | esta “     |
| esta noche devora | ( <i>en lo fugaz del orgasmo</i> )  | un gato    |
| “ “               | ( <i>la crítica mirada de</i> )     | “ “        |
| “ “ “             | ( <i>el falo que es</i> )           | “ “        |

|       |   |                                     |   |   |
|-------|---|-------------------------------------|---|---|
| “     | “ | (muy adentro del cuerpo)            | “ | “ |
| noche |   | (el Paraíso revelado en)            | “ | “ |
| “     |   | (la figura del sueño y)             | “ | “ |
| “     |   | (en el lecho la hermosura de)       | “ | “ |
|       | “ | (una caricia fugaz como)            | “ | “ |
| “     | “ | (el ojo que la desnuda y la vuelve) | “ | “ |

36: Así las frases reversibles son espejos de sí mismas:

$$\neg p \wedge \neg q, p \wedge \neg q: \rightarrow : \neg p \vee q, \neg p \vee q$$

37: Proposición 4: una frase sin verbo es la opacidad de lo inmóvil.

38: *Corolario 2*: el predicado no varía la estructura.

39: *Corolario 3*: el predicado, ininteresante a la estructura, deviene apariencia sin cuya expresión la estructura es insignificante.

40: Una frase que se revierte (un gato devora esta noche): el silencio: crítica/autocrítica (esta noche devora un gato): el pasado que camina en dirección al futuro que retrocede: colisión/fisión: el futuro que camina en dirección al presente que avanza: fisión/colisión: el presente que camina en dirección al futuro que avanza: conexión/proyección: el pasado que se pega al espejo retrovisor del auto que se despega del pasado; el vidrio que contiene el rostro no es el rostro que se acerca al vidrio (pero el rostro es de vidrio, pero el vidrio no es el rostro): no ser el ser del no ser: ser el no ser del ser:

ser/no ser: la página se transfigura: la máquina funciona: la mujer abre los muslos (y se engulle al amado). En cada combinación: un poema distinto. En cada poema: el espejo de lo fugaz. Hay que combinar palabras —como cada sintaxis produce su propio jardín—. El mundo no es sino un sistema de relaciones: un (simple, maldito) sistema. El mundo es una relación primordialmente verbal —como una máquina sintética—. Si alteramos ese sistema ( $p \wedge q \rightarrow r$  en vez de  $p \wedge q \rightarrow \neg p \wedge \neg q$ ) tendremos otra relación verbal como otro mundo en el espejo reflejado en otro espejo: palabras al viento en el viento de las palabras: soledad/solidaridad, vacío/plenitud: «sólo una inteligencia, desarrollada sobre la base de su sensibilidad, podrá imaginar dimensión + forma + calidad de los pechos ofrecidos» (proposición 5) mis palabras brotaron en tu cuerpo —mujer.

## I LA ESTRUCTURA MATEMÁTICA DEL UNIVERSO

1. El universo se encuentra en expansión separándose las galaxias unas de otras a  $n$  velocidad.
2. Sin embargo, el sistema de la gravitación universal —cuyas leyes matemáticas descubrió Kepler— funciona con una perfección matemática sin igual.
3. Eso quiere decir que debe establecerse una disyunción ( $\vee$ ), pero también una implicación lógica ( $\Rightarrow$ ), entre el sistema solar y la teoría del big-bang actualmente en expansión.
4. Esa disyunción ( $\vee$ ), y esa implicación lógica ( $\Rightarrow$ ), sólo puede lograrse estableciendo un esquema lógico (que señala la estructura matemática del universo).
5. El esquema matemático del sistema solar se establece a partir de la relación  $\text{sol} \rightarrow \text{luna} \rightarrow \text{tierra}$  (que es el equinoccio de primavera). Ese esquema matemático del sistema solar se incluye al big-bang, que se consigue a partir de la negación de la relación  $\text{sol} \rightarrow \text{luna} \rightarrow \text{tierra}$ , además de una implicación de esa negación, que sería la expresión lógica del caos). Así el siguiente esquema lógico expresa la estructura matemática del universo.

$$8_4 = \pi oetas + verástegui_6$$



6. Si, según el teorema de Bell, resulta imposible cambiar la polaridad de las partículas atómicas, entonces por el mismo teorema de Bell resulta imposible cambiar el sistema de la gravitación solar y, en consecuencia, la estructura matemática que acabamos de plantear es la estructura matemática exacta del cosmos.

$$\text{verástegui}_7 + \pi oetas = 85$$

## I SOLO A MÁQUINA (DE SOÑAR)

Escribo una frase en la página cuyos vocablos combinaré de otro modo: «una llamarada envolvió la mujer/ la mujer envolvió una llamarada». A máquina escribo: *una llamarada envolvió la mujer / la mujer envolvió una llamarada*. Antes había escrito: *escribo una frase en la página* —y agregué una coma y agregué: *cuyos vocablos combinaré de otro modo*. Después reuní *llamarada* & *mujer* por gozar, obsesivamente (este adverbio puede ser reemplazado con derivados de goce, dulce, medida, desmesura, salvaje, perdido, fuego, hielo, incierto, cierto, preciso —o lo que quiera el lector) de lo ambiguo. Si escribo que escribo una frase en la página, no escribo que escribo la frase: *escribo que escribo una frase en la página*, ni escribo su condicional precedente: *si*, y debo completarla.

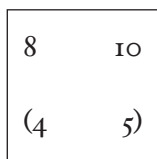
- |        |                                                                                                                |                                          |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1.1.   | <i>¿El conjunto de lo imposible es lo imposible del conjunto?</i>                                              | YO ROMPO<br>MI MENTE:<br>NO ES IMPOSIBLE |
| 1.2.   | <i>¿Es posible el conjunto de lo imposible?</i>                                                                | EL CONJUNTO<br>DE LO IMPOSIBLE           |
| 1.2.1. | <i>Las vidas más rutinarias y tranquilas en Smeraldina transcurren sin repetirse.<br/>(Cfr. Italo Calvino)</i> | SOY<br>ESTO:                             |

|                               |                            |                    |                     |
|-------------------------------|----------------------------|--------------------|---------------------|
| MÚLTIPLE                      | DISPERSO                   | CARNE              | ESCRITURA DEL VERSO |
| FLOR ESPONTÁNEA               | CORAZÓN                    | SILENCIO           | ARMONÍA             |
| LA MITAD DE $2 + 2 = 3$       |                            | E/ANUNCIO CONJUNTO |                     |
|                               |                            | DE LO IMPOSIBLE    |                     |
| INTERRUPCIÓN DE LA MAQUINARIA |                            | BELLEZA PRÁCTICA   |                     |
| R                             | O                          | T                  | U                   |
| APERTURA                      | PARTITURA GENERATIVA       | MÚSICA DE FLORES   |                     |
|                               | PÁGINA DEL CIELO TERRESTRE |                    |                     |
|                               | TU                         |                    |                     |
|                               | SENDERO                    | cuerpo             | DEL ALBA            |
|                               | PARTITURA                  | QUE ALUMBRA        |                     |
|                               | EN EL VIENTO               | EL AMOR            |                     |
|                               | NOTACIÓN                   | MULTIGRAMA         |                     |
|                               | DENOTACIÓN :::             | ::: TROPO          |                     |
|                               | CONNOTACIÓN :              | ( )                | : HELIOTROPO        |

pero no es imposible el conjunto de lo imposible porque así como lo gramáticamente expresado se produce como abstracción (rojo, verde, violeta para cada frase yuxtapuesta a sí misma: todas las rectas pasan por una recta, según Lobachevsky) lo atemáticamente no expresado se refiere a la posibilidad de su propia existencia como ser: lo imposible entonces es un lenguaje expresado como proporción de la no proporción y gramática no es sensación sino combinación algebraica de signos. Cuando escribo *gramática no es sensación sino combinación algebraica de signos*, escribo que el signo es una abstracción de la sensación —y de este modo

verástegui, + poetas = 87

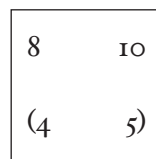




27/9

3

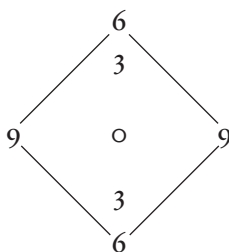
o



27/9

3

o



3

o

# 7. *Estudios filosófico-matemáticos para la aplicación de computadoras manuales a la escritura poética.*

I.

(2911/1979, 10 pm.)

- |        |                                                                                                  |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 = A  | I. El mundo no es más que su alfabeto y el alfabeto puede ser transcrito en valores matemáticos. |
| 2 = B  | II. El # o = 5 vocales (cualquiera).                                                             |
| 3 = C  | III. 5 vocales + 25 consonantes.                                                                 |
| 4 = CH | IV. $24 : 9 = 2.666$                                                                             |
| 5 = D  | V. Una consonante = 2.666                                                                        |
| 6 = E  | VI. ¿Cómo lograr el valor matemático de cada consonante?                                         |

verástegui<sub>11</sub> + poetas = 89

|                     |                         |                                                                                                                                  |
|---------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7 = F               | VII.                    | ¿Lo importante: «ese» valor, deviene irrisorio?                                                                                  |
| 8 = G               | VIII.                   | ¿2.6 para consonante B? ¿2.66 para consonante C?                                                                                 |
| 9 = H               | IX.                     | —Serían entonces 24 arábigos 6 veces repetidos.                                                                                  |
| o = /I I/<br>I<br>J | X.                      | Por tanto, ¿la multiplicación de estos diferentes 6 (tomando como punto de partida básico al 2) qué produce como resultado: ...? |
| K<br>L              | XI.                     | ¿Se multiplicarían o se dividirían? ¿Se sumarían o se restarían?                                                                 |
| LL<br>M             | XII.                    | —El # o significa naturalmente la opción de las vocales.                                                                         |
| N<br>Ñ              | XIII.                   | ¿Qué significaría entonces la multiplicación? ¿Qué —la división? ¿Qué —la adición? ¿Qué —la sustracción?                         |
| O                   | XIV.                    | —Valores simbólicos, por ahora no.                                                                                               |
| P                   | XV.                     | Esto es, nada del tipo: multiplicación = primavera/división = invierno/adición = verano/sustracción = otoño.                     |
| Q                   |                         |                                                                                                                                  |
| R                   |                         |                                                                                                                                  |
| S                   | XVI.                    | ¿Qué significaría el 1? ¿Qué el 2? ¿Qué el 3? ¿Qué el 4? ¿Qué el 5? ¿Qué el 6? ¿Qué el 7? ¿Qué el 8? ¿Qué el 9?                  |
| T                   |                         |                                                                                                                                  |
| U                   |                         |                                                                                                                                  |
| V                   | XVII.                   | —El # o = Código de vocales.                                                                                                     |
| W                   | XVIII.                  | Código 1: morfología.                                                                                                            |
| X                   | Código 2: consonantes   | } Motor<br>de<br>reterritorialización                                                                                            |
| Y                   | Código o.6/n: sílabas   |                                                                                                                                  |
| Z                   | 2<br>Código 3: sintaxis |                                                                                                                                  |

90 = ποetas + verástegui<sub>12</sub>

XIX. Ortografía  
+  
Prosodia } Motor  
de  
desterritorialización

XX. 1. artículo  
2. sustantivo  
3. adjetivo  
4. pronombre  
5. verbo } Variables

XXI. 6. adverbio  
7. preposición  
8. conjunción  
9. interjección } Invariables

8.

II.

(2912/1979, 12 pm.)

XXII. La | primavera | es | hermosa  
art. | sust. | ver. | adj.

¿Qué significa? ¿La multiplicación de un artículo + un sustantivo + un verbo + un adjetivo —qué produce?

Si multiplico 1 x 2 x 5 x 3 llego a un punto: sale 30 (pero ¿cómo sé que: *la primavera es hermosa*?)

XXIII. Ésta es una dirección que viene de Spinoza y prosigue con Deleuze: 1<sup>er</sup> resultado.

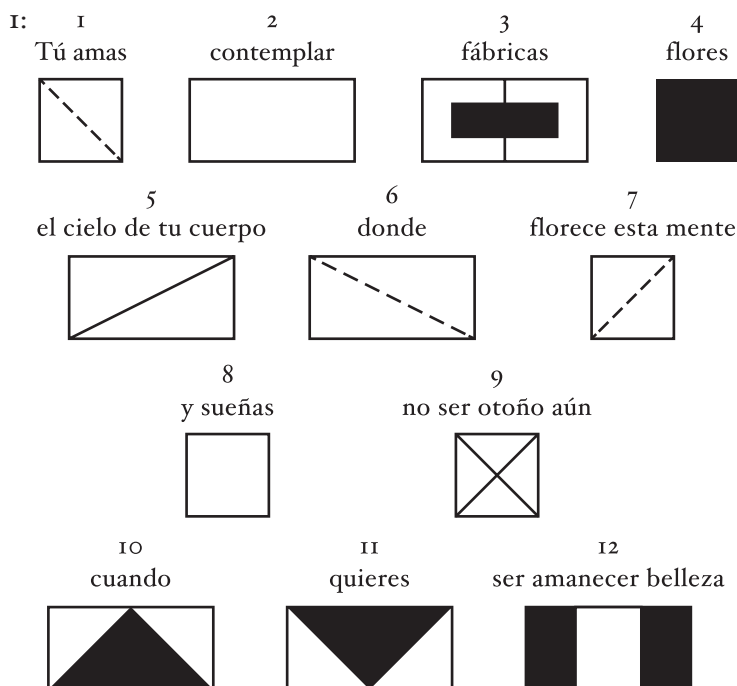
verástegui<sub>13</sub> + poetas = 91

XXIV. ¿Pero si al multiplicar  $1 \times 2 \times 5 \times 3$  me sale:  
 —el vacío es triste? ¿Qué significa?  
 1º Una base: artículo + sustantivo + verbo  
 + adjetivo  
 2º La relatividad del valor configurado.

Si lo relativo es absoluto evita dar soluciones mecánicas.  
 Toda abstracción es tan útil como aplicarla perfectamente  
 pero sin abstracción

no perforarás  
 tus tarjetas de sueño:

9. *Programa para combinatoria de 12 signos*



92 =  $\pi$ oetas + verástegui<sub>14</sub>

2: Toda imaginación es un sistema de signos, una inteligencia admirable como cuerpo de muchacha y el profesor debe perforar sus tarjetas mecanografiando este sueño.

3: a) 1 x 1      5 x 6      9 x 10      1 x 2      8 x 10      5 x 1  
 2 x 3      6 x 7      10 x 11      2 x 4      10 x 12      1 x 3  
 3 x 4      7 x 8      11 x 12      4 x 6      12 x 2      3 x 6  
 4 x 5      8 x 9      12 x 1      6 x 8      2 x 5      6 x 9

b) Tú amas tú amas contemplar fábricas  
 fábricas flores flores el cielo de tu cuerpo  
 el cielo de tu cuerpo donde donde  
 florece esta mente florece esta mente  
 y sueñas                      y sueñas  
 no ser otoño aún:

10. Todo esto (estudios/combinaciones) son tautologías posibles como un cielo abierto en una flor que acaricias y es sólo innegable apariencia porque su cambio de sentido, en gramática, cualifica tu mundo.

No han concluido aún los primeros estudios  
 pero su aplicación empieza:  
 tu cuerpo y el mío son el conjunto, una alegría  
 de flores bajo su propia sabiduría: no  
 una proyección geométrica con curvas tristes  
 y cifras ignorando estos sentimientos revueltos: la Bauhaus,  
 Kandinsky, Malévich, Le Corbusier han buscado integrar  
 el concepto de humano a la técnica, las formas

verástegui<sub>15</sub> + poetas = 93

que cambian transfiguran los conocimientos marchitos.  
pero el hombre, homo ludens, o faber,  
permanece. Este poema, por ejemplo, elabora  
un saber en el que podemos tranquilamente habitar  
como en un sueño cuya realidad sólo procede  
de poemas como éste impeliéndome a poner en marcha  
al mundo, una verdad en cuyo sueño el hastío se quiebra.

## Tractatus Logico-Mathematicus

El pensamiento se formula a través de las leyes que lo constituyen como tal, y que son las leyes de la *Lógica*, que, como demuestro en los esquemas que propongo, no ha sido aún propuesta como presencia de la verdadera *verdad*. Todo el universo del pensamiento se expresa a través de las leyes de la *Lógica*, que, tal como aparece en los esquemas, expresa de forma inaugural la existencia de los principios de *Lógica*, ni de matemáticas, no descubierto hasta ahora. Así, los siguientes esquemas lógicos y matemáticos superan la *Lógica* de Aristóteles y el *Principia mathematica* de Bertrand Russell y Whitehead. Sin embargo, al revés de lo que propugnaba Wittgenstein, la idea pre-existe al número que, no obstante, es anterior a la materia y los límites del mundo no son los del lenguaje que se extiende infinitamente, allí donde el mundo socio-histórico se reduce. Por lo mismo, no son los juegos del lenguaje los fundamentos de las matemáticas sino que las matemáticas fundamentan la gramática, que es imagen.

Así, los esquemas propuestos fundan la Lógica del siglo XXI, al mismo tiempo que las matemáticas, de la misma manera que mi libro *El modelo del Teorema* fundó la matemática y la filosofía del siglo XXI. Agradezco a la física teórica Elena Cáceres por haberme ayudado a precisar algunos signos de las tablas que propongo.

## I. LÓGICA

1.  $\mathbf{A = A \vee \neg A}$

2.  $\mathbf{A - B}$   
 $\mathbf{B - A}$   
 $\mathbf{A - AB}$   
 $\mathbf{B - BA}$

3.  $\mathbf{AB}$   
 $\mathbf{A \vee \neg A \vee B}$   
 $\mathbf{B \vee \neg A \vee A}$   
 $\mathbf{A = A}$   
 $\mathbf{B = B}$   
 $\mathbf{A = AB}$   
 $\mathbf{B = BA}$

4.  $\mathbf{A = C}$   
 $\mathbf{C = A}$   
 $\mathbf{A = AC}$   
 $\mathbf{A = CA}$

## II. MATEMÁTICAS

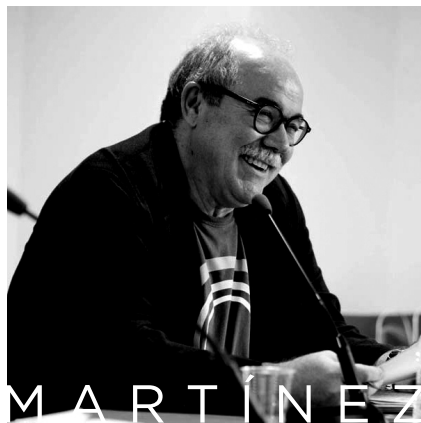
1.  $\mathbf{I = I \vee \neg I}$

2.  $\mathbf{I - 0}$   
 $\mathbf{0 - I}$   
 $\mathbf{I - I (0)}$   
 $\mathbf{I - 0 (I)}$

3.  $\mathbf{I0}$   
 $\mathbf{I \vee I = \vee = 0}$   
 $\mathbf{0 \vee 0 \vee = I}$   
 $\mathbf{I = I}$   
 $\mathbf{0 = 0}$   
 $\mathbf{I = I (0)}$   
 $\mathbf{0 = 0 (I)}$

4.  $\mathbf{I = I = 0}$   
 $\mathbf{I + 0 = I}$   
 $\mathbf{I = I (I + 0)}$   
 $\mathbf{I = I + 0 (I)}$

## JOSÉ FLORENCIO MARTÍNEZ



José Florencio Martínez (Trespaderne, Burgos, 1950). Desde 1973 vive en Barcelona, donde obtuvo la licenciatura en Derecho en 1980. Ha colaborado en las páginas de crítica literaria de *El Periódico de Cataluña* y en las revistas *El Ciervo*, *Arte Urbano* y *Alga*. Es socio de la ACEC (Asociación Colegial de Escritores de Cataluña), y desde el año 2007 hasta el 2011 fue miembro de su junta directiva.

Como poeta ha publicado *Sonetos y otros sones del corazón* (Ed. Carena, 2001); *De las madrugadas amantes (poemas de jazz)* (Ed. Carena, 2002); *4 Estaciones de amor* (PPU, 2002); *El espacio de la mirada* (Emboscall, 2003); *Tríptico italiano* (Ed. Viena, 2005, Premio Vila de Martorell); *Sobre los números (Poesía)*, (Ed. El Ciervo, 2005); *Ángeles o poemas* (Accésit en el XXVI Premio Hispanoamericano de Poesía Juan Ramón Jiménez, 2006; Ed. Diputación de Huelva, 2007).

Ha sido incluido en las Antologías de poesía *10 de Barcelona* (Abadia Editors, 2008), *El laberinto de Ariadna* (10

*años de poesía*) (Emboscall, 2008) y *Erato bajo la piel del deseo* (Ed. Sial/Contrapunto, Madrid, 2010).

Como autor de teatro ha publicado tres obras: *Lo hemos «afusilao» esta mañana* (2004), *El geriátrico en la playa* (2006) y *El carnaval de los locos* (2007), todas en la Ed. Emboscall.

Es autor de una *Biografía de Lope de Vega (1562-1635)*, (*Un friso literario del Siglo de Oro*) (Ed. PPU, 2011).

Además del premio de poesía Vila de Martorell (2004), y del accésit del Juan Ramón Jiménez (2006), también obtuvo el primer premio en el Concurso de Poesía José M<sup>a</sup> Valverde (2000); fue finalista del Premio Amateur de Poesía Planeta-De Agostini (2000) y accésit en el Concurso de Poesía José Agustín Goytisolo (2002).

## P O E S Í A Y M A T E M Á T I C A S

La realidad es también numérica, es decir, matemática. Yo creo que la matemática es, en último término, poesía exacta, o dicho de otra manera, la exactitud de la poesía. Por eso siempre me ha atraído tanto, y porque si en el vasto universo hubiera otra civilización inteligente como la nuestra, habríamos de entendernos con lenguaje matemático. Spinoza creía que las matemáticas eran el lenguaje de Dios. En la Universidad de Berkeley los más avezados matemáticos y premios nobel de Física llenan las pizarras de fórmulas complejísimas como los antiguos cabalistas intentando encontrar el nombre de la rosa, es decir la fórmula que comprende el Universo. Einstein por poco lo consigue con su famosa, y sencillísima, ecuación que dice que energía es igual a materia y viceversa.

## Elogio del matemático

Sus números, sus métodos,  
sus proporciones  
buscan la claridad.  
Trabaja con lo cierto  
de la irreal realidad.  
Su telar es de hilos  
imaginarios.  
Mide la luz, lo innúmero  
del aire, de lo leve.  
Sabe cómo gravita  
un ala —¿un amor?—,  
un cuerpo hacia otro cuerpo.  
Proyecta luz y cuenta  
las leyes interiores  
—esa tela de araña—  
del espacio y el tiempo.  
Va más adelante  
en la lectura del poema.

El número 1

*Aunque el cuerpo cósmico y tu cuerpo no son  
la misma cosa, tampoco son algo diferente.*

LAO-TSÉ

Todo en el uno es capaz:  
Complejidad singular  
o soltera Soledad.

Lo uno diluyéndose en lo múltiple;  
lo mucho, en la unidad.

Respiración celeste del ser:  
cifra del comienzo y el total.

¡Oh ampliación del uno  
tanto como la realidad!

¡Oh jibarización del todo  
hasta lo elemental!

El uno sin espejo  
ni voluntad de más.

O, sin mudar se esencia,  
abriendo su compás.

martínez<sub>5</sub> + poetas = 101

Y cuando se va,  
el cero proyecta sombra  
crepuscular.

102 = πoetas + martínez<sub>6</sub>

El cero

$(0 = n - n)$

Cenotafio de sombras.  
Luna del agua.

¡Oh trascendencia hueca  
llena de nada!

Horizonte de sucesos,  
quicio sin bisagra.

Agujero negro  
del alba.

Universo primigenio.  
Ser siendo nada.

Aro vacío del sitio  
de otra cifra callada.

Ajorca y brocal del céfiro.  
Noche sin mañana.

Mandorla oscura del cosmos.  
Claro anillo de la nada.

$\text{martínez}_7 + \pi\text{oetas} = 103$

Redondez de la ceniza  
del corazón de la nada.

Boca negra de la muerte.  
Monóculo de la nada.

Brocal del conocimiento.  
Coto de concreta nada.

Me meceré en tus brazos.  
Soñaré entre tus sábanas.

Arandela del desierto.  
No-ser redondo de cara.

¡Oh evidencia de lo ciego  
y halo de la sinsustancia!

¡Oh vacío que cuenta  
y faz sin mirada!  
Despertaré en tu cifra,  
sin moneda amonedada.

Me dormiré en tu centro,  
ojo ciego de la nada.

104 =  $\pi$ oetas + martínez<sub>8</sub>

## Los números irracionales

$$(\sqrt{2} \neq m/n)$$

Grietas de la razón inmensurables:  
los números de la injusticia,  
los números del hambre,  
los números insomnes,  
números innumerables  
como el dolor de un niño,  
números del dolor o de la rabia de un inocente hasta la muerte,  
números de la muerte, de la vida,  
números de raíz interminable,  
inasibles, abortos,  
números cojos o tullidos, tuertos,  
números de lo estúpido, de ese lado  
animal de las sombras aritméticas  
en la adusta caverna del cerebro.  
Pero tu corazón no es un número sin cifra,  
ni la clepsidra de las lágrimas;  
es una derrota inmensurable y fúlgida  
contra las manos frías de la muerte.

Extracto del cuaderno de ejercicios escolares de Alicia

*(Operaciones con infinitos)*

- 1)- ¿Pueden sumarse 17 infinitos?
- 2)- ¿Cuál es la raíz cuadrada de 3 infinitos y  $1/2$  de cajas de bombones?
- 3)- Si a 1 infinito de dioses le sustraemos 5 infinitos de dioses, ¿nos quedan -4 infinitos?
- 4)- ¿Cuántos infinitos juntos de pulgas pueden correr en un caballo de luz?
- 5)- ¿Es lo mismo una mariposa infinita que un número de mariposas sin fin?
- 6)- Si la circunferencia es una forma infinita, ¿cuántos infinitos recorren las dos ruedas de una bicicleta persiguiendo la vaca perdida de Buster Keaton en un prado sin lindes?
- 7)- A cero euros el infinito, ¿cuánto cuesta una infinidad de ceros?
- 8)- Si suponemos que el resultado del problema anterior es cero, ¿estaba este cero incluido en el infinito de la infinidad en cuestión?

106 =  $\pi$ oetas + martínez<sub>10</sub>

- 9)- ¿Qué es más grande, una infinidad de elefantes dormidos o una infinidad de pájaros despiertos?
- 10)- Si el árbol genealógico de los números infinitos otoñeciese, ¿cuántos otoños serían necesarios para que perdiera todas sus hojas?
- 11)- ¿Puede una jirafa de cuello infinito beberse la luna reflejada en el agua de un estanque bidimensional?
- 12)- Los números de la poesía: a)- ¿Son redondos? ¿Son infinitesimales? b)- ¿Están sesgados de paralelas que se juntan en el infinito? c)- ¿Resisten hasta el infinito la tensión de la rosa?
- 13)- ¿Cuánto suma el dolor de 10 pobres si se le divide por 5 realidades racionales y al resultado se le restan sus propios sueños multiplicados por 7 infinitos?
- 14)- ¿Cuántas montañas blancas puede saltar la reina de Corazones con un caballo de blancor infinito en la inocencia del alba?
- 15)- Si con las sobras de la merienda haces un reguero de pan para las hormigas, ¿podrá llevarte su recuerdo al «laberinto del no-lugar» sin que Conejo Blanco desmascare la noche que se cierne sobre la poesía de los números infinitos? En caso afirmativo, despeja la incógnita y razona la respuesta.

martínez<sub>11</sub> + poetas = 107

## Los números quebrados

Para cuando te rompas,  
cántaro,  
tengo ya las lágrimas a punto.

Para cuando te quiebres,  
pájaro,  
recoger tu canto.

Para cuando derrames,  
cántico,  
tu agua por el desierto de mis labios.

108 =  $\pi$ oetas + martínez<sub>12</sub>

## Los números atómicos de la tabla periódica

*(«H, He y polvo de estrellas: eso es todo.»)*

Sobre la arena escritos, sobre el agua,  
sobre el aire y el sueño de la noche,  
sobre las manos de la inteligencia,  
tercos como el silencio de las rocas,  
rotundos como el quicio de las puertas  
—escala y proporción, símbolo y forma—  
ahí estaban los números, los nombres  
de las tablas de todo escenario.  
Meyer, Mendeléyev, la luz de marzo  
tirando de los bulbos del jacinto.

## Los números de la libertad

*Aquel pajarillo/ que vuela, madre,  
ayer lo vi preso/ y hoy trepa al aire.*

DEL CANCIONERO

Los números de presos son quebrados  
de la libertad. ¿Quién la quiebra? ¿Quién  
desordena las cifras de su nombre?  
¿Quién cuenta su carencia entre los hombres?

¿Qué fiscos, qué matrículas, qué fichas  
o barrotes son jaulas de su aves?  
¿Qué cárceles sus alas invalidan?  
¡Oh libertad, oh sueño peregrino!

Mauthausen o Gulag donde los números  
fueron sólo dorsales de la infamia,  
calles desordenadas, rotos ábacos,  
cálculos del ultraje y el olvido.

Alambradas del campo donde el viento  
se desgarran los ojos cuando pasa,  
la espalda cuando cruza sus vallados,  
los labios cuando besa sus tres sílabas.

Oh desangrado nombre de tu cifra:  
libertad o camino nunca hollado.  
Oh pájaro feliz de tu inocencia  
que anida como el cuco en nuestra alma.

Por las frondas del aire, por los lirios,  
por los cauces del pecho tu agonía.

martínez<sub>15</sub> + poetas = III

## Los números del teléfono

Por esos números me cuelo a ti.  
Descuelgas y me cuelgo de tu voz.  
Tacto para el oído. Sí. Unos números  
desovillan tu voz de la madeja  
del mundo...

—«*Ábrete, sésamo...*»— y la clave  
del mundo (si los pulso) se está abriendo  
igual que lo creado por el verbo  
del comienzo de todo. —*¿Sí? ¿Eres tú?*  
Tu estatua en la memoria de tu voz,  
en la peana del aire, en la hornacina  
auricular que algún prodigio espera.  
Ángel sólo de voz allá a lo lejos  
que, aquí, tan cerca, de aire, me entimisma,  
caracola de mar, lengua en oído  
que me habita en lo sordo de esta hora...  
...Y cuando cuelgue quedaré colgado  
en la callada percha de esos números  
de los que pende el mundo y su sordera.

## Los números del consumo

Gritaban en los basureros,  
en las cloacas de las ciudades,  
en los vertederos de nosotros mismos.  
Allí estaban los números  
del ser que se consume,  
que se consuma y se conresta  
en la consumación de su vertido.  
¡Ah si ser fuera sólo ver la rosa,  
su giro silencioso en el espacio!  
Pero ser es también comerse el tiempo,  
su boca que nos come y nos consuma.  
Números de la consumación allá en lo alto  
de la abisal sentina de lo pútrido nuestro.  
Estómagos y vientres digiriendo  
nuestro ser y la rosa consumada.  
*Y pasaba el camión de la basura  
llevándose lejano en sus rodadas  
soledades de auroras nunca amanecidas.*

## Los números de la inminencia

Has salido al balcón a ver la luz  
de la hora vespéral ya declinando.  
Ah, la desposesión de todo, mira.  
Mira el temblor del aire entre los álamos.  
El espejo del agua. El tiempo entre tus dedos.  
Indolente y extraño,  
vas a tirar los dados del poema.  
Vas a romper tu canto.  
(Y la tarde se queda acurrucada  
como un pájaro.)



D A V | D J O U

David Jou i Mirabent (Sitges, 1953) es un físico, científico y poeta catalán, nieto del escultor Pere Jou.

Autor de una amplia obra poética, con una quincena de títulos reunida en edición conjunta en los volúmenes *L'èxtasi i el càlcul* y *L'huracà sobre els mapes*. Entre los aspectos de esta obra que merecen una atención especial podemos mencionar el relieve dado a temas científicos, religiosos, cinematográficos, cívicos, además de exploraciones formales inspiradas en formas de la naturaleza o de la ciencia.

Escritor también de varios ensayos como *Matèria i materialisme* (1999), *El temps i la memòria en la ciència contemporània* (reunidos en el volumen *El laberint del temps, la simfonia de la matèria*, 2006) y *Algunes qüestions sobre ciència i fe* (1992), *Ciència, fe, poesia* (2003), y conferenciant de divulgación para el público general.

Estudioso e investigador de aspectos históricos y culturales de la ciencia (como los orígenes de la termodinámica

y sus resonancias culturales, relaciones entre ciencia y poesía o entre ciencia y teología, etc.). Fue colaborador del *Suplemento de Ciencia y Tecnología* de *La Vanguardia* de 1983 a 1994.

Doctorado en Ciencias Físicas por la Universidad Autónoma de Barcelona en 1978, en la que es catedrático de Física de la Materia Condensada y está especializado en la investigación de la termodinámica de procesos irreversibles y la mecánica estadística de sistemas fuera del equilibrio, área en que ha publicado unos doscientos artículos en revistas internacionales y varios libros.

Ha recibido varios premios de investigación como el Rey Juan Carlos I, Ciutat de Barcelona, Medalla Narcís Monturiol, Eduard Fontserè o el Premi Crítica Serra d'Or de Recerca. Es miembro de la Sección de Ciencias y Tecnología del Instituto de Estudios Catalanes, de la Reial Acadèmia de Doctors, y miembro correspondiente de la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de Madrid y de la Accademia Peloritana de Mesina.

Algunos de sus poemas han sido traducidos a otros idiomas como el inglés (*The scriptures of the Universe*, 2007), alemán (*Traumfabrik und Universum*, 2006), castellano (*Los ojos del halcón maltés*, 2001; *Las escrituras del universo*, 2003; *Luz de Sitges*, 2004; *Sitges en azul*, 2006), al francés (*Les traces de la fugacité*, 2003) y ruso (*Slovà is ognya i pepla*).

El físico

3

Este espantajo  
insomne, jeroglífico e hierático,  
posado en una rama del gran árbol matemático,  
con ojos que no ven sino el cálculo integral,  
hoy quizás se amarga  
—sé bien su sombra larga—  
por un signo, una coma, un factor no lineal.  
Tened piedad de él, de su búsqueda angustiada:  
el cielo del crepúsculo, la costa, el mar, la playa,  
serán inexistentes para él hasta que haya  
resuelto el signo erróneo y la cifra equivocada.

$\text{jou}_3 + \text{poetas} = 117$

## Colores

### 2 Cielo

Conoceremos la causa del azul del cielo  
—las ondas dispersadas por los diminutos corpúsculos,  
moléculas del aire,...—, la llama de los crepúsculos,  
el orden matemático que rige el universo,

podremos producir lluvia, deshacer la tempestad,  
desconvocar las fuerzas de la naturaleza,  
investigar a fondo la arquitectura inmensa  
tapada por las hiedras de la realidad,

y todo será aún misterioso como era  
—¿qué somos sino misterio, tanteos de los sentidos,  
tapicería extraña bordada de quimera?—  
aunque sólo nos rodeen enigmas sometidos.

## Génesis

1

Génesis, Big Bang...¿De dónde salía tanta luz,  
Densísima, compacta, comprimida en un punto,  
Llamándome, sí, llamándome  
—¡tanta luz sin ningún ojo que la mirara!—,  
enfriándose, convirtiéndose  
en materia, materia, materia,  
como gotas de rocíos impensables  
en la esponja fluctuante del espacio-tiempo?

En tres minutos, un sueño:  
Ya casi a punto todo el escenario  
para empezar el resto, para seguir la expansión,  
para condensar y consolidar crecientes islotes materiales,  
hasta llegar, hoy,  
a estas ondas frías cargadas de señales,  
como olas del mar que arrastran a una playa  
los restos de un naufragio,  
llamándome, sí, llamándome.

jou<sub>5</sub> + ποetas = 119

## Seis nocturnos cosmológicos

2

Nocturno de Atenas y Alejandría

*A Platón y Ptolomeo*

**Música de esferas. Perfección de círculos.**

**La ruta de las estrellas. Los dioses.**

**¿Quién mueve al movimiento?**

**El amor.**

... ¿o cuna indispensable?: o podríamos ser sin infinito,  
sin miles de millones de fuegos ardiendo en vano,  
¡cuántas hogueras para encender una sola cerilla, cuánto  
ser en exceso!...

*Yo, que he querido ser  
la medida de todas las cosas,  
danzo entre dos infinitos,  
entre dos vértigos,  
entre dos desmesuras:  
el universo y el átomo.*

... la piedra es sencilla: es y reposa, se calienta al sol y se  
enfía en la noche; la arena se desplaza de playa en playa,  
agitada por el viento, se escurre de las manos, inasible, ...

120 =  $\pi$ oetas + jou<sub>6</sub>

**Carreras en el vacío. Poliedros perfectos.  
Las rutas del desorden. Combinaciones efímeras.  
El azar.  
Cuando un dios me quiera condenar,  
seré como el ala de una mariposa:  
me desharé en polvo, y no me tendrá.**

6  
Nocturno de Berlín y Nueva York

*A Einstein y Hubble*

**Luz hacia el rojo, fuga de galaxias,  
inicio y cambio,  
tiempo en estado puro, grumos en la claridad  
[ más oscura:  
puedo ver mi origen  
y exultar en la maravilla.**

... En las lentes, en los espejos, en las pantallas, las imágenes de las estrellas enrojecidas por la edad, los grandes vacíos entre galaxias, el infinito, la inmensidad. Y cuando el astrónomo regresa a su hogar, la soledad pesa más que las estrellas.

*Somos polvo de estrellas que el azar ha convocado  
—¡oh dados y leyes!— a vida inteligente.  
Hemos conquistado poder y entendimiento.  
Se nos han abierto —¿o nos han deslumbrado?—  
el infinitésimo y la inmensidad.*

jou<sub>7</sub> + ποetas = 121

*Nos hemos agredido infatigablemente.  
Hemos arruinado la felicidad  
—el bien y el mal, ¿son invento de la mente?—  
¡Qué poco amor, con tanta libertad!*

... La arena es más clara que la piedra y en toda solidez se oculta un vacío aterrador. Pero es bueno que la piedra extienda este tapiz de liquen y dureza que nos salva de obsesionarnos con vértigos de funámbulo.

**Salto entre niveles. Incertidumbre radical.  
La realidad, ¿qué es?  
Cuando no miramos, el mundo es un exceso  
de mundos superpuestos, el vacío es lleno y plural,  
y sólo al observarlo, el mundo es único y real.**

## Especiación

**Todo era posible entre nosotros,  
todo era posible: una vida en común,  
hijos, futuro,  
nietos, biznietos, una larga descendencia,  
la corriente de la vida pasaba por nosotros,  
todo era posible,  
pero**

|                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| <i>divergimos</i>                   | quedamos separados                  |
| <i>una fuerza no sé cuál</i>        | nos fue alejando                    |
| <i>una falla una deriva</i>         | un golpe de mar una tempestad       |
| <i>un río interpuesto</i>           | un bosque espeso donde nos perdimos |
| <i>yo una isla tú otra isla</i>     | tú un valle yo otro valle           |
| <i>y un mar tempestuoso</i>         | y una cumbre infranqueable          |
| <i>y si ahora nos encontráramos</i> | y si ahora nos encontráramos        |
| <i>qué se podrían decir</i>         | qué se podrían decir                |
| <i>los hijo de nuestros hijos</i>   | los nietos de nuestros nietos       |
| <i>unos en un futuro</i>            | los otros en otro futuro            |
| <i>incomunicables entre sí</i>      | estériles entre sí                  |

**y entre nosotros el silencio.**

jou<sub>9</sub> + ποetas = 123

## El número $\pi$

Antes de la primera danza, ¿existió el perímetro?

Los astros

no miden el camino que recorren,

en el círculo de las olas

el agua ignora al gua y cada punto sigue las leyes,  
inertemente.

Hasta que alguien dividió por vez primera

el perímetro del círculo y el diámetro,

y nació, inalcanzable, el número  $\pi$ ,

y fue como un rayo en una sala de espejos,

omnipresente,

ocupando las cúpulas celestes,

el período de los péndulos, el volumen de las estrellas,

la energía de la luz en equilibrio,

los saltos de los electrones en los átomos,

hasta perder su eco de pasos descalzos sobre la arena.

## El número $\pi$

*A Pilar Bayer*

*A F. Walter Mayerstein*

- 3      La longitud de la circunferencia,  
La longitud del diámetro:  
¡qué fuerza su cociente,
- 1      siempre el mismo, constante, eterno!,
- 4      tres coma catorce,  
tres coma catorce dieciséis,  
primeros balbuceos de un río infinito  
de decimales sin período, siempre nuevos,  
[...]
- 5      y los cinco sentidos se ponen al acecho  
de algo que desborda los sentidos,  
de las extrañas propiedades de un número  
llamado irracional y que desborda la razón,  
pero que está en el fondo de la razón del universo.  
[...]
- 9      [...]  
Os podéis preguntar por la abundancia  
relativa de las diversas cifras:

$$\text{jou}_{\text{ii}} + \pi\text{oetas} = 125$$



la del uno, la del dos, la del tres, la del cuatro,  
la del cinco, la del seis, la del siete, la del ocho,  
la del nueve, la del cero.

Pues bien: se comprueba —pero mucho antes

7 de que esto hubiera sido comprobado ya lo habían  
[ demostrado

Borel y otros matemáticos—

que la abundancia relativa de las diversas cifras  
es la misma,

que la abundancia relativa de todos los grupos de  
dos cifras

—quince, veintitrés, noventa y cinco, por ejemplo—  
es la misma

1 que la abundancia relativa de todos los grupos  
[ de tres cifras

6 —ciento veintiuno, quinientos veintitrés,  
[ pongamos por caso—

es la misma,

y así sucesivamente para grupos

de más y más cifras;

en otras palabras: es seguro

que en los decimales de  $\pi$  encontraréis la fecha

9 de vuestro nacimiento  
(23-10-1953, en mi caso,  
o bien 31-4-1592, si nos fijamos  
en las siete primeras cifras de  $\pi$ )  
y también la fecha de vuestra muerte

$$126 = \pi oetas + j ou_{12}$$





(que no sabréis reconocer,  
como en mi caso),  
y vuestro número de teléfono;  
más aún: si designamos las letras mediante números

3 —1 la A, 2 la B, 3 la C, 4 la D  
y así sucesivamente—  
sabed desde ahora que vuestro nombre está escrito

9 en los decimales del número  $\pi$ ,  
y que en algún lugar del número  $\pi$  podéis hallar,  
juntos, vuestro nombre y el de vuestro amor  
y el nombre de vuestros hijos,  
y las fechas del nacimiento y de la muerte  
de cada uno de vosotros.  
Es vertiginoso, ciertamente, pero he de decir  
que al lado de vuestro nombre también está escrito  
el nombre de cualquier hombre o mujer

9 que hayan existido o que tal vez existirán:  
es, pues, vertiginoso y fútil:  
está toda vuestra historia  
pero también todas las otras posibles historias  
que habríais podido vivir,  
todos los otros amores  
que hubierais podido tener,  
de manera que lo dice todo y nada,  
como algunos oráculos antiguos,

3 o como pasa a menudo cuando se habla demasiado.  
[...]

$\text{jou}_{13} + \pi\text{oetas} = 127$



- 4      Pero me detengo aquí  
Y doy por acabado el poema  
—de hecho, inacabado, discursivo—,  
sabiendo, empero, que el número  $\pi$  sigue,
- 9      caudaloso como todos los ríos a un tiempo,  
con más cifras que gotas el Nilo o el Ganges,  
el Volga o el Amazonas,  
con más cifras que granos de arena  
hay en todas las playas de la Tierra,  
con más cifras que átomos hay  
en todos los planetas del sistema solar,  
y rehusando siempre un orden claro y repetitivo,  
como un río espumoso y turbulento, infinito,
- 4      pero también lento, sutil, discreto,  
modesto en su apariencia  
pero con más propiedades que oro hay  
en las minas del mundo,
- 4      o hasta que Dios se canse de él y diga basta,  
y haga terminar el universo por la fatiga  
de tener que soportar números como éste,  
el número  $\pi$ .

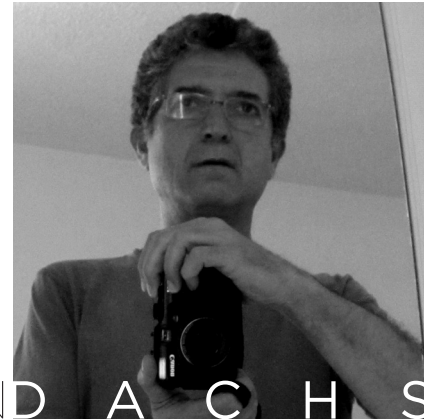
$$128 = \pi oetas + jou_{14}$$

## Matemáticas fuera del tiempo

Escribo  $a \times b = c$   
sabiendo que la igualdad sólo vale fuera del tiempo.  
Efectuar el producto de  $a \times b$   
toma mucho menos tiempo que factorizar  $c$  en  $a \times b$ ;  
y si  $a$  y  $b$  tuvieran un millón de cifras,  
su producto sería irreversible a escala de una vida humana.  
Pero escribimos  $a \times b = c$  sin temblor, con inconsciencia,  
sin advertir esos vértigos,  
y creemos que las matemáticas son creación nuestra,  
cuando, de hecho, simples igualdades aritméticas  
sólo son estrictamente verdaderas  
en la eternidad o fuera del tiempo.

$\text{jou}_{15} + \text{poetas} = 129$





## R A M O N D A C H S

Ramon Dachs (Barcelona, 1959), poeta y escritor, ha publicado y expuesto individualmente en España, Francia, México, EUA y Argentina. Su creación se articula en dos facetas. Por un lado, *Euràsia/Transeurasia/Antarctide* (1978-2008), su ciclo poético total multilingüe, cerrado en 2009 con el viaje-*performance* a la Antártida como puesta en escena del silencio poético definitivo; ciclo que ha publicado íntegro desglosado en numerosos libros. Por otro, su aventura post-poética en curso, que, iniciada en 2005, se compone hoy de una trilogía narrativa autoficcional en 3ª persona con fotos propias: *Álbum del trasiego* (2008), *Álbum de la Antártida* (2009) y *Álbum errante* (en prensa). Tiene en Internet dos propuestas innovadoras, el hipertexto tetralingüe *Inter-mínims de navegació poètica* (1996 - actualidad) y el poema aleatorio *Intertarot de Marsella* (2008 - actualidad). Ha colaborado en una cincuentena de revistas y periódicos, ha impartido conferencias en siete países extranjeros, ha

trabajado con artistas plásticos internacionales y ha sido traducido a cinco lenguas. Ejerce además en la Universidad Pompeu Fabra como bibliotecario documentalista especializado en Humanidades.

Web oficial: *<http://www.hermeneia.net/interminims/autorc.htm>*

# U N A P O É T I C A A N T Á R T I C A

ENTREVISTA CON MARTA MARTÍNEZ VALLS  
A PROPOSITO DE LA PRESENTACIÓN  
EN PARÍS DE «BLANC: TOPOÈMOLOGIE»

( F R A G M E N T O S E S C O G I D O S <sup>1</sup>)

—¿Qué significa y qué propone al lector el subtítulo de *Blanc*, «topoèmologie»?

*Topoèmologie* es un neologismo. Que surge de la fusión de dos palabras: *poema* y *topología*. Se le propone al lector explícitamente la Topología como clave de lectura poética. ¿Por qué? La Topología es la disciplina matemática que estudia la evolución dinámica de las formas en el espacio. Sus evoluciones, deformaciones y transformaciones. Para un topólogo, una taza cuyo volumen permanente se transforma en anillo, si en tal progresión no se produce disgregación y se mantiene una única perforación, tiene el mismo valor topológico. Así ocurre con los versos mínimos de *Blanc*. Se trata siempre de un monóstico en ecos trilingües, ecos de algo que se esboza, acota y asedia, a través de deformaciones alternativas, sin conseguir decir. Porque es indecible. Un ejemplo:

«blanc finissant – depuradissim blanc – nada apurada».

1 Texto publicado íntegro en *La clé des langues* (ENS-LSH de Lyon, mayo de 2008), [http://cle.ens-lyon.fr/15594167/o/fiche\\_pagelibre](http://cle.ens-lyon.fr/15594167/o/fiche_pagelibre) (en español y francés).

—En el siguiente poema, me han llamado la atención las cursivas sobrepuestas parcialmente a ciertas palabras, con las que se obtienen palabras simultáneas: «envie du tout» – «còsmica apetència» – «absoluto fervor»

Sí, así «envie» se desdobra en «vie», «còsmica» en «cos» y «absoluto» en «sol». Una estrategia más para acotar lo indecible. Aquí el monóptico resuena desdoblado en seis ecos. El radical deseo cósmico implícito rebasa la poesía amorosa, la mística, la poesía misma; está más allá de todo sujeto o paisaje, allende el mundo expresable. En el más incandescente, puro y anónimo fervor, reverberante en sí mismo. Aquí *Blanc* se permuta en una desértica poética antártica del fin del Mundo. En el triple sentido de la palabra «fin»: como confín, como finalidad y como final. En una Antártida platónica. El epígrafe «m'illumino d'immenso», de Ungaretti, cierra las cuatro partes del libro.

—En 2004 se publicó en Francia *Codex mundi: écriture fractale II* (Éditions de la mangrove). ¿Qué es la escritura fractal? ¿Cómo se complementan o prolongan *Blanc: topoèmologie* y *Codex mundi*?

La escritura fractal reemplaza la sintaxis oracional usual por una sintaxis geométrica. Asociada cada palabra a un punto fijo en el espacio, se articula con otras a partir de claves de lectura geométrica. Tales ubicaciones propician simultaneidades. He trabajado a partir de una serie de seis escrituras, que se corresponden a las dimensiones geométricas: 0, 1, 2, 3, 4a y 4b. De dicha serie, que considero arquetípica y estructural, se pueden desdoblar sucesivas

escrituras paralelas indefinidamente. Aquí es donde entra en juego la teoría de fractales. Pues hay una invariancia estructural generadora, en potencia, de todos los textos posibles. Benoît B. Mandelbrot, el creador de la teoría de fractales, incluyó «Codex mundi: écriture fractale II», corpus de mi escritura fractal, en su bibliografía oficial sobre fractales (en la Yale University, accesible por Internet). Y posteriormente ha añadido a la misma *Blanc: topoèmologie*.

Creo que sí, que ambos libros se complementan y prolongan. Como lo hacen todos los que integran el ciclo *Euràsia/Transeurasia*. Cada poemario concreta una faceta de la aventura global con una formalización específica. *Codex mundi* se coeditó en Francia (Éditions de la mangrove) y Argentina (revista Xul) en una publicación bilingüe reversible idónea. Que se llevó a cabo gracias al insólito *savoir-faire* del editor, Florent Fajole, y a la generosa subvención del Centre National du Livre (París).

—Las poéticas no lineales que se despliegan en el ciclo *Euràsia/Transeurasia* me sugieren dos posibles precursores: el Mallarmé de *Crise de vers* y el Raymond Queneau de *Cent mille milliards de poèmes*. ¿En qué tradiciones literarias entroncarlas?

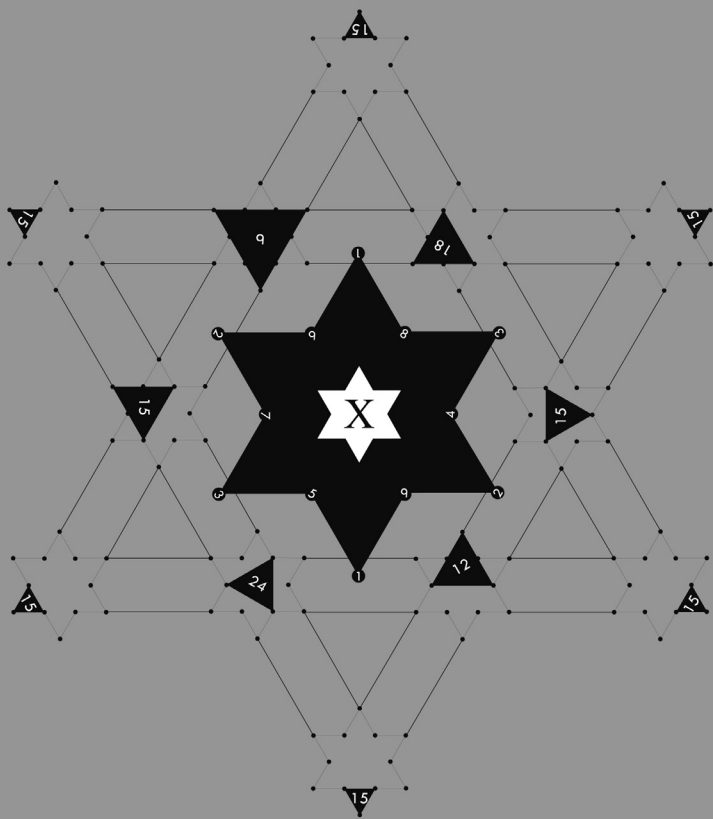
Me parece que mis poéticas no lineales entroncan bien con las tradiciones post-mallarmeanas y con las oulipianas, en efecto. Es una genealogía bien planteada. A completar con las figuras de Llull y sus epígonos (Bruno y Leibniz), Pitágoras, la arquitectura gótica, la dodecafonía mínima de Webern, la poesía concreta, el Barthes de *Le degré zero de l'écriture*, la teoría de fractales de Mandelbrot...

dachs<sub>5</sub> + ποetas = 135

Aunque estas poéticas entroncan mucho mejor en la tradición literaria contemporánea francesa que en la catalana o la iberoamericana, me resisto a disociarlas. Quiero pensar que hemos rebasado las tradiciones nacionales. Que existe un espacio literario románico. Y quiero situarme, por añadidura, en un ámbito interdisciplinario compartido por la literatura, la ciencia y el arte.

PARÍS, ABRIL DE 2008

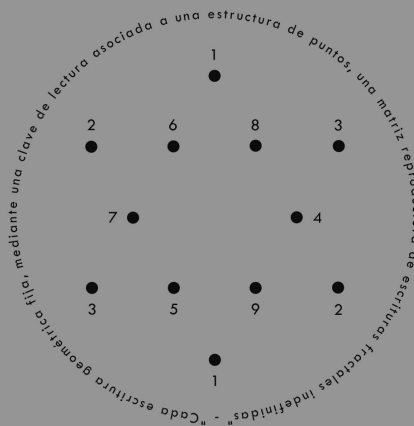
codex mundi



12 x

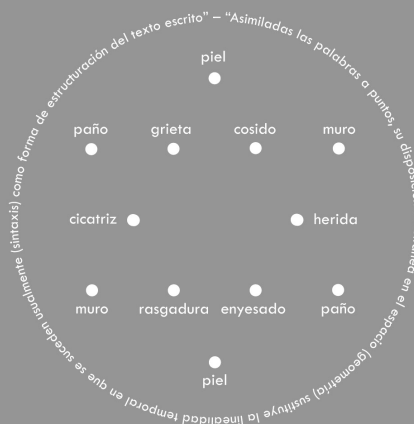
|   |   |   |
|---|---|---|
| 4 | 9 | 2 |
| 3 | 5 | 7 |
| 8 | 1 | 6 |

$\text{dachs}_7 + \pi\text{oetas} = 137$



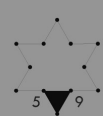
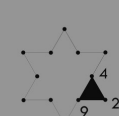
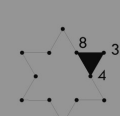
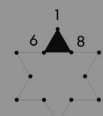
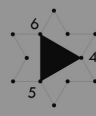
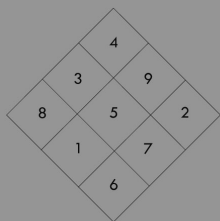
escritura fractal II-3  
180

CONTINGENCIA  
escritura geométrica 3



Clave de lectura:  
Doce triángulos equiláteros  
en una estrella de seis puntas

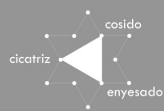
138 =  $\pi$ oetas + dachs<sub>8</sub>



I. Tres materias análogas



II. Tres conflictos análogos



III. Tres resoluciones análogas



IV. Proceso de la piel



V. Proceso del paño



VI. Proceso del muro



VII. Primer proceso en metáfora triple



VIII. Segundo proceso en metáfora triple



IX. Tercer proceso en metáfora triple



X. Cuarto proceso en metáfora triple

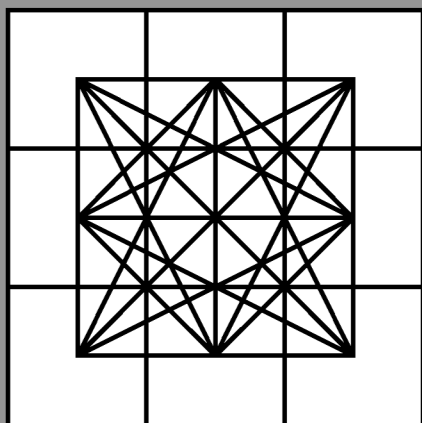


XI. Quinto proceso en metáfora triple



XII. Sexto proceso en metáfora triple

dachs<sub>9</sub> + ποetas = 139



140 =  $\pi$ oetas + dachs<sub>10</sub>

BLANC O NADA  
TOPOEMALOGÍA

|                            |       |                         |       |
|----------------------------|-------|-------------------------|-------|
| -- aquesta transparència   | ----- | tan callando            | ----- |
| -- arriba'm /blanc /desert | 01-08 | heme /blanca /nada      | ----  |
| ----- assolit, desolat     | 02-07 | desolada, asolada       | ----- |
| ----- blanc, set pura      | 03-02 | alba, sed sola          | ----- |
| -- blanc suspès en blanc   | 04-15 | nada toda               | ----- |
| ----- blau cel ingràvid    | 05-04 | azul sin fin, ingràvido | --    |
| ----- buidor sonora        | 06-23 | soledad pura            | ----- |
| ----- cim blanc, blau sol  | 07-06 | cima blanca, azul solo  | --    |
| ----- còsmica apetència    | 08-01 | absoluto fervor         | ----- |
| ---- depuradíssim blanc    | 09-13 | nada apurada            | ----- |
| ----- desori foll de llum  | 10-03 | alucinante luz          | ----- |
| ----- imminent, la nit     | 11-10 | inminente, la noche     | ----  |
| ---- incessants, les ones  | 12-09 | incesantes, las olas    | ----- |
| ----- mar, mort blava      | 13-11 | mar de ultramar         | ----- |
| ----- migdia cec de llum   | 14-05 | cenit ciego, sol        | ----- |
| ----- mort, nit verge      | 15-12 | mortal marea            | ----- |
| ----- nit nítida           | 16-14 | nada neta               | ----- |
| ----- nival blanc, calm    | 17-16 | nival, perpetua nada    | --    |
| ----- pulcritud d'aigua    | 18-17 | pulcritud ácuea         | ----- |
| ----- retorn, ressò        | 19-18 | retorno, reposo         | ----- |
| -- reverdiments trèmuls    | 20-19 | reverdeceres trémulos   | --    |
| ----- riu, terra fluent    | 21-20 | río, tierra fluente     | ----- |
| ----- sal, set tota        | 22-21 | sal, sed blanca         | ----- |
| ----- salina, si de l'alba | 23-22 | salina, sí del alba     | ----- |
| ----- victoriosa llum      | 24-24 | victoriosa luz          | ----- |
| ----- neiges d'antan       | ----- | m'illumino d'immenso    | --    |

dachs<sub>11</sub> + ποetas = 141



|                            |       |                            |       |
|----------------------------|-------|----------------------------|-------|
| -- aquesta transparència   | ----- | neiges d'antan             | ----- |
| -- arriba'm /blanc /desert | 01-01 | arrive /moi /désert        | ----- |
| ----- assolit, desolat     | 02-02 | assouvi, desolé            | ----- |
| ----- blanc, set pura      | 03-04 | blanc, soif pure           | ----- |
| -- blanc suspès en blanc   | 04-05 | blanc sur blanc            | ----- |
| ----- blau cel ingràvid    | 05-06 | bleu fluctuant, sans rive- |       |
| ----- buidor sonora        | 06-24 | vacant sonore              | ----- |
| ----- cim blanc, blau sol  | 07-14 | mont blanc, bleu seul      | --    |
| ----- còsmica apetència    | 08-08 | envie du tout              | ----- |
| -- depuradíssim blanc      | 09-04 | blanc finissant            | ----- |
| ----- desori foll de llum  | 10-07 | clarté éclatante           | ----- |
| ----- imminent, la nit     | 11-09 | imminente, la nuit         | ----- |
| ----- incessants, les ones | 12-10 | incessantes, les ondes     | --    |
| ----- mar, mort blava      | 13-12 | mer d'outremer             | ----- |
| ----- migdia cec de llum   | 14-15 | midi sans cesse            | ----- |
| ----- mort, nit verge      | 15-15 | mort, flot montant         | ----  |
| ----- nit nítida           | 16-16 | né net                     | ----- |
| ----- nival blanc, calm    | 17-17 | névé, si vierge            | ----- |
| ----- pulcritud d'aigua    | 18-11 | limpidité d'eau            | ----- |
| ----- retorn, ressò        | 19-18 | retour, repos              | ----- |
| -- reverdiments trèmuls    | 20-19 | rive reverdissant          | ----- |
| ----- riu, terra fluent    | 21-22 | torrent, terrain fluent    | --    |
| ----- sal, set tota        | 22-21 | sel, soif blanche          | ----- |
| ----- salina, si de l'alba | 23-20 | salant, dedans de l'aube-  |       |
| ----- victoriosa llum      | 24-23 | totalité sans ombre        | ----  |
| ----- tan callando         | ----- | m'illumino d'immenso       | --    |



|                             |                                       |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| ----- <i>tan callando</i>   | ----- <i>aquesta transparència</i> -- |
| ----- absoluto fervor       | 01-08 còsmica apetència -----         |
| ----- alba, sed sola        | 02-03 blanc, set pura -----           |
| ----- alucinante luz        | 03-10 desori foll de llum -----       |
| -- azul sin fin, ingràvido  | 04-05 blau cel ingràvid -----         |
| ----- cenit ciego, sol      | 05-14 migdia cec de llum -----        |
| - cima blanca, azul solo    | 06-07 cim blanc, blau sol -----       |
| ----- desolada, asolada     | 07-02 assolit, desolat -----          |
| ---- heme /blanca /nada     | 08-01 arriba'm /blanc /desert -       |
| ---- incesantes, las olas   | 09-12 incessants, les ones ---        |
| -- inminente, la noche      | 10-11 imminent, la nit -----          |
| ----- mar de ultramar       | 11-13 mar, mort blava -----           |
| ----- mortal marea          | 12-15 mort, nit verge -----           |
| ----- nada apurada          | 13-09 depuradíssim blanc ---          |
| ----- nada neta             | 14-16 nit nítida -----                |
| ----- nada toda             | 15-04 blanc suspès en blanc --        |
| -- nival, perpetua nada     | 16-17 nival blanc, calm -----         |
| ----- pulcritud ácuea       | 17-18 pulcritud d'aigua -----         |
| ----- retorno, reposo       | 18-19 retorn, ressò -----             |
| - reverdeceres trémulos     | 19-20 reverdiments trèmuls --         |
| ----- río, tierra fluente   | 20-21 riu, terra fluent -----         |
| ----- sal, sed blanca       | 21-22 sal, set tota -----             |
| ----- salina, sí del alba   | 22-23 salina, si de l'alba -----      |
| ----- soledad pura          | 23-06 buidor sonora -----             |
| ----- victoriosa luz        | 24-24 victoriosa llum -----           |
| ----- <i>neiges d'antan</i> | ----- <i>m'illumino d'immenso</i> --  |

dachs<sub>13</sub> + ποetas = 143



|                                  |       |                                 |
|----------------------------------|-------|---------------------------------|
| ----- <i>tan callando</i>        | ----- | <i>neiges d'antan</i> -----     |
| ----- absoluto fervor            | 01-08 | <i>envie</i> du tout -----      |
| ----- alba, sed sola             | 02-04 | blanc, soif pure -----          |
| ----- alucinante luz             | 03-07 | clarté éclatante -----          |
| --- azul sin fin, ingrávido      | 04-06 | bleu fluctuant, sans rive --    |
| ----- cenit ciego, sol           | 05-13 | midi sans cesse -----           |
| -- cima blanca, azul solo        | 06-14 | mont blanc, bleu seul ---       |
| ----- desolada, asolada          | 07-02 | assouvi, désolé -----           |
| ---- heme /blanca /nada          | 08-01 | arrive /moi /désert -----       |
| ---- incesantes, las olas        | 09-10 | incessantes, les ondes --       |
| --- inminente, la noche          | 10-09 | imminente, la nuit -----        |
| ----- mar de ultramar            | 11-12 | mer d'outremer -----            |
| ----- mortal marea               | 12-15 | mort, flot montant -----        |
| ----- nada apurada               | 13-03 | blanc finissant -----           |
| ----- nada neta                  | 14-16 | né net -----                    |
| ----- nada toda                  | 15-05 | blanc sur blanc -----           |
| --- nival, perpetua nada         | 16-17 | névé, si vierge -----           |
| ----- pulcritud ácuea            | 17-11 | limpidité d'eau -----           |
| ----- retorno, reposo            | 18-18 | retour, repos -----             |
| -- reverdeceres trémulos         | 19-19 | rive reverdissant -----         |
| ----- río, tierra fluente        | 20-22 | torrent, terrain fluent --      |
| ----- sal, sed blanca            | 21-21 | sel, soif blanche -----         |
| ----- salina, sí del alba        | 22-20 | salant, dedans de l'aube -      |
| ----- soledad pura               | 23-24 | vacant sonore -----             |
| ----- victoriosa luz             | 24-23 | totalité sans ombre ----        |
| --- <i>aquesta transparència</i> | ----- | <i>m'illumino d'immenso</i> --- |



|                             |       |                                 |
|-----------------------------|-------|---------------------------------|
| ----- <i>neiges d'antan</i> | ----- | <i>aquesta transparència</i> -- |
| ----- arrive /moi /désert   | 01-01 | arriba'm /blanc /desert -       |
| ----- assouvi, désolé       | 02-02 | assolit, desolat -----          |
| ----- blanc finissant       | 03-09 | depuradíssim blanc ----         |
| ----- blanc, soif pure      | 04-03 | blanc, set pura -----           |
| ----- blanc sur blanc       | 05-04 | blanc suspès en blanc ---       |
| -bleu fluctuant, sans rive  | 06-05 | blau cel ingràvid -----         |
| ----- clarté éclatante      | 07-10 | desori foll de llum -----       |
| ----- envie du tout         | 08-08 | còsmica apetència -----         |
| ----- imminente, la nuit    | 09-11 | imminent, la nit -----          |
| -- incessantes, les ondes   | 10-12 | incessants, les ones ----       |
| ----- limpidité d'eau       | 11-18 | pulcritud d'aigua -----         |
| ----- mer d'outremer        | 12-13 | mar, mort blava -----           |
| ----- midi sans cesse       | 13-14 | migdia cec de llum ----         |
| --- mont blanc, bleu seul   | 14-07 | cim blanc, blau sol -----       |
| ---- mort, flot montant     | 15-15 | mort, nit verge -----           |
| ----- né net                | 16-16 | nit nítida -----                |
| ----- névé, si vierge       | 17-17 | nival blanc, calm -----         |
| ----- retour, repos         | 18-19 | retorn, ressò -----             |
| ----- rive reverdissant     | 19-20 | reverdiments trèmuls --         |
| -salant, dedans de l'aube   | 20-23 | salina, si de l'alba -----      |
| ----- sel, soif blanche     | 21-22 | sal, set tota -----             |
| -- torrent, terrain fluent  | 22-21 | riu, terra fluent -----         |
| --- totalité sans ombre     | 23-24 | victoriosa llum -----           |
| ----- vacant sonore         | 24-06 | buidor sonora -----             |
| ----- <i>tan callando</i>   | ----- | <i>m'illumino d'immenso</i> --- |

dachs<sub>15</sub> + πoetas = 145



|                                 |       |                                 |
|---------------------------------|-------|---------------------------------|
| ----- <i>neiges d'antan</i>     | ----- | <i>tan callando</i> -----       |
| ---- arrive /moi /désert        | 01-08 | heme /blanca /nada ----         |
| ----- assouvi, désolé           | 02-07 | desolada, assolada -----        |
| ----- blanc finissant           | 03-13 | nada apurada -----              |
| ----- blanc, soif pure          | 04-02 | alba, sed sola -----            |
| ----- blanc sur blanc           | 05-15 | nada toda -----                 |
| -bleu fluctuant, sans rive      | 06-04 | azul sin fin, ingrávigo ----    |
| ----- clarté éclatante          | 07-03 | alucinante luz -----            |
| ----- envie du tout             | 08-01 | absoluto fervor -----           |
| ---- imminente, la nuit         | 09-10 | inminente, la noche ----        |
| -- incessantes, les ondes       | 10-09 | incesantes, las olas ----       |
| ----- limpidité d'eau           | 11-17 | pulcritud ácuea -----           |
| ----- mer d'outremer            | 12-11 | mar de ultramar -----           |
| ----- midi sans cesse           | 13-05 | cenit ciego, sol -----          |
| --- mont blanc, bleu seul       | 14-06 | cima blanca, azul solo --       |
| ---- mort, flot montant         | 15-12 | mortal marea -----              |
| ----- né net                    | 16-14 | nada neta -----                 |
| ----- névé, si vierge           | 17-16 | nival, perpetua nada ----       |
| ----- retour, repos             | 18-18 | retorno, reposo -----           |
| ----- rive reverdissant         | 19-19 | reverdecere trémulos --         |
| -salant, dedans de l'aube       | 20-22 | salina, sí del alba -----       |
| ----- sel, soif blanche         | 21-21 | sal, sed blanca -----           |
| -- torrent, terrain fluent      | 22-20 | río, tierra fluente -----       |
| ---- totalité sans ombre        | 23-24 | victoriosa luz -----            |
| ----- vacant sonore             | 24-23 | soledad pura -----              |
| -- <i>aquesta transparència</i> | ----- | <i>m'illumino d'immenso</i> --- |

(con citas de M.A. Riera, J. Manrique, F. Villon y G. Ungaretti)

146 =  $\pi$ oetas + dachs<sub>16</sub>





Daniel Ruiz Correa nació el 19 de julio de 1964 en la ciudad de Upata, Estado Bolívar, Venezuela. Licenciado en Matemáticas egresado de la Universidad Central de Venezuela (1991). Magister en Educación mención Enseñanza de las Matemáticas (2008). En el año 2008 inicia su faceta como poeta, formando parte del Grupo Literario Babandí, con blog incluido. Fue expositor en la conferencia central del VI festival Mundial de la Poesía Capítulo Guayana en Ciudad Bolívar. Participó como facilitador en talleres literarios realizados a escuelas y comunidades del distrito Piar, Padre Chien y Sifontes; mediante convenio firmado con el Centro Nacional del Libro (CENAL). Producto de estos talleres surgió el libro inédito *Cocuyo Mímico*. En 2010 participó como poeta invitado por la Sociedad de Poetas Andrés Eloy Blanco en el recital de aniversario realizado en la biblioteca Simón Rodríguez de Caracas. Miembro del proyecto Expresiones, comunidad virtual que agrupa una

gran cantidad de escritores de Venezuela y el mundo. En el mes de octubre del 2010 participó en el séptimo congreso venezolano de educación matemática con una ponencia titulada *Matemática y poesía: un encuentro transdisciplinario*. Participante de la Gran Explosión Cultural Bolivariana en literatura con el trabajo poético titulado *Diverso y Reverso* como obra ganadora municipal, y participando en el concurso a nivel estatal. Ha escrito cuentos, leyendas, historias de aparecidos, susurros, rimas, versos libres y en otros productos un tanto más complejos como la poesía visual, la poesía con fractales, en maridaje con los números y con las ciencias.

148 =  $\pi$ oetas + ruiz<sub>2</sub>

## P O E S Í A Y M A T E M Á T I C A S

La poesía permite y favorece que el elemento pragmático de la comunicación matemática haga acto de presencia, despliega nuevos caminos donde la matemática y la poesía se abrazan para llenar de colores la existencia. Sería verla con ojos más humanos. Un poema que se apropie de términos matemáticos, conceptos e ideas permite construir nuevos significados, nuevas perspectivas. Además su abordaje desde diferentes contextos la enriquece y le da valor agregado a esta disciplina. La poesía puede instaurar un lugar lúdico, experiencial y creativo, donde es posible congeniar con el espíritu informado por la ciencia de la Matemática.

ruiz<sub>3</sub> + poetas = 149

## ZAMURO

Zamuro tus alas despliegan  
su belleza geométrica  
sobre el cielo curvo.  
Trazas círculos  
con el compás etéreo  
de tu vuelo.  
En el vértice-tiempo  
de un triángulo  
adosado de  
tierra, aire y fuego.

150 = πoetas + ruiz<sub>4</sub>

## CAMINO CORRECTO

El camino correcto  
Se desvanece al lado  
Derecho de tu indiferencia,  
Entre líneas de sombras  
Me pierdo,  
Siguiendo la recta maraña  
del desenfreno.

ruiz<sub>5</sub> + poetas = 151

## CERO

Vacío o ausencia manifiesta  
Predecesor de la existencia  
Te juzgan por lo que eres  
Nadie se acuerda de lo que fuiste  
¿Acaso cristo no estaba en su tumba  
y al tercer día quedó vacía?  
Dialéctica del ser o no ser  
Pincelando un dilema.

## GEOMETRÍA

Se duerme la tangente  
en el punto efímero  
donde la circunferencia orilla  
un encuentro.  
El cubo se mira  
una arista  
y comprende su Irremediable  
destino  
de cuadratura silente.  
Mientras el triángulo Susurra  
Medianas  
En el atardecer  
de una página en Blanco

ruiz<sub>7</sub> + poetas = 153

UNO

Uno es dos  
Es tres, cuatro y cinco  
Es mil  
Diez mil  
Un millón  
Es un largo camino  
Sin fin  
Pero con pausas

154 = πoetas + ruiz<sub>8</sub>

## EL CISNE Y LA GARZA Y VICEVERSA

24 el cisne y la garza

42 la garza y el cisne

¿Acaso importa el orden?

$\text{ruiz}_9 + \text{poetas} = 155$

*Integro* *tu* *espacio y tiempo*  
 $f(\text{Imágenes de lo que eres No Siendo})d(\text{A partir de tus espejos rotos: sutiles fragmentos de máscaras que te enajenan})$

$$156 = \pi oetas + rui z_{10}$$

Las palabras  
Trazadas  
Con regla y compás  
Son un dogma  
Un largo pasillo  
Con sombras  
A la diestra  
Y siniestra

Regla Compás  
Dogma

ruiz<sub>11</sub> + poetas = 157

Geo  
 Miro tus curvas  
 Tus trazas sutiles, doblez  
 Sobresaltos, autosimilitudes  
 Tejidas al crochet  
 Como los sueños.

Metría  
 De un espacio  
 Que me es ajeno  
 Mundo plausible  
 De pensamientos  
 ¡Tierra, yo te mido  
 Con mis palabras!

Poesía  
 Línea de Fuga  
 Sigo atrapado En la cotidianidad de un

Geometría  
 Camino recto del dogma  
 La regla y el compás  
 Arco y circunferencia  
 La Parte y el todo  
 Es tu legado

Área y volumen  
 Polígonos  
 Sólidos

Tri gu los  
 Lazos tendidos me susurran  
 án  
 y plano  
 Recta  
 Punto

$$158 = \pi oetas + rui z_{12}$$

Circunferencia  
Abrazo perpetuo  
Sobre la nada

ruiz<sub>13</sub> + poetas = 159

Circunferencia  
Anhelo constante  
Giras

160 =  $\pi$ oetas + ruiz<sub>14</sub>

Circunferencia  
Dentro de ti  
La oquedad

ruiz<sub>15</sub> + poetas = 161

Resto,  
lo que queda  
de dividir sueños  
entre deseos ajenos  
Dudas

162 = πoetas + ruiz<sub>16</sub>

Es el perro  
esclavo  
del círculo que traza,  
geómetra por obligación  
sujeto  
al eslabón

ruiz<sub>17</sub> + poetas = 163

$$\begin{array}{l}
 \text{El final, ese instante} \\
 \text{que muere en el ocaso} \\
 \sum_{\substack{i = \text{El comienzo,} \\ \text{tiempo discreto} \\ \text{que divide la vida en sucesos}}} \left( \begin{array}{l} \text{Fragmentos} \\ \text{Lazos tendidos} \end{array} \right) = \text{La inefable atomización de nuestra vida}
 \end{array}$$



## AGUSTÍN FERNÁNDEZ

Agustín Fernández Mallo (La Coruña, 1967) es licenciado en Ciencias Físicas. En el año 2000 acuña el término «poesía pospoética» —conexiones entre la literatura y las ciencias—, que ha quedado reflejado en los poemarios *Yo siempre regreso a los pezones y al punto 7 del Tractatus* (2001), *Creta lateral travelling* (2004, premio Café Món), *Joan Fontaine odisea* (2005) y *Carne de píxel* (2008, premio Ciudad de Burgos de Poesía). Su libro *Postpoesía, hacia un nuevo paradigma* ha sido finalista del Premio Anagrama de Ensayo 2009. En el 2006 pone en marcha el Proyecto Nocilla, y publica su primera novela, *Nocilla Dream*, que fue seleccionada por la revista Quimera como la mejor novela del año, por El Cultural de El Mundo como una de las diez mejores, y en 2009 fue elegida por la crítica de Quimera como la cuarta novela, en español, más importante de la década. A ésta le siguieron *Nocilla Experience* (2008, elegida mejor libro del año por Miradas 2, TVE, y Premio Pop-Eye

2009 a la mejor novela del año, incluido en los Premios de La Música y La Creación Independiente) y *Nocilla Lab* (2009), elegida por la crítica del suplemento cultural *Babelia* como la tercera mejor novela en español de 2009. En 2011 publica *El hacedor (de Borges), Remake*. Ha sido traducido a varios idiomas. Mantiene, junto con Eloy Fernández Porta, el dúo de spoken word: «Afterpop Fernández & Fernández» (música, vídeo y textos).

## P O E S Í A Y M A T E M Á T I C A S

Si a un verso considerado bien calibrado le quitas o añades una palabra, lo inutilizas. Si a una ecuación —que no sea un desarrollo de términos aproximativos—, le quitas o le añades un término, también la inutilizas. Ésta es una de las muchas similitudes que existen entre matemáticas y poesía.

fernández mallo<sub>3</sub> + πoetas = 167

[poema postpoético n.º n-1]

n-1

el artículo más famoso [Einstein 1905]

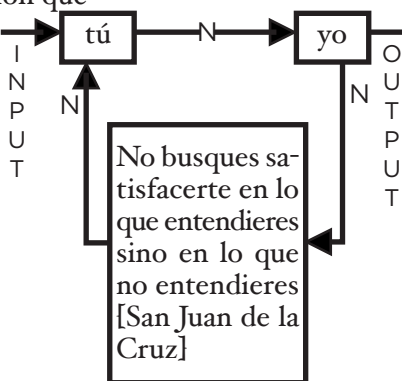
de la historia de la física,

comienza,

*es bien sabido que, cuando se aplica a los cuerpos en movimiento, la electrodinámica de Maxwell conduce a asimetrías que parecen entrar en contradicción con los fenómenos observados. Tomemos, por ejemplo,*

la retroalimentación que

N-veces repetida,



me condujo  
de tu pulpa  
al hueso, y  
termina,  
*estas 3 relaciones son  
la expresión  
completa  
de las leyes  
según las  
cuales debe  
moverse un  
electrón en  
el espacio  
vacío.*

Del poemario inédito *Antibiótico*.

168 = πoetas + fernández mallo<sub>4</sub>

Había un infinito numerable siempre que nos besábamos en la playa. Una lavadora entre las rocas. Una bolsa desteñida de hipermercado. Una botella de agua mineral criando algas. Un enchufe de pared transformado ya en canto rodado. El cerco móvil del petróleo. Una maroma deshilada... Mensajes [todos] de amor que no llegaron.

Bordeo el asunto. Trazo círculos. Tropiezo con los círculos. Tampoco valen las elipses, ni esa trampa en movimiento llamada espiral. Ensayo otros accesos: la ecuación, la palabra, recuerdo a Wittgenstein: ni una sola palabra rozará su realidad sin que ambas ardan o estallen, recuerdo a Dirac:  $E = \pm \sqrt{m^2 c^4 + p^2 c^2}$  [sin comentarios]. Y me alejo. Mi sombra se alarga, interina, hasta el centro de aquellos dominios que habré visitado fantasmal, pictóricamente. [También puedo decir, si quiero: cada margen tiene su margen, pero esto, por obvio, requeriría demasiados comentarios.]

-----  
*De Yo siempre regreso a los pezones y al punto 7 del Tractatus.*

fernández mallo, + poetas = 169

Nada es hasta que su línea no se cruza con otra; la historia son equis. La luz y la materia, el enemigo y la bala, el texto y la mirada... [¡Atención, arquitectos! Dormitorio: habitáculo donde intersecta la equis del matrimonio.] Y antes del encuentro parecen tontas las trayectorias, lineales como epílogos, idénticas en sus cáscaras de soledad, y son de otro las pisadas que ahora oigo porque quien oye su eco oye su monstruo, roto a piezas en las molduras de estos portales venecianos, [un señor en manga sisa, ensimismado en la ventana que rompió para ver mejor el asfalto]. El mercado público a estas horas = nocturna esterilidad = mujer desovulada y de leche seca. Giro y bordeó. La vi tras los cristales sucios y biselados de una tienda informática, silueta opalescente entre el parpadeo de los monitores, el pelo atado en trenza, una talla sinuosa en el quicio de la puerta cuando di tres toques, giro y bordeó los pezones con la lengua, nueces, polos, espirales, maduros caracoles. Grita una frase de tejido impenetrable en sigmas, thetas y omegas = amalgámico cruce de lo que hasta entonces era Nada y ahora Mundo [muerte incluida] = ajuste en el círculo cuadrado = espejo que devuelve otra imagen: ¿es otro el de ahí, o es el cristal que se fatiga? ¿Por qué los espejos y ventanas son cuadrados? Si sólo los círculos se expanden, ¿por qué hay pintores que pintan cada vez cuadrados más grandes? ¿Qué pretenden atrapar? ¿No saben, acaso, que la omnisciencia del ojo radica en su contorno suave y redondo? Tras

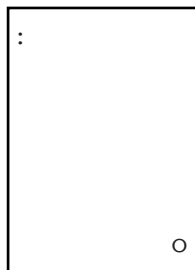
haber conjugado el no al incesto, parten tontas otra vez las trayectorias hacia la divergencia de su equis, y mi monstruo me sigue hasta el puerto, ante las olas se disipa, cruzo entonces los dedos, otra equis.

Resulta absurdo pensar que la muerte se halla más cerca de un anciano que de un niño. La muerte es equidistante respecto a cualquier punto; su velocidad es infinita. Un hombre permanece sentado ante la ventana de la habitación que le muestra la calle, mira el reloj, las cinco en punto, alza la vista, y se muere a las cinco y un segundo, un segundo que dio cabida al infinito: todo el polvo levantado en ese intervalo por el giro de la tierra, y el no levantado [lo no ocurrido también ocurrió, pero como ausencia]. Deduzco que existe la muerte porque existe en cada instante un universo inconmensurable que la iguala en cifra. En este sentido [en infinitud] la muerte se parece al nacimiento. Por eso el hombre que yacía muerto frente a la ventana, resucita, pero permanecerá para siempre con los ojos cerrados porque ahora sabe que todas las cosas imaginables se hallan a su alcance, equidistantes, encerradas en un segundo, y tal abundancia lo paraliza.

Yo siempre regreso a los pezones = islas dóciles = perpleja  
espiral = origen del disparo = sobados ojos = primerísimos  
átomos = destino de la lengua = diana doble en la que cae  
miope el arquero = donde los círculos gravitan en más círculos = donde el Origen esconde su metro patrón = donde todo catálogo deviene ridículo = crepúsculo de lo decible = donde manda el Punto 7 [en la página en blanco dos puntos]

fernández mallo, + ποetas = 171

atan silencios] = a donde yo siempre vuelvo = a las islas  
dóciles = mi única ortografía = a los pezones = grito tu nom-  
bre = el eco:



-----  
*De Creta Lateral Travelling.*

172 = ποetas + fernández mallo<sub>8</sub>

## 10.1

Un borracho cambia de canal.  
René Thom, a mi derecha, juguetea  
con las vetas del coñac y me dice:  
*si algo nuevo sabemos*  
*es que en el arte siempre*  
*ha regido mi Teoría de Catástrofes,*  
en una mesa más alejada Prigogine escribe  
en una servilleta  
 $f_1(x) + f_2(x) + f_3(x) + \dots + f_n(x) \neq F(x)$ , y me aclara,  
*la suma de los versos siempre es menor*  
*que el verso total.*

Siempre has pensado que la realidad no existe  
o, por lo menos,  
que la tuya la vive otro.  
Quién creció entonces en esta ciudad,  
te dices esta noche en la que llegas a las tantas  
con la alevosía del fugitivo que regresa a devolver un dinero,  
a confirmar un dato, o a saldar una deuda de honor,  
pilotando expectante un automóvil  
como el cetáceo suicida atraviesa entre dos cabos  
una línea imaginaria.

Adónde regreso, si la realidad no existe,  
te dices,  
a una luz ya apagada en mi ventana  
donde, insomne, agotaba el último  
serie B de Tele 5 y después releía a Bataille,  
a ese edificio que ahora paso de largo  
donde mis ancianos padres duermen,  
a los corn flakes con whisky de madrugada  
en El Pesquero, y las frases ocurrentes copiadas  
a Baudelaire, a Décima Víctima,  
al macarra de turno,  
a un pasado que ya es literatura,

adónde,  
[lo dijo Zenón, *la flecha está en el aire*  
*pero no se mueve la flecha*]  
si el disco en los semáforos desde entonces  
está en amarillo,  
si los basureros continúan parando en el Delicias Café  
y prefieres seguir ruta, hacer noche  
en un hostel de descampado,  
confirmar que nada existe, que otra vez será,  
que ya entonces te decía Bataille, *escribo*  
*para borrar mi nombre.*

En la totalidad de los casos humanos  
 aquejados por la enfermedad de las vacas locas,  
 se ha observado que las horas  
 inmediatamente anteriores al exitus van acompañadas  
 de una persistente erección  
 y fuertes carcajadas.

Una vez inventado el 1  
 no tardamos en pronunciar el 2; el 3...; y llegó la barrera  
 del infinito [que viene a ser la del sonido].  
 Hubo entonces que empezar hacia atrás, -1, -2, -3...  
 hasta la barrera del menos infinito  
 [que viene a ser la del silencio].

*Cómo olvidar aquella mañana,  
 si los alemanes vestían de gris  
 y tú de azul, decía Bogart en Casablanca.*

Perseguir algo equivale  
 a fundar su contrario.  
     Lo dijo Eckhart, *ruego a Dios  
     que me vacíe de Dios*

[peor fue cuando le dije,  
*no imagino nada más bello,*

señalando la luna llena,  
y ella murmuró, *de Bayer*].

Se pisan minutos y cada uno  
es una trampa.  
¿De la felicidad?  
¿De la desdicha?  
Intercambiables palabras  
como el bien y el mal en los sueños.

fernández mallo<sub>13</sub> + poetas = 177

23

La vida y tú,  
un débil pacto entre la cifra  
y el número que la habita.  
[*número*: ente real o complejo  
que es solución de una ecuación  
de coeficientes enteros]

La vida y tú,  
un pacto entre mancos.  
Vas dejando atrás la silueta  
para indagarte en la carne,  
para no perderla. Comienza  
la luz a deshojarse hasta aparecer  
una sombra,  
[deduzco]  
su esqueleto.

23.1

Chatwin lo contó, *había peleado  
y había perdido. Ahora él también  
era un vagabundo estéril.*  
Y quién no pierde y vaga, me digo  
si recuerdo mi epitafio,  
*lo que más amé, la certeza;*

*lo que más odié, el camino  
que me condujo a ella.*

En el mismo orden de las cosas se halla  
El nómada que las destruirá.

fernández mallo<sub>15</sub> + poetas = 179

[a][Teorema]: De la misma manera que resulta estéril añadir belleza a lo que ya es bello, lo mismo ocurre si añades fealdad a lo que de por sí es feo.

Por eso yo no practico el sexo anal.  
Porque con la fealdad que le es propio al coito quiero violentar los rincones [todos] bellos de tu cuerpo para hacerlos aún más bellos,

las ecuaciones que describen el fenómeno  
quedan como sigue,

feo + feo =  $\emptyset$  —————→ [incesto]

bello + bello =  $\emptyset$  —————→ [incesto]

feo + bello [y si todo marcha bien] =  $\infty$  —————→ [propagación  
[ de lo bello],

en el fondo no es más  
que un atávico ejercicio de mestizaje;  
un dominio de lo antisimétrico.

[b][Teorema]: Lo dice Baudillard las cosas han encontrado un medio de escapar a la dialéctica que las aburría: consiste en proliferar al infinito. El universo

no es dialéctico; está  
condenado a los extremos, al no equilibrio: Buscaremos  
lo más feo que lo feo: lo monstruoso,  
y lo sublime: lo más bello que lo bello,

por eso yo sí practico el sexo anal,  
porque no hay luz que no busque  
más luz en la que saturarse

las ecuaciones que describen este fenómeno  
quedan como sigue,  
 $\text{feo} + \text{feo} = \infty \longrightarrow [\text{lo más feo que lo feo}]$   
 $\text{bello} + \text{bello} = \infty \longrightarrow [\text{lo más bello que lo bello}]$   
 $\text{feo} + \text{bello} = \emptyset \longrightarrow [\text{la dialéctica que nos aburre}]$

en el fondo no es más que un posmoderno  
ejercicio de redundancias, un dominio  
de lo simétrico.

fernández mallo<sub>17</sub> + ποetas = 181

La casa convierte en 3 las 4 [infinitas] dimensiones de  
[ los sueños.

Las 3 de la casa las reduce a 3 el papel.

La escritura contrae ese papel a un hilo de tinta de  
[ dimensión única.

La metáfora concentra lo escrito en un punto sin  
[ dimensión y se propaga infinita sobre lo escrito:  
regresas a aquellas dependencias del sueño. Por la noche  
llegas a casa, encajas  
la llave en la cerradura. Se pone en marcha  
un mecanismo sólo a ti reservado.

## 28.1

Borges, en su *Informe de Brodie*,  
describe el significado del número 4 para una tribu  
remota y real como los sueños, este número  
*es el mayor que abarca su aritmética.*  
*Cuentan con los dedos «uno,*  
*dos, tres, cuatro, muchos»;*  
*el infinito empieza en el pulgar.*

Yo sé que incluso  
la cosa más abstracta

concebida por el hombre  
[pongamos los números o los sueños [al cabo, lo mismo]]  
está condenada a la muerte  
porque su creador  
también es mortal,  
y sin embargo  
parece que el ramo de flores empuñado  
por esa mujer que espera de pie en la terminal  
la llegada de su hombre  
[director adjunto, pongamos]  
no podría destruirlo nadie.

También yo esperaba y me dije,  
*y tú qué traes.*

un día comienzan a dejar silencios  
cuando les hablas, renuncian  
los padres a la tribu, no vuelves a ser niño.

Escribir  
tumoración en el Silencio,  
órgano latiente de la Nada.

Leer, interpretar,  
derivaciones metastásicas.

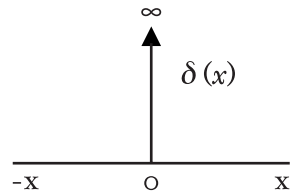
De todo esto quedará la estatua de luz  
erigida a la palabra de luz que cae del cielo y te deja clavado  
a la mañana la última mañana,

el amanecer nevado en el circuito de Monza

la molécula [tú] de óxido en el monóxido de carbono

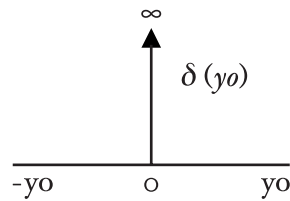
el trozo de agua corriente  
inmóvil porque su paisaje fue más agua,  
quedará  
la función Delta de Dirac

$$\delta(x) = \begin{cases} \infty & \text{si } x = 0 \\ 0 & \text{si } x \neq 0 \end{cases}$$



como autorretrato,

$$\delta(y_0) = \begin{cases} \infty & \text{si } (y_0) = 0 \\ 0 & \text{si } (y_0) \neq 0 \end{cases}$$



*por qué la nada y no algo*

551967' pastilla amor crepúsculo minipímer bala aliento  
 soledad viaje destino proyecto hotel camino digital cigarri-  
 llo humo reloj menú memoria videojuego fotografía reta-  
 blo museo lluvia coro alcantarilla chaqueta sámppler factura  
 cábala gimnasio biblioteca manifiesto cohete canesú ciprés  
 automóvil hospital yo tú él Delta de Dirac Monte de Tin-  
 daya vosotros ellos móviles muñecas parking habitaciones  
 vacías

¿Nacer? Una fecha, una cifra.

¿Vivir? Sus decimales.

Sólo un consejo:

come arroz blanco,

deja dicho que antes de morir por fin te despierten,

lee si puedes a Jay Gould

[antropólogo]

*pasamos una sola vez*

*por este mundo.*

*Pocas tragedias pueden ser*

*más vastas que la atrofia de la vida;*

[*La Falsa Medida del Hombre* (1981)]

*pocas injusticias más profundas que la de negar*

*una oportunidad de competir, y Buster Keaton*

dando traspiés

no hacia el precipicio,  
que por lo menos guarda el prestigio  
de lo sublime  
sino hacia la nada,  
*donde hay mucho espacio* Thomas Mann lo dijo,  
*hay mucho tiempo*, observa el arco  
de medio punto en la anfetamina en vez de  
comerla,  
es propio del bien atravesar los siglos  
sin rozamiento. Como quien  
se alimentase ya sólo de agua.  
Como quien gastara  
*prêt à porter* de aire.

¿Y qué cifra es la muerte?, dices.  
Donde comienza el periodo.

fernández mallo<sub>23</sub> + poetas = 187

Éramos muy racionales.  
 Un juego como otro cualquiera.  
 O miedo a la palabra.  
 No sé,

En vez de decir te quiero decíamos  $x$ ,  
 o  $x^2$ ,  $x^3$ ,  $x^4$ ..., según la intensidad del momento  
 que precede al beso,

$x^n$  lo reservábamos para,  
 en el orgasmo,  
 susurrar te quiero infinito, un montón [o algo así]

Un día se te escapó  $\sqrt{x}$   
 Y fue lo mejor. Éramos 2.

«... $\sqrt{2}$ , Número Irracional que no posee un valor finito. Otro ejemplo de Número Irracional es  $\pi$ ...» [de Manual Didáctico Escolar, Ed. Fonollosa, Chile, 1918]

-----  
*De Joan Fontaine Odisea.*

*Las galaxias crecen  
por procesos de fusión con otras  
galaxias, dice Günter Hasinger, del  
Instituto Max Planck, Alemania.*

*Las galaxias espirales,  
que muestran mucha  
formación estelar,  
se unen y dan lugar a una elíptica.  
Pero sus agujeros negros también  
se acaban fusionando, y se convierten  
en agujeros negros supermasivos  
que expulsan el gas  
de la recién formada galaxia elíptica.  
Ése parece ser el panorama.*

(a) He encontrado una nueva forma de felicidad que está también en el equilibrio del funambulista [en el propio equilibrio], en el instante en que suspende la visión el parpadeo, en el pájaro que aletea para permanecer quieto, o en el punto en que se cruzan dos cartas con mensajes probablemente contrarios [pero hay que continuar, te dije, hay que continuar], en el punto en el que la levedad iguala al peso: cuando no siento ni hastío ni hambre y es como si desapareciese el cuerpo. (b) A veces llegué a pensar que en algún futuro [las fotos son recién nacidos que no crecen] seríamos como Leonard Cohen y Susan en esa foto que tanto mirábamos de Leonard Cohen y Susan: incorruptibles, unicelulares, glamour químicamente puro, envidiados, elegantes: un nuevo estado [6°] de la materia. (a**∩**b) No sé cuál de los dos estados es metáfora del otro, si la metáfora se inventó para dar vida a todo lo mal muerto y una vez resucitado aniquilarlo para siempre. En esa emboscada se resume todo este ADN postpoético.

Sin fatiga, caminas, circunvalas la ciudad; adormecidos los detalles. Existe un punto en el que la tangente corta a la circunferencia; siempre está ahí, o quiere desaparecer [que es lo mismo]. Lo dijo Canetti, *no merece la pena desear venganza, se cumplirá, se cumple automáticamente por un principio de reversibilidad que hay en las cosas*. Entiéndelo.

-----  
*De Carne de píxel.*

fernández mallo<sub>27</sub> + poetas = 191





## JAVIER MORENO

Javier Moreno (Murcia, 1972) es licenciado en matemáticas y en teoría de la literatura. Es autor de los poemarios *Cortes publicitarios* (Devenir, 2006), *Acabado en diamante* (La Garúa, 2009), *Renacimiento* (Icaria, 2009) y *Cadenas de búsqueda* (El desvelo, en prensa), así como del libro de relatos *Atractores extraños* (InÉditor, 2009) y de las novelas *Buscando batería* (Bartleby, 1999), *La Hermogeniada* (Aladeriva, 2006), *Click* (Candaya, 2008) y *Alma* (Lengua de Trapo, 2011). Fue coordinador del ciclo *Numerosos versos*, dentro del festival internacional de poesía Cosmopoética.

## P O E S Í A Y M A T E M Á T I C A S

La historia de la literatura y de la poesía puede ser fractal, pero nunca uniforme. Si hablamos de las relaciones entre la matemática y la poesía no resultará en modo alguno difícil al investigador encontrar poemas dedicados a temas científicos (desde las leyes de Maxwell a los números irracionales). En ese sentido la matemática ha funcionado como un tema más para el poeta, equiparable a otros como la fugacidad de la vida o la belleza de algunos cuerpos. Creo que la mutación se produce cuando la matemática no es —solo— ya un tema subyacente al poema sino que forma parte de su estructura, de su forma; es decir, cuando la composición del poema evidencia una metáfora que parte del mundo de las matemáticas. No hacer un poema sobre el número pi —por ejemplo—, sino que ese poema constituya una metáfora de dicho número. Vivimos un momento de mezcla de lenguajes, en el que la ciencia y, en particular, la matemática, constituye parte esencial —aunque no siempre evidente— de nuestro modo de vida. Que la poesía y la matemática acabaran acercándose parecía tan solo una cuestión de tiempo. Ese tiempo, qué duda cabe, ha llegado.

## Melancolía

(Stephen Hawking encuentra al fin la Gran Fórmula)

Las ondas llenan el espacio  
propagan la semejanza  
(senos y cosenos)  
entre tu carne y la estrella

Con la mano apoyada  
en la mejilla (la pose de los poetas)  
imagino un horizonte  
logaritmo de la mirada

Sin pudor  
me rindo a la asonancia

Lleno la página de cifras

Como pompas de jabón  
las veo crecer  
y perderse en la distancia

He encontrado la fórmula

Es solo que...  
Necesitaría todo el espacio  
para contenerla

-----  
*De Renacimiento.*

moreno<sub>3</sub> + poetas = 195

## Pequeña teoría de las catástrofes

A pesar de ciertos filósofos  
la naturaleza ama lo discontinuo  
el latido que inflama el pecho  
y llama a la revolución  
(es difícil no pensar en la guillotina  
cuando vemos la rama de un árbol  
hendida por el rayo)

En aceite caliente el grano de maíz  
se abre, y una flor blanquísima  
brota de su interior

Unas estatuas mutiladas de Hermes  
(*quebradas y destrozadas*, dice Tucídides)  
hecho impío  
del que se acusó a Alcibiades  
decidieron la guerra del Peloponeso  
a favor de los espartanos

Tomemos 55 Kg de uranio  
Un gramo más superaría el límite  
la masa crítica  
que causaría la devastación

196 =  $\pi$ oetas + moreno<sub>4</sub>

Un último ejemplo:  
toma esta naranja  
pélala

Lleva el verano dentro

-----  
*De Renacimiento.*

moreno<sub>s</sub> + poetas = 197

En este promontorio, de espaldas al mármol  
desarmado por el tiempo, sorprende la extensión informe  
del mar. Una inmensidad azul  
tangente a lo divino  
salpicada de hilachas de espuma, anticipo de una nueva dio-  
sa, la que vive en la piel y despierta el deseo de otra. Olas  
que son comas  
delimitando el vacío, creando un ritmo quebrado, una mú-  
sica sostenida en la nada (como este raudal de aire que flota  
sobre las ruinas) y rompiendo en placer. No encuentro me-  
jor justificación para que aquellos hombres (que desde este  
momento ya venero) edificaran aquí este templo

-----  
*De Acabado en diamante.*

198 = ποetas + moreno<sub>6</sub>

La metáfora es movimiento  
El movimiento es imagen  
La imagen es metáfora  
Se cierra el círculo

Otra imagen

-----  
*De Acabado en diamante.*

moreno<sub>7</sub> + poetas = 199

La división jamás es exacta. Entre tú y yo, entre el uno  
[ y el cero

el recuerdo  
el ansia  
el desamor  
el deseo

la imagen

*Entre el sí y el no, salen volando de sus materias  
los espíritus y de sus cuerpos las cervices*

El resto  
siempre es distinto de cero

-----  
*De Acabado en diamante.*

200 = πoetas + moreno<sub>8</sub>

Miren al mago, cómo hunde su guante en el vacío de la chistera para sacar una paloma, un sedecón conejo, un pañuelo de colores vivísimos. Miren al prestidigitador cercado por el halo luminoso del foco, un círculo dentro de otro donde contemplar la magia de las apariencias mientras arriba sobrevuela (blanco sobre blanco) radiante la luna

Es el circo

El mago todo lo saca de la nada. Nada anonada más al público que la fantasía de que algo surja del vacío; y queremos creer aunque sepamos que nos engaña. Necesitamos ver nuestra fe recompensada en radiante espectáculo. Miren entonces la paloma, el pañuelo y la órbita de la galaxia. Sigamos creyendo que no hay truco

-----  
*De Acabado en diamante.*

moreno, + poetas = 201

Sombra de un sueño somos  
y aguardamos en lo oscuro la luz  
de la que brotar  
imágenes

Imagen = aquello que escapa  
al igual de las ecuaciones

*Un neutrón se descompone según la reacción:*

$$n \rightarrow p^+ + e^- + \bar{\nu}_e$$

*siendo el neutrino  $\bar{\nu}_e$  una partícula de masa igual a cero, indetectable por tanto  
salvo por el rastro que deja  
en una cámara de burbujas*

Algo semejante a la vedija de Alejandro  
pendiendo sobre los retazos  
del nudo de Gordio

-----  
*De Acabado en diamante.*

$$202 = \pi oetas + moreno_{10}$$

El heroinómano en un portal que bajo una manta se asoma  
al espejo de papel de plata donde se arroja Narciso y

entre estas cuatro paredes  
el deseo  
tendiendo un horizonte  
mientras añadido desorden  
al desorden de tu entraña y

en la tele: *el 2-el 6-el 0-el 1-el 2-el 9...*

En un espacio hiperbólico por un punto  
exterior a una recta discurren  
infinitas paralelas

-----  
*De Acabado en diamante.*

moreno<sub>11</sub> + poetas = 203

La realidad  
como un castillo de naipes  
se asienta sobre lo fantástico  
Nadie sabe en verdad  
por qué vuelan los aviones (o si, porque una ecuación en derivadas parciales admite una solución imaginaria:  $[\exists i/i^2 = -1]$ )

Como el indio en la pradera  
que acaricia las plumas de su penacho  
solicita la ayuda del dios. Antes de que lance su flecha  
que acierte en el bisonte

-----  
*De Acabado en diamante.*

204 =  $\pi$ oetas + moreno<sub>12</sub>

El principio de indeterminación de Heisenberg

El principio de indeterminación de Heisenberg  
lo que dice es que no se puede ser a un tiempo  
arquero y flecha

El monje *kyudo* lo sabe  
y deja de ser arquero para convertirse en flecha  
Después la flecha desaparece en el blanco  
que es otra vez el arquero. Este es un camino  
de ida y vuelta al YO

ENTRE DOS INSTANTES DE CONSCIENCIA DEL SUJETO  
EXISTE SIEMPRE UNA FLECHA QUE LOS UNE

nada más que eso significa  
el principio de indeterminación de Heisenberg

Caballeros  
es todo  
cuanto puedo decirles  
si tienen alguna duda les recomiendo  
escuchen al amanecer  
el canto de los gorriones

-----  
*De La elocuencia del azar.*

moreno<sub>13</sub> + poetas = 205

## Veintidós pasos en el interior de la luz

Esto. Una cosa. Nada más sencillo. Bastarían unas pocas palabras. Como dedos tiene la mano. Adecuar el fondo a la forma. Hay cosas en la vida realmente insignificantes. Sucesos efímeros que se extinguen como el rayo. Se trata de separar el grano de la paja. El objetivo es minimizar el lenguaje que albergará un pensamiento. Que la precisión sea *telos* de aquello que pugna por expresarse. Lo superfluo como un vicio que aboca al pozo de lo errático. Al igual que la recta minimiza la distancia entre dos puntos del espacio. La frase ha de ser un acorde y su modelo una pulsación de armónicos. Si un hecho, una emoción o pensamiento son complejos, desgranarlos en sus componentes más simples. La estrategia a seguir es la de un oscilador más bien que la de un martillo. El mar es sabio, jamás optaría por golpear la tierra que lo circunda con una sola ola. De lo contrario corremos el peligro de desbordar el horizonte cuando no sabemos qué habrá del otro lado. Podemos, es cierto, amplificar o retraer la existencia y solazarnos con las texturas de las escalas superiores e inferiores. Pero una vez localizado el objetivo nada nos impide delimitarlo y ofrecerlo como improvisada diana a la flecha del lenguaje. La luz sin ningún dónde que aproxima el misterio de su origen a la retina ha de ser considerada nuestro maestro. Encender la luz, abrir los ojos a su destello fulgurante y, tras el deslumbramiento, atraparla para siempre tras la compuerta del párpado.

206 =  $\pi$ oetas + moreno<sub>14</sub>



## J U L I O R E I J A

Julio Reija (Madrid, 1977) ha visto publicados el libro de microrrelatos *Diecisiete milagros ciertos y una disquisición acerca de la posible santidad de sir Galaz* (Entonces, 2000) y los poemarios *Los libros* (Huerga & Fierro, 2003), *Perla provocada* (Icaria, 2008) y *Despiece peatonal / Respiración continua* (Ya lo dijo Casimiro Parker, 2010). Parte de su obra poética ha ido apareciendo en las antologías *Un siglo de sonetos en español* (Hiperión, 2000), *Inéditos* (Huerga & Fierro, 2002), *Veinticinco poetas españoles jóvenes* (Hiperión, 2003), *En pie de paz* (Plurabelle, 2003), *Antolojaja. Humor en la poesía española joven* (La Flauta Mágica, 2003), *Alfileres. El haiku en la poesía española última* (Ayuntamiento de Lucena, 2004), *Todo es poesía menos la poesía* (Eneida, 2004), *V premio de poesía experimental Diputación de Badajoz* (Diputación de Badajoz, 2006), *Fuga de la nada* (Bohodón Ediciones, 2009) y *Palabras sobre palabras* (Santiago Inédito, 2010). Como ilustrador ha publicado el libro *Bestiario* (Librolí Libros, 1999) y los dibujos de cubierta

de *Hexateuco*, de Álvaro Tato (Visor, 1999), *Cantos a Laila*, de Javier Salinas (Endymion, 2000), la ya mencionada *Veinticinco poetas...* y *Cara máscara*, de Álvaro Tato (Hiperión, 2007). De 1997 a 2001 fue miembro del consejo editorial de la revista de creación y recreación *entonces* de Madrid. En la actualidad trabaja como traductor, diseñador y maquetador para diversas editoriales españolas.

## P O E S Í A Y M A T E M Á T I C A S

La poesía es al lenguaje coloquial lo que las matemáticas puras a las cuentas del mercado.

Los adjetivos operan sobre los substantivos, los potencian, dividen, suman y enfrentan en mutuas anulaciones de valores; los verbos jerarquizan en sujetos y objetos, establecen un orden y una continuidad.

En el poema, conjunto de ecuaciones, la operación fundamental es la de la igualdad o equivalencia, y el resultado final tiene tendencia a ser una gran equis.

Pero siempre nos queda la esperanza de que un día una abuela, una tía, una madre sin tinta en sus palabras que trata sólo de cuadrar las cuentas para que nadie se quede sin su pan en la boca encuentre una herramienta en todo este trabajo ciego.<sup>1</sup>

-----  
1 La opción segunda, en la que prefiero no pensar, es la de las aplicaciones en el desarrollo de la industria armamentística.

## MODUS TOLLENDO TOLLENS

(por fandangos)

Lo mires como lo mires  
si se da p se da q  
lo mires como lo mires,  
pero si se da  $\neg q$ ,  
entonces  $\neg p$  se sigue  
como el sol sigue a la luz.

$$210 = \pi oetas + reija_4$$

el camino que va  
del ángulo al vector  
atraviesa el misterio,  
y la incógnita inerme en carne viva  
que duerme en la ecuación  
esperando a que el beso  
de la mente despierta  
la desperece de su inconcreción  
atrae como el deseo desvelado,  
pero el único paso  
que va de punto a línea,  
de línea a plano o de 1 a 0  
cabalga los abismos y aniquila  
la identidad sangrante,  
la negación de lo otro  
que apuntala lo mismo,  
la firmeza de todo el artefacto  
de la razón dinámica, del logos  
hilando fino y at(ac)ando en corto  
su red de reciedumbres  
para atrapar en ella  
al señor de las moscas, al confuso  
sensorio arrectilíneo  
de la verdad fragante  
y revela el terror de la existencia,  
del ser que es más bien nada

rejja<sub>5</sub> + ποetas = 211

y en ella, aunque lo niegue,  
tiene su única base,  
su núcleo silencioso e inasible,  
su abandonada niña  
dejada de la mano  
de sabe dios qué dios, qué daimon, qué demonios

212 = ποetas + reija<sub>6</sub>

## ENTRADA A LA CAVERNA DE PITÁGORAS

Bajo el sol de Aristarco  
el macizo equilátero de Kerkis  
sugiere la realeza del triángulo,  
su hegemonía de primer polígono  
proyectando su cima a las esferas  
que ruedan sin apoyo, sin un centro  
y albergan en sus radios  
irracionalesquivos  
la sinfonía de una perfección.

La raíz invisible de la piedra desnuda  
seduce como cuanto está escondido,  
y el joven matemático  
se oculta, igual que ella, dentro de ella,  
buscando el sueño lúcido,  
el divino entusiasmo que lo guíe  
a la inmóvil dinamo de la forma,  
la cabal relación de relaciones  
que enlaza parte y todo  
en su íntimo baile.

reija<sub>7</sub> + ποetas = 213

## PROBLEMA DE GEOMETRÍA SEMÁNTICA

Sea  $n$  tendente a infinito.

Un sentido parte del punto  $u$  en dirección al  $o$  a una velocidad de 148 caracteres por minuto.

Téngase en cuenta

- a. que 100 distracciones pueden interrumpir la lectura
- b. que el segmento de renglón entre  $u$  y  $o$  es divisible en  $n$  puntos hermenéuticos
- c. que por cada punto hermenéutico pasan no menos de  $n$  renglones o segmentos de renglón semánticamente transversales al  $u-o$
- ch. que este sentido tiene una probabilidad del 92,27% de carecer del más mínimo interés para el lector.

PREGUNTA: ¿No es un milagro llegar a entender algo?

$$214 = \pi oetas + reija_8$$

## EL LENGUAJE DE LAS FLORES

- §1 Un pétalo puede ser afirmativo o negativo.
- §2 La corola, el tallo y los pistilos carecen de carga semántica.
- §3 Los significantes significan si y sólo si se dan en cadenas de más de un miembro.
- §3.1 El significado de cada uno de los miembros de una cadena condiciona el significado del siguiente, que habrá de ser de signo contrario al que lo antecede. (Al igual que en la serie de los números naturales —téngase en cuenta que el que nos ocupa es un lenguaje natural— el hecho de que un número dado sea par condiciona al siguiente a ser impar, y viceversa.)
- §3.2 El último miembro de una cadena decide el significado total de ésta. (De ello podría inferirse que cada uno de los significantes anula la carga semántica del anterior, de modo que sólo las cadenas cuyos miembros, tras ser sumados, diesen como resultado un número impar podrían ser interpretadas. Reflexionando un momento se percibe con claridad que esta conclusión no se sigue necesariamente.)

reija<sub>9</sub> + ποetas = 215

## ABSTRACCIÓN GEOMÉTRICA

$\overset{I}{5} \cdot$

$\overset{2}{\cdot}$

$\overset{\cdot}{4}$

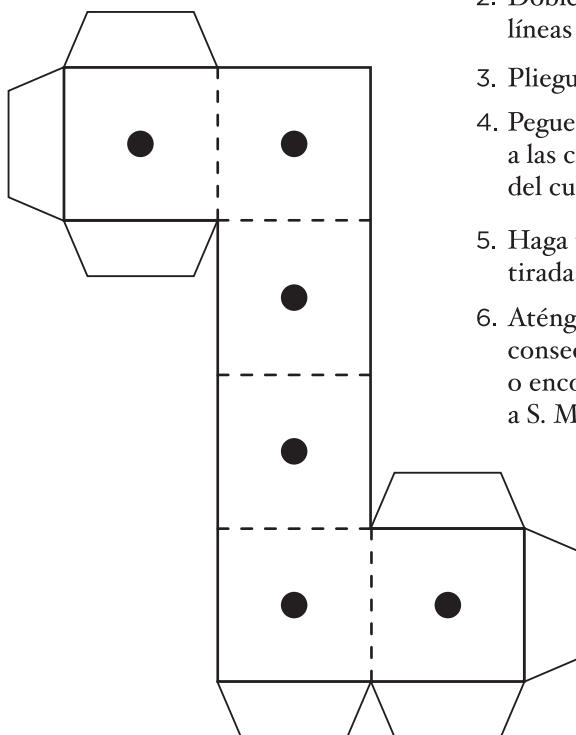
$\overset{\cdot}{3}$

$$216 = \pi oetas + reija_{10}$$

## JUEGO DEL DESTINO

### INSTRUCCIONES

1. Recorte la figura
2. Dóblela por las líneas discontinuas
3. Pliegue las solapas
4. Pegue las solapas a las caras interiores del cubo resultante
5. Haga tantas tiradas como quiera
6. Aténgase a las consecuencias o encomiéndese a S. Mallarmé



reija<sub>it</sub> + poetas = 217

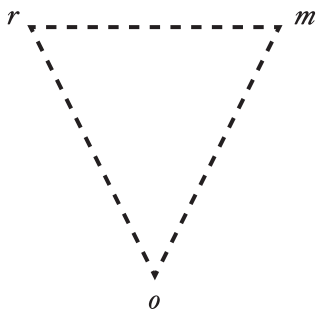
## TEOREMA DEL ETERNO FEMENINO

Sea  $o$  el poeta (si y sólo si  $o$  es un hombre heterosexual y tiene cierto ritmo),  $r$  la madre de  $o$  y  $m$  el conjunto de amantes y esposas de  $o$ :

1. El segmento  $ro$  se compondrá de una serie infinita de puntos  $\{r_1, r_2, r_3, \dots, r_n\}$ , siendo  $r_1$  limpiarle el culo a  $o$ ,  $r_2$  darle la papilla,  $r_3$  no dejar bien cerrada la puerta del baño mientras  $r$  se ducha y  $r_n$  decirle a  $o$  que la tiene abandonada y ya nunca va a verla.
2. El segmento  $mo$  se compondrá de una serie infinita de puntos  $\{m_1, m_2, m_3, \dots, m_n\}$ , siendo  $m_1$  el primer beso,  $m_2$  un conjunto de apasionados encuentros sexuales,  $m_3$  la fórmula de substitución  $[t]_x^v$  tal que  $[t]_x^v = \{t \text{ si } x \neq a; v \text{ si } x = a\}$  (donde  $t$  será el primer retoño de la feliz pareja,  $a$  la aparición de un apuesto muchacho en los alrededores y  $v$  unos cuernos de órdago) y  $m_n$  un conjunto de fuertes jaquecas.
3. El segmento  $rm$  se compondrá de una serie finita de puntos  $\{z_1, z_2, z_3\}$ , siendo  $z_1$  el conjunto de advertencias a  $o$  por parte de  $r$  acerca de la clase de chica que es  $m$ ,  $z_2$  el conjunto de caras largas de  $m$  los domingos impares de cada mes durante el trayecto a casa de  $r$  y  $z_3$  el conjunto de puntos de intersección entre la lista de defectos que  $r$  ve en  $o$  y la de los que ve  $m$ .

$$218 = \pi oetas + rei ja_{12}$$

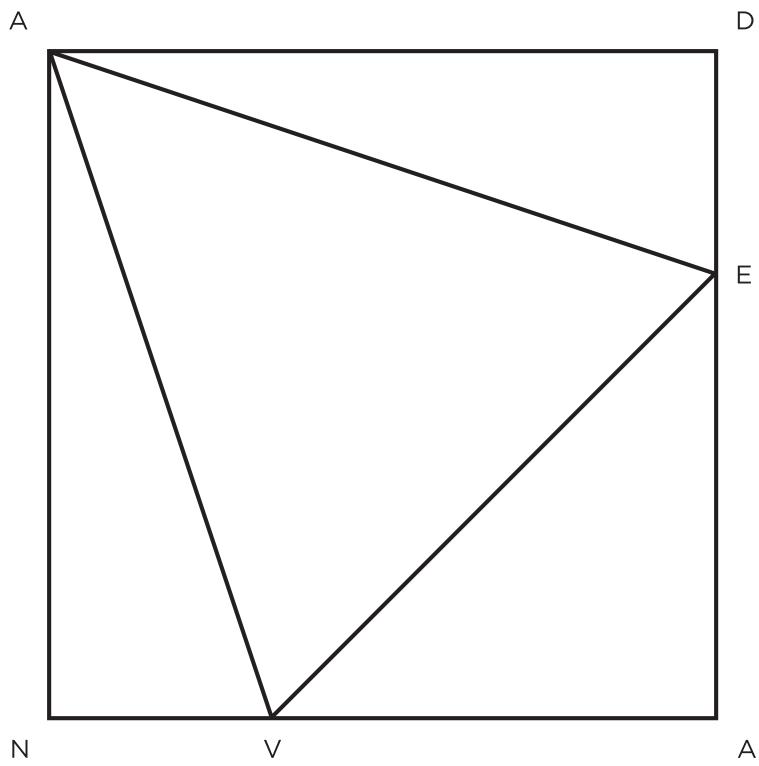
La articulación de los tres segmentos  $ro$ ,  $mo$  y  $rm$  formando la estructura



delimitará la superficie efectiva del cuerpo del eterno femenino.

reija<sub>13</sub> + ποetas = 219

ESTRUCTURA GENÉTICA



$220 = \pi oetas + rei\dot{a}_{14}$



10/11/11 22:54





## J E S Ú S M A L I A

Jesús Malia Gandiaga nace en Barbate en 1978. Desde 1996 reside en Madrid, donde inició sus versos y cursó la Licenciatura en Matemáticas de la UCM. Tiene publicado el poemario *la cinta de moebius* (Patrañas, 2007), sin reediciones hasta el momento, y aparece en diversas revistas y antologías de poesía, como *Poesía capital* (Sial/Contrapunto, 2009).

El desarrollo de *la cinta de moebius* supuso la reconciliación de Malia con las matemáticas en los terrenos emocional y expresivo, tras el hartazgo que llegó a experimentar en el seguimiento de unos planes de estudio donde no cabían la individuación ni la experimentación, y que, según él, le atrofiaron el músculo matemático, si alguna vez lo tuvo. En ese edificio sin ventanas (no el de las matemáticas, el de la licenciatura), la poesía.

Mantiene el blog <http://PoesiaAbierta.blogspot.com>.

## P O E S Í A Y M A T E M Á T I C A S

Lo quiso expresar Ortega y Gasset, aunque algo equivocado por excesivo, al afirmar que «la metáfora es el álgebra superior de la poesía». No es necesario llegar a la complejidad del álgebra para abstraer y definir expresiones que se refieran simultáneamente a cosas, situaciones o hechos dispares (esto es la metáfora, establecer nexos entre lo aparentemente disperso y mostrar la multiplicidad de la unidad), sino que nos basta con la aritmética. «Uno» se refiere por igual a un hombre, un gato, un ave, como a un pueblo, un país, un mundo, una galaxia. Enmendando a Ortega, pues, diré que la metáfora es la aritmética elemental de la poesía.

$$224 = \pi oetas + malia_2$$

1 o nadie

*lucia*

son sus ojos la traza de un segmento de recta  
estrellas suficientes para alumbrar la vida  
y asirla y apresarla  
en un teorema

su boca  
matriz de dientes blancos y risa destapada  
la caja de un tambor que tiembla de alegría  
truncada sucesion  
de axiomas y cuadrados

parentesis de carne y de estrellas  
blancas

sus ojos  
su boca  
sus ojos  
constituyen la clase de todos los conjuntos  
su boca  
sus ojos  
su boca

$\mu\alpha\lambda\iota\alpha_3 + \pi\omicron\epsilon\tau\alpha\varsigma = 225$

## 2 o eclipse

pensad en la penumbra de un eclipse solar  
o tan solo en esferas puestas en línea  
o en dos ojos sedientos y algún punto exacto en su mediana

y que un ojo es el sol la tierra el otro  
y ese punto exacto en que esperamos sea la luna  
o que son  
con perdón por la violencia que sigue  
y la tristeza anterior  
de un lado venus  
del otro marte  
la tierra en medio

### 3 o leyes de kepler y malia

imitando a tu boca  
dada a la risa  
giraran los planetas del sistema solar  
primera ley de kepler y de malia

en ese discurrir precipitado  
orbital y celeste  
que es tu carne  
barreras siempre igual y a cada instante  
porciones semejantes de galaxia  
segunda ley de kepler y de malia

y al fin comprenderas  
ya casi cuarzo  
que existe una razon que te recoge  
del cuadrado del tiempo que es la vida  
y el cubico segmento que la une al sol  
tercera ley de kepler y de malia

$\text{malia}_3 + \pi\text{oetas} = 227$

sabes ya que bramar bien te vale de nada  
ya me seas enano como un quinto de epsilon  
o me seas egregio  
como el numero e

y me sabes tambien que tampoco plañir  
aunque sean tus lagrimas como grandes teoremas  
aquellos mismos si  
de gödel o de cantor  
que sabes son asiento de toda nuestra ciencia

no te vale bramar  
no te vale plañir  
no te vale implorar  
que no tienes a quien  
pues no eres casi mas que un hermoso juguete  
divino si me apuras  
como el triangulo  
en manos de chalados que son  
los matematicos

no te vale gritar pobre hombre de munch  
señorita escarlata  
no le vale llorar

pobre hombre de munch sola escarlet ojara  
nimio numero epsilon  
nimio numero e

*zenon de elea*  
no me quieras mentir zenon amigo  
la flecha horadara mi corazon  
por mas infinitud de infimos trayectos que ha de cubrir

malia<sub>7</sub> + ποetas = 229

que por vivir madrid tengo que perderme en su bullicio  
ahogarme con sus humos cansarme con sus prisas  
desesperar de ganas de poder ver el cielo  
que ya no recuerdo que es una noche de luna  
y empiezo a colegir que no existen las estrellas

que para alcanzar mi razon a echar las alas  
y pasar de los numeros a las topologias  
ya sufri amigo mio largos años de algebra

que para empezar a escribir con cadencia de mar  
o a ritmo de martillo que me late el cincel  
y que anima la piedra y letifica  
tuve antes que hacer y tragarme muchisima playa

por habitar en fin un poco a las personas  
incluido yo mismo y su universo  
tengo que guardar mi corazon en una caja fuerte  
o en un bunker  
llamado poema

y que ya no sea mas hoy deseas de nuevo  
pero llevas destino de girar en cicloide  
en la recta del tiempo que por dias maldices

y te veo ascender por la cinta de moebius pobre hormiga  
de escher  
y te intuyo buscar el reves a la vida  
y te niegas a ver su inexistencia

y que ya no sea mas hoy deseas de nuevo  
ni cicloide ni cinta  
desesperas y callas

-----  
*De la cinta de moebius.*

$\mu\alpha\lambda\iota\alpha_9 + \pi\omicron\epsilon\tau\alpha\varsigma = 231$

## Los meteoros

Dos rectas paralelas son aquellas que siguen  
un camino identico sin encontrarse nunca  
De modo que la una va a donde la otra  
en un desconocimiento mutuo  
Un riel que ignora la existencia del otro  
La orilla de un rio que camina sedienta al encuentro  
del mar sin saber de su igual ni  
pretenderlo  
O de la piedra que cae al estanque y propala en el agua  
su secreto en ondas que tienden a ahogarse  
mientras decidida la piedra camina hacia el fondo  
Y tal vez les desconsuele  
Los planetas del sistema solar giran en movimientos  
identicos en torno a su estrella  
Y la luna alrededor de la tierra

Por suerte sin embargo  
Existen otros cuerpos celestes de movimiento  
mas anarquico  
Si me permiten la expresion  
Como los meteoros  
Que son piedras luminosas que no temen el choque  
con los planetas  
Tan frios ellos  
O las mismas estrellas

## Hormigas y haces de luz

Un haz de puntos de luz en un roseton  
Inunda de colores la catedral  
En un segundo

Una colonia de hormigas en hilera con sus granos de avena  
Amontona reservas en su hormiguero  
Antes del invierno

Un punto que se mueve en una direccion genera una recta  
Una recta que se mueve en una direccion genera un plano  
Un plano que se mueve en una direccion genera el espacio  
La vista lateral de una esfera es un circulo la luna  
La de un circulo un segmento  
La de un segmento un punto

Un punto genera una recta una recta un plano  
un plano el espacio  
Una madre a los hijos los hijos a los nietos y en todos  
una soledad irreductible como la muerte

La esfera se descompone en circunferencias  
la circunferencia en segmentos el segmento en puntos  
Y el tiempo  
Se muestra impasible al devenir de las hormigas  
y los haces de luz

malia<sub>11</sub> + ποetas = 233

Una piedra insondable  
Es  
Como el oxígeno o la sangre  
Que todo lo explica y oscurece  
Oxígeno sin átomos sangre sin grupos  
el tiempo es tiempo atemporal  
No existen los segundos ni los siglos  
No existe un reloj en que atraparlo encerrarlo y someterlo  
La memoria es  
Tan frágil  
Que terror a olvidarte

Un continuo sin fracciones  
Un espacio sin planos un plano sin rectas una recta sin  
puntos  
Un punto triste y solitario que no hay tiempo  
que mueva y anime en una recta  
Una recta triste y solitaria que no hay tiempo  
que mueva y anime en un plano  
Un plano triste y solitario  
sin tiempo ni espacio para sumergirse en el espacio  
El balbuceo apenas que no ha de ser nunca en papel  
Una piedra calcarea inalcanzable  
Una atmósfera en sí en el vacío  
Un universo extraño al nuestro

El tiempo punto-recta-plano-espacio nuestro  
es un tiempo-sombra imperceptible que sostiene el espacio  
Una sombra constante e inamovible y ciega  
Cual si una luz fija y constante nos diese el reflejo  
de una piedra transparente  
Tal el rostro del cadáver

Trayectoria esteril del tiempo o amor imposible

El viento no se agita o se violenta  
Sopla sin mas  
Siempre en avance es como vuelve  
Telurico satelite incansable

Y sucede  
A vueltas en su noria  
Que trae entre las manos las piedras de los ojos  
que quieres olvidar  
Y brillan como entonces  
Y como entonces  
Los vuelves a perder

$\mu\alpha\lambda\iota\alpha_{13} + \pi\omicron\epsilon\tau\alpha\varsigma = 235$

El demonio de laplace  
o de la ecuacion diferencial

Atras  
Mas atras en el tiempo o hacia adelante  
Es la tierra que gira en torno al sol  
Y la luna que gira sobre la tierra  
Fieles siempre a si mismos  
Cada cual tan veloz ayer como mañana sin perder su carril

El dia del eclipse  
Facil es predecir para cuando el siguiente o el anterior  
Matematicas dixit

Y la foto en el album en el mismo lugar  
Las pases hacia atras o hacia delante

De donde viene adonde va  
Cuando se le espera en que lugar o cuando  
y donde fue o sera  
Ya existe la respuesta

Que facil el futuro y el pasado del sol y de la tierra  
Que facil encontrar a la luna traviesa que se oculta  
O saber del verano y la pleamar

Docil ayer  
Claro mañana

Los colores del tiempo

Caen los puntos de luz  
Como todos los cuerpos  
Tambien les puede la gravedad  
Y sin embargo  
No cesa en su expresion de onda  
Sinuosidad  
Sinuosidad  
Sinuosidad  
Periodicamente y siempre sinuosa

Y la tierra rota sobre si periodicamente  
Y la tierra rota sobre el sol de forma periodica  
Y son periodicos los dias y son periodicos los años  
Y el periodo es la ley  
Inexorable  
Y cada color tiene su periodo en cada medio  
Y sin embargo  
Es rojo todo amanecer y todo ocaso

Oh color  
Oh rostro  
Oh antifaz  
Oh mascara  
Mutable  
Y poliedrica  
Del tiempo

$\text{malia}_{15} + \pi\text{oetas} = 237$

Mirar el pasado

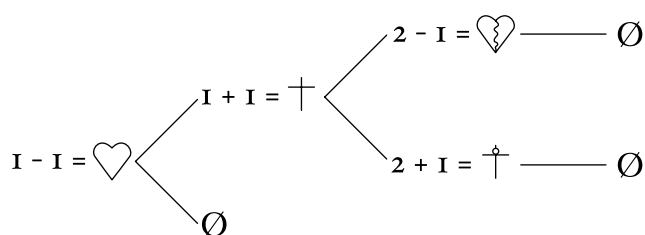
Si miras las estrellas  
Observas su pasado

Arquimedes  
Nietzsche  
Madre  
A que estrellas subirme  
A contemplaros

-----  
Del proyecto *Trayectoria del tiempo*.

$238 = \pi oetas + malia_{16}$

## EJERCICIO NÚMERO 1 (PROBABILIDAD)



Dado el anterior diagrama en árbol que representa la sucesión de etapas posibles al iniciar una querencia amorosa (punto de partida que, como se sabe, es un «vivo sin vivir en mí» para al menos una de las partes) calcular la probabilidad de que dicha historia acabe en la más absoluta desolación, representada por el conjunto vacío.

